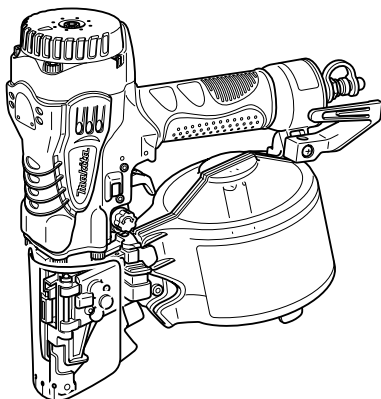
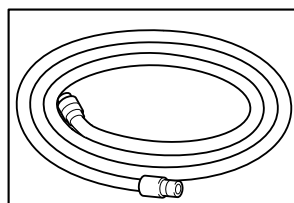




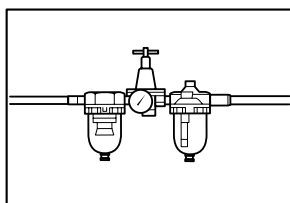
GB	Construction Nailer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Будівельний пневматичний молоток	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Gwoździarka budowlana	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Pistol de bătut cuie pentru construcții	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Baunagler	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Építőipari szegezőgép	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Stavebná nastreľovacia pištoľ	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Stavební hřebíkovačka	NÁVOD K OBSLUZE

AN620H

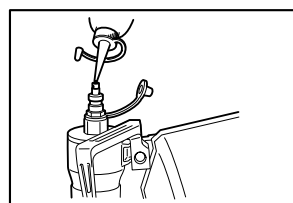




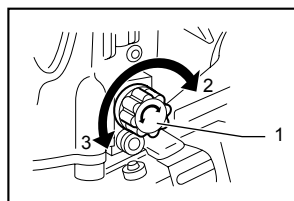
1 004294



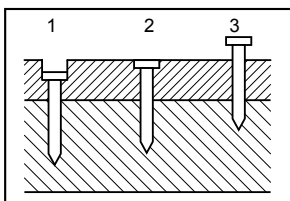
2 004295



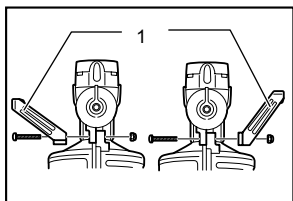
3 009192



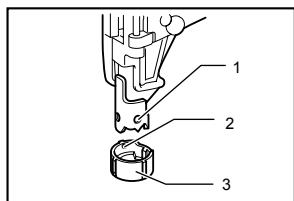
4 009179



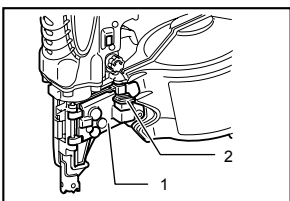
5 009180



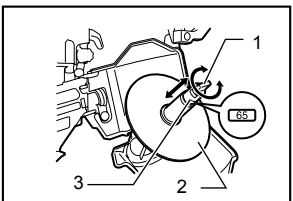
6 009181



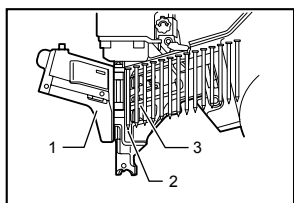
7 009381



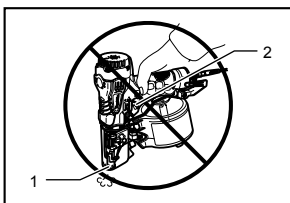
8 009379



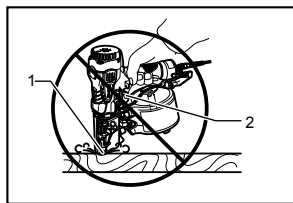
9 009175



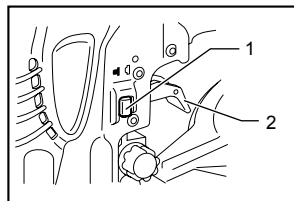
10 009380



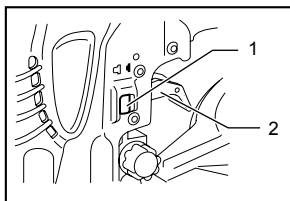
11 009383



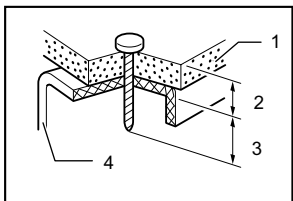
12 009384



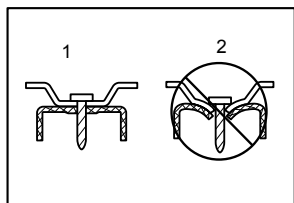
13 009177



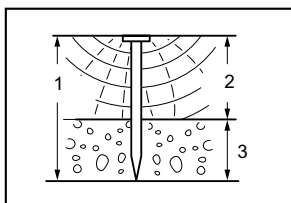
14 009178



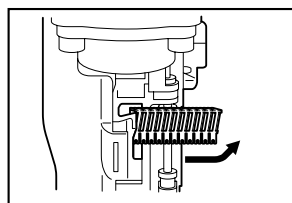
15 009198



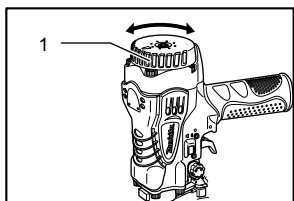
16 009188



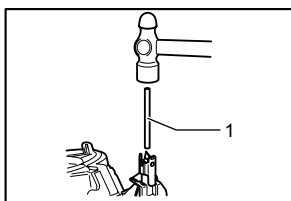
17 009200



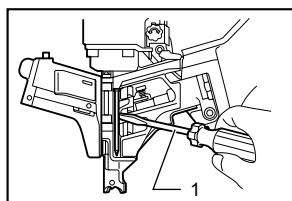
18 009183



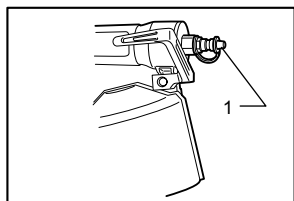
19 009386



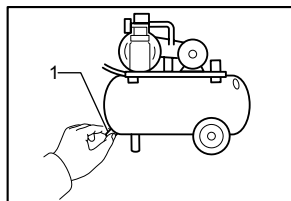
20 009184



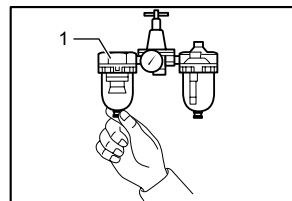
21 009382



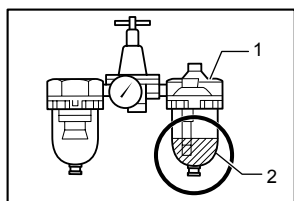
22 009193



23 004317



24 004318



25 004319

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

4-1. Adjuster	10-2. Nail guide	16-2. Nail driven too deep will cause deformation of workpieces
4-2. Shallow	10-3. Feeder	17-1. Nail length
4-3. Deep	11-1. Contact element	17-2. Wood thickness
5-1. Too deep	11-2. Trigger	17-3. Concrete range 10-15 mm
5-2. Flush	12-1. Contact element	19-1. Exhaust cover
5-3. Too shallow	12-2. Trigger	20-1. Small rod
6-1. Hook	13-1. Change lever	21-1. Screwdriver
7-1. Hole	13-2. Trigger	22-1. Cap
7-2. Protrusion	14-1. Change lever	23-1. Drain cock
7-3. Nose adapter	14-2. Trigger	24-1. Air filter
8-1. Door	15-1. 0.7 mm or less thick for steel plate	25-1. Oiler
8-2. Lever	15-2. Thickness of workpiece	25-2. Pneumatic oil
9-1. Adjustfit	15-3. 10 mm or more	
9-2. Change plate	15-4. C-shaped steel (Thickness 1.6 mm - 2.3 mm)	
9-3. Arrow		
10-1. Door	16-1. Nail driven to a proper depth	

SPECIFICATIONS

Model	AN620H
Air pressure	0.98 - 2.26 MPa (9.8 - 22.6 bar)
Nail length	Wire-collated coil nail 45 mm - 65mm Sheet-collated coil nail 38 mm - 65 mm
Nail capacity	Wire-collated coil nail 250 pcs,300 pcs Sheet-collated coil nail 200 pcs
Min. hose diameter	5.0 mm
Dimensions (L X H X W)	282 mm X 277 mm X 136 mm
Net weight	1.8 kg

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

END106-2

Wear ear protection

ENG233-2

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- Wear safety glasses.



- Do not use on scaffoldings, ladders.

ENE059-1

Intended use

The tool is intended for the preliminary interior work such as fixing floor joists or common rafters and framing work in 2 "x 4" housing.

ENG102-3

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN792:

Sound pressure level (L_{pA}) : 88 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 101 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Vibration

The vibration emission value determined according to EN792 :

Vibration emission (a_h) : 4.0 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of

exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH003-11

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Construction Nailer

Model No./ Type: AN620H
are of series production and

Conforms to the following European Directives:

98/37/EC until 28th December 2009 and then with
2006/42/EC from 29th December 2009

And are manufactured in accordance with the following
standards or standardised documents:

EN792

The technical documentation is kept by our authorised
representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30th January 2009



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

ENB109-2

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: WHEN USING THIS TOOL, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:

READ ALL INSTRUCTIONS.

- For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual before using the tool.
- Always wear safety glasses to protect your eyes from dust or nail injury.

WARNING:

It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

- For Australia and New Zealand only
Always wear safety glasses and face shield to protect your eyes from dust or nail injury. The safety glasses and the face shield should conform with the requirements of AS/NZS 1336.
WARNING:
It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.



000114

- Wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise and head protection. Also wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.
- Rushing the job or forcing the tool is dangerous. Handle the tool carefully. Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.
- General Tool Handling Guidelines:
 - (1) Always assume that the tool contains fasteners.
 - (2) Do not point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
 - (3) Do not activate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.
 - (4) Respect the tool as a working implement.
 - (5) No horseplay.
 - (6) Do not hold or carry the tool with a finger on the trigger.
 - (7) Do not load the tool with fasteners when any one of the operating controls is activated.
 - (8) Do not operate the tool with any power source other than that specified in the tool operating/safety instructions.
- An improperly functioning tool must not be used.
- Sparks sometimes fly when the tool is used. Do not use the tool near volatile, flammable materials such as gasoline, thinner, paint, gas, adhesives, etc.; they will ignite and explode, causing serious injury.
- The area should be sufficiently illuminated to assure safe operations. The area should be clear and litter-free. Be especially careful to maintain

good footing and balance.

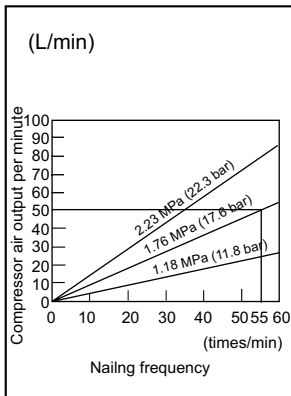
- Only those involved in the work should be in the vicinity. Children especially must be kept away at all times.
- There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.
- Do not play with the contact element: it prevents accidental discharge, so it must be kept on and not removed. Securing the trigger in the ON position is also very dangerous. Never attempt to fasten the trigger. Do not operate a tool if any portion of the tool operating controls is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.
- Operate the tool within the specified air pressure of 0.98 - 2.26 MPa (9.8 - 22.6 bar) for safety and longer tool life. Do not exceed the recommended max. operating pressure of 2.26 MPa (22.6 bar). The tool should not be connected to a source whose pressure potentially exceeds 3.39 MPa (33.9 bar).
- Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the maximum allowable pressure of the fastener driving tool. Set the air pressure initially to the lower value of the recommended allowable pressure (see SPECIFICATIONS).
- Never use the tool with other than compressed air. If bottled gas (carbon dioxide, oxygen, nitrogen, hydrogen, air, etc.) or combustible gas (hydrogen, propane, acetylene, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.
- Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.
- Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact arm is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with nails unloaded and the pusher in fully pulled position.
- Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by striking live wires, conduits or gas pipes.
- Use only nails specified in this manual. The use of any other nails may cause malfunction of the tool.
- Never use fastener driving tools marked with the symbol "Do not use on scaffoldings, ladders" for specific application for example:
 - when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, or ladder alike constructions, e.g. roof laths;
 - closing boxes or crates;
 - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.
- Do not permit those uninstructed to use the tool.
- Make sure no one is nearby before nailing. Never attempt to nail from both the inside and outside at the same time. Nails may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.
- Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.
- On rooftops and other high locations, nail as you move forward. It is easy to lose your footing if you nail while inching backward. When nailing against perpendicular surface, nail from the top to the bottom. You can perform nailing operations with less fatigue by doing so.
- A nail will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly nail on top of another nail or strike a knot in the wood. The nail may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the nails with care.
- Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.
- Do not point the ejection port at anyone in the vicinity. Keep hands and feet away from the ejection port area.
- When the air hose is connected, do not carry the tool with your finger on the trigger or hand it to someone in this condition. Accidental firing can be extremely dangerous.
- Handle the tool carefully, as there is high pressure inside the tool that can be dangerous if a crack is caused by rough handling (dropping or striking). Do not attempt to carve or engrave on the tool.
- Stop nailing operations immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool.
- Always disconnect the air hose and remove all of the nails:
 - (9) When unattended.
 - (10) Before performing any maintenance or repair.
 - (11) Before cleaning a jam.
 - (12) Before moving the tool to a new location.
- Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction-related wear. Wipe off all dust from the parts.
- Do not modify tool without authorization from Makita.
- Ask Makita's Authorized service centers for periodical inspection of the tool.

- To maintain product **SAFETY** and **RELIABILITY**, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.
- Use only pneumatic tool oil specified in this manual.
- Never connect tool to compressed air line where the maximum allowable pressure of tool cannot be exceeded by 10 %. Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the maximum allowable pressure of the fastener driving tool. Set the air pressure initially to the lower value of the recommended allowable pressure.
- Do not attempt to keep the trigger contact element depressed with tape or wire. Death or serious injury may occur.
- Always check contact element as instructed in this manual. Nails may be driven accidentally if the safety mechanism is not working correctly.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

INSTALLATION

Selecting compressor



009385

The air compressor must comply with the requirements of EN60335-2-34.

The air compressor must comply with the requirements of ANSI B19.3.

Select a compressor that has ample pressure and air output to assure cost-efficient operation. The graph shows the relation between nailing frequency, applicable pressure and compressor air output.

Thus, for example, if nailing takes place at a rate of approximately 55 times per minute at a compression of 1.76 MPa (17.6 bar), a compressor with an air output over 50 liters/minute is required.

Pressure regulators must be used to limit air pressure to the rated pressure of the tool where air supply pressure exceeds the tool's rated pressure. Failure to do so may result in serious injury to tool operator or persons in the vicinity.

Selecting air hose

Fig.1

Use a high pressure resistant air hose.

Use an air hose as large and as short as possible to assure continuous, efficient nailing operation.

⚠CAUTION:

- Low air output of the compressor, or a long or smaller diameter air hose in relation to the nailing frequency may cause a decrease in the driving capability of the tool.

Lubrication

Fig.2

To insure maximum performance, install an air set (oiler, regulator, air filter) as close as possible to the tool. Adjust the oiler so that one drop of oil will be provided for every 30 nails.

When an air set is not used, oil the tool with pneumatic tool oil by placing 2 (two) or 3 (three) drops into the air fitting. This should be done before and after use. For proper lubrication, the tool must be fired a couple of times after pneumatic tool oil is introduced.

Fig.3

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always disconnect the air hose before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting the nailing depth

⚠CAUTION:

- Always disconnect the hose before adjusting the depth of nailing.

Fig.4

Fig.5

If nails are driven too deep, turn the adjuster clockwise. If nails are driven too shallow, turn the adjuster counterclockwise.

The adjustable range is 0 - 6 mm. (One full turn allows 0.8 mm adjustment.)

Hook

⚠CAUTION:

- Always disconnect the hose when hanging the tool using the hook.
- Never hang the tool on a waist belt or like. Dangerous accidental firing may result.

Fig.6

The hook is convenient for hanging the tool temporarily. This hook can be installed on either side of the tool. When changing the installation position, remove the screw with a screwdriver. Install the hook on another side for installation and then secure it with the screw.

Use the nose adapter

CAUTION:

- Always disconnect the hose before installing or removing the nose adapter.

Fig.7

If you like to protect the surface of workpiece, attach the nose adapter of contact trip.

When nailing workpieces with easily-marred surfaces, use the nose adapter. To attach the nose adapter to the contact arm, press it onto the contact arm as far as it will go.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always disconnect the air hose before loading the nailer.

Loading the nailer

CAUTION:

- Make sure that the coil support plate is set to the correct step for used nails.

Fig.8

Disconnect the air hose from the tool. Select nails suitable for your work. Depress the latch lever and open the door and magazine cap.

Select nails suitable for your work. Depress the latch lever and open the magazine cap.

Lift and turn the coil support plate so that the arrow with nail size indicated on the coil support plate will point to the corresponding graduation increment marked on the magazine. If the tool is operated with the coil support plate set to the wrong step, poor nail feed or malfunction of the tool may result.

Fig.9

Place the nail coil over the coil support plate. Uncoil enough nails to reach the feed claw. Place the first nail in the driver channel and the second nail in the feed claw. Place other uncoiled nails on feeder body. Close the magazine cap slowly until it lock after checking to see that the nail coil is set properly in the magazine.

Fig.10

Connecting air hose

Slip the air socket of the air hose onto the air fitting on the nailer. Be sure that the air socket locks firmly into position when installed onto the air fitting. A hose coupling must be installed on or near the tool in such a

way that the pressure reservoir will discharge at the time the air supply coupling is disconnected.

OPERATION

CAUTION:

- Make sure all safety systems are in working order before operation.
- 1. To drive a nail, you may place the contact element against the workpiece and pull the trigger, or

Fig.11

Fig.12

- 2. Pull the trigger first and then place the contact element against the workpiece.
- No. (1) method is for intermittent nailing, when you wish to drive a nail carefully and very accurately. No. (2) method is for continuous nailing.

CAUTION:

- However when the tool is set to the "Intermittent Nailing" mode, WITH THE TRIGGER HELD IN A HALF-PULLED POSITION, an unexpected nailing could occur, if contact element is allowed to re-contact against the workpiece or the other surface under the influence of recoil. In order to avoid this unexpected nailing, perform as follows;
 - A. Do not place the contact element against the workpiece with excessive force.
 - B. Pull the trigger fully and hold it on for 1-2 seconds after nailing.
- For No. (1) method, set the change lever to the  position. For No. (2) method, set the change lever to the  position. After using the change lever to change the nailing method, always make sure that the change lever is properly set to the position for the desired nailing method.

Fig.13

Fig.14

Nailing of steel plate

WARNING:

- Use 2.3 mm or less steel for C-shaped one. The tool will bounce severely and a nail struck back, causing serious injuries.
- Use hardened nails only for steel plate. Using other purposed nails may cause serious injuries.
- When nailing, hold the tool so that it stands upright to the driving surface. Slanted nailing may cause nails to strike back, causing serious injuries.
- When fastening a corrugated zinc plate on the C-shaped steel, use 0.7 mm or less thick plate and

32 mm long hardened nails. Failure to do so may cause nails to strike back, causing serious injuries.

- Do not use the tool for nailing on ceiling or roof.

Choose and use nails more than 10 mm longer than total thickness of all workpiece to be fastened by referring to the table below.

Material thickness (mm)	Nail length (mm)
10 - 27	38
15 - 30	45
15 - 38	50

009387

Fig.15

Fig.16

⚠CAUTION:

- Depending on the hardness and total thickness of all workpiece in combination to be fastened, enough fastening may not be obtained. Nailing on steel plate to excessive depth may extremely reduce the fastening force. Before nailing, adjust the nailing depth properly.
- In the nailing on the steel plate, the driver may be clogged due to susceptibility to wear. When it is worn, sharpen it or replace it with a new one.

Nailing of concrete

⚠WARNING:

- Use hardened nails only for concrete. Using other purposed nails may cause serious injuries. Do not nail directly on the concrete or do not use to fasten directly the steel plate to the concrete. Failure to do so may cause concrete fragments to fly off or nails to strike back, causing serious injuries.
- When nailing, hold the tool so that it stands upright to the driving surface. Slanted nailing may cause concrete fragments to fly off or nails to strike back, causing serious injuries.
- Do not use on the surface that objects hang from, such as area where hangers for sewer pipe, dust pipe etc. are set up

Choose and use nails so that the penetration amount into concrete ranges 10 mm - 15 mm by referring to the table below.

Wood thickness (mm)	Nail length (mm)	Concrete (mm)
25	38	Approx. 13
30	45	Approx. 15
35	50	Approx. 15

009388

Fig.17

⚠CAUTION:

- Use this tool only for soft concrete built up not so long before. Using on the hard concrete may cause

nail bending or nailing to insufficient depth.

- When the penetration amount into concrete comes to more than 15 mm, nailing to the sufficient length may not be obtained.

Cutting off the sheet

Fig.18

⚠CAUTION:

- Always disconnect the hose before cutting off the sheet.

Tear off the output sheet in the direction of the arrow when using the sheet collated nails.

Air exhaust

Fig.19

Air exhaust direction can be changed easily by rotating the exhaust cover. Change it when necessary.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always disconnect the air hose from the tool before attempting to perform inspection or maintenance.

Jammed nailer

Fig.20

Fig.21

⚠CAUTION:

- Always disconnect the air hose and remove the nails from the magazine before cleaning a jam.

When the nailer becomes jammed, do as follows:

Open the magazine cap and remove the nail coil. Insert a small rod or the like into the ejection port and tap it with a hammer to drive out the nail jamming from the ejection port. Reset the nail coil and close the magazine cap.

Drain tool

Remove the hose from the tool. Place the tool so that the air fitting faces down to the floor. Drain as much as possible.

Cleaning of tool

Iron dust that adhere to the magnet can be blown off by using an air duster.

Cap

When not in use, disconnect the hose. Then cap the air fitting with the cap.

Fig.22

Storage

When not in use, the nailer should be stored in a warm and dry place.

Maintenance of compressor, air set and air hose

Fig.23

Fig.24

After operation, always drain the compressor tank and the air filter. If moisture is allowed to enter the tool, it may result in poor performance and possible tool failure. Check regularly to see if there is sufficient pneumatic oil in the oiler of the air set. Failure to maintain sufficient lubrication will cause O-rings to wear quickly.

Fig.25

Keep the air hose away from heat (over 60°C, over 140°F), away from chemicals (thinner, strong acids or alkalis). Also, route the hose away from obstacles which it may become dangerously caught on during operation. Hoses must also be directed away from sharp edges and areas which may lead to damage or abrasion to the hose.



004320

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Nails
- Air hoses
- Safety goggles

Пояснення до загального виду

4-1. Регулятор	10-2. Направлювач цвяха	16-1. Цвях, забитий на правильну глибину
4-2. Неглибоко	10-3. Механізм подачі	16-2. Цвях, забитий занадто глибоко, спричинить деформацію об'єктів
4-3. Глибоко	11-1. Контактний елемент	17-1. Довжина цвяха
5-1. Занадто глибоко	11-2. Курок	17-2. Товщина деревини
5-2. У рівень з поверхню	12-1. Контактний елемент	17-3. Товщина бетону 10-15 мм
5-3. Недостатньо глибоко	12-2. Курок	19-1. Кришка витяжного пристрою
6-1. Скоба	13-1. Важіль перемикачання	20-1. Стержень
7-1. Отвір	13-2. Курок	21-1. Шуруповерт
7-2. Виступ	14-1. Важіль перемикачання	22-1. Ковпачок
7-3. Захисний адаптер	14-2. Курок	23-1. Зливний кран
8-1. Заслінка	15-1. 0,7 мм або тонше (сталева пластина)	24-1. Повітряний фільтр
8-2. Важіль	15-2. Товщина скріплюваних об'єктів	25-1. Маслянка
9-1. Регулюючий механізм	15-3. 10 мм або більше	25-2. Пневматичне мастило
9-2. Пластина перемикачання	15-4. С-подібна сталь (товщина 1,6 мм - 2,3 мм)	
9-3. Стрілка		
10-1. Заслінка		

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	AN620H
Тиск повітря	0,98 - 2,26 МПа (9,8 - 22,6 бар)
Довжина цвяха	Касета цвяхів із дротяним сполученням 45 мм - 65 мм Касета цвяхів із пластинковим сполученням 38 мм - 65 мм
Місткість	Касета цвяхів із дротяним сполученням 250 шт., 300 шт. Касета цвяхів із пластинковим сполученням 200 шт.
Мінімальний діаметр шланга	5,0 мм
Розміри (Д x В x Ш)	282 мм X 277 мм X 136 мм
Чиста вага	1,8 кг

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END106-2

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



- Прочитайте інструкцію з експлуатації.



- Одягайте захисні окуляри.



- Не використовуйте на рихтуваннях та драбинах.

ENE059-1

Призначення

Інструмент призначено для попередніх внутрішніх робіт, таких як скріплювання звичайних балок або балок перекриття та брусків для підлоги або каркасних конструкцій в копусах розміром "2 x 4".

ENG102-3

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN792:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 88 дБ(А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 101 дБ(А)

Погрішність (K): 3 дБ(А)

Обов'язково використовуйте протишумові засоби

ENG233-2

Вібрація

Величина вібрації, визначена відповідно до EN792:

Вібрація (a_{ms}): 4,0 м/с²

Похибка (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH003-11

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:
Будівельний пневматичний молоток

№ моделі / тип: AN620H

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

98/37/EC до 28 грудня 2009 року, а потім
2006/42/EC з 29 грудня 2009 року

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN792

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Англія

30 січня 2009



000230

Томоязу Като

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

ENB109-2

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

УВАГА: ПРИ РОБОТІ З ЦИМ ІНСТРУМЕНТОМ, ЩОБ ЗМЕНШИТИ РИЗИК ТРАВМУВАННЯ, НЕОБХІДНО ЗАВЖДИ ДОТРИМУВАТИСЯ ОСНОВНИХ ПРАВИЛ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ, ЗОКРЕМА:

ПОВНІСТЮ ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ.

- З метою забезпечення особистої безпеки та нормального функціонування інструменту прочитайте цю інструкцію з використання перед

тим, як почати працювати з інструментом.

- Завжди носіть захисні окуляри, щоб захистити очі від пилу або поранення цвяхом.

УВАГА:

Забезпечення обов'язкового використання обладнання для захисту очей операторами інструменту та іншими особами у безпосередній близькості до місця проведення робіт є відповідальністю роботодавця.

- Лише для Австралії та Нової Зеландії
Завжди носіть захисні окуляри та захисний щиток, щоб захистити очі від пилу та поранення цвяхом... Захисні окуляри та захисний щиток повинні відповідати вимогам AS/NZS 1336.

УВАГА:

Забезпечення обов'язкового використання обладнання для захисту очей операторами інструменту та іншими особами у безпосередній близькості до місця проведення робіт є відповідальністю роботодавця.



000114

- Користуйтеся засобами захисту слуху, щоб захистити слух від шуму; одягайте захисний головний убір. Носіть легкий, але не вільний одяг. Рукава повинні бути застібнуті або загорнуті. Не слід одягати краватку.
- Поспіх у роботі або перенапруження інструменту є небезпечними. Тримайте та переносьте інструмент обережно. Не працюйте з інструментом, перебуваючи під впливом алкоголю, ліків і т. п.
- Загальні інструкції з використання інструменту:
 - Завжди дійте з обережністю, що інструмент заряджено цвяхами.
 - Не спрямовуйте інструмент на себе чи на іншу особу, у будь-якому випадку: заряджено його цвяхами / скобами чи ні.
 - Вмикайте інструмент, лише якщо він міцно притиснутий до об'єктів, які необхідно скріпити.
 - Використовуйте інструмент суто з робочою метою.

- (5) Не допускайте легковажного поводження з інструментом.
 - (6) Не тримайте і не переносьте інструмент, тримаючи палець на курковому вмикачу.
 - (7) Не заряджайте інструмент цвяхами / скобами, якщо включено будь-який із запобіжників.
 - (8) Не приєднуйте інструмент до будь-якого іншого джерела живлення, крім вказаного в інструкціях з використання або інструкціях з техніки безпеки цього інструменту.
- Не працюйте з інструментом, якщо в його роботі є неполадки.
 - При роботі з інструментом іноді наявні іскри. Не працюйте з інструментом біля легкових автомобілів, таких як газолін, розчинники, фарби, бензин, клей та ін.: вони можуть зайнятися та вибухнути, спричинивши серйозне травмування.
 - Освітлення повинно бути достатнім для забезпечення безпечної роботи. Місце проведення роботи повинно бути чистим, без сміття. Будьте максимально обережні: стійте міцно, зберігаючи рівновагу.
 - Поблизу місця проведення роботи повинні знаходитися лише ті особи, які виконують відповідну роботу. Зверніть особливу увагу на те, що діти не повинні допускати близько до місця проведення роботи.
 - Можуть існувати місцеві нормативні положення стосовно шуму, яких необхідно дотримуватися, не перевищуючи дозволений рівень шуму. У деяких випадках слід використовувати віконниці для стримування шуму в межах приміщення, в якому виконується робота.
 - Не грайтеся з контактним елементом: не знімайте його: він запобігає випадковому розрядженню, тому завжди повинен бути на інструменті. Фіксація куркового вмикача у положенні "ON" (Увімкнено) є небезпечною. Ніколи не пробуйте зафіксувати курковий вмикач. Не працюйте з інструментом, якщо будь-яка з частин механізмів керування інструменту не функціонує, від'єднана, перероблена або працює з неполадками.
 - Працюйте з інструментом лише у межах відповідного повітряного тиску: 0,98 - 2,26 МПа (9,8 - 22,6 бар) для забезпечення його безпечної та довготривалої експлуатації. Не перевищуйте рекомендований максимальний робочий тиск: 2,26 МПа (22,6 бар). Забороняється приєднувати інструмент до джерела, тиск якого потенційно перевищує 3,39 МПа (33,9 бар).
 - Не допускайте, щоб тиск, що подається від системи стиснутого повітря, перевищував максимально допустимий тиск інструменту для забивання цвяхів / скоб. На початку роботи встановіть повітряний тиск на рівні, нижчому за рівень рекомендованого допустимого тиску (дивіться СПЕЦИФІКАЦІЇ).
 - Працюйте з інструментом лише на стиснутому повітрі. Якщо у якості джерела енергії використовується газ у балонах (вуглекислий газ, кисень, азот, водень, повітря та ін.) або займистий газ (водень, пропан, ацетилен та ін.), інструмент вибухне, що призведе до серйозного травмування.
 - Перед початком роботи слід переконаватися, що всі системи безпеки працюють нормально та провести перевірку на предмет наявності ослаблених гвинтів. Затягніть всі гвинти повинні відповідним чином
 - Перед початком роботи слід переконаватися, що всі системи безпеки працюють нормально. Інструмент не повинен спрацьовувати, якщо лише натиснуто курковий вмикач, або якщо лише до деревини притиснутий важіль безпеки. Він повинен спрацьовувати, коли виконуються обидві дії. Проводьте перевірку інструменту на предмет можливих неполадок без заряджених цвяхів та з штовхачем у повністю відтягнутому положенні.
 - Уважно оглядайте стіни, стелю, підлогу та таке інше, щоб запобігти можливого удару струмом, течі газу, вибуху і т.д., що спричинені забиванням скоб у проводку під напругою, ізоляційні трубки або газові трубки.
 - Використовуйте лише цвяхи, вказані у цій інструкції з використання. Використання будь-яких інших цвяхів може призвести до неправильної роботи інструменту.
 - Ніколи не використовуйте інструменти для забивання цвяхів / скоб із маркуванням "Не використовувати на рихтуваннях та драбинах" з метою проведення відповідної роботи, наприклад:
 - якщо при переході з одного положення до іншого необхідно скористатися рихтуванням, сходами, драбинами чи подібними конструкціями, напр. даховими сходинами;
 - при збиранні коробок або ящиків;
 - при скріпленні транспортних систем безпеки, напр., на транспортних засобах або вагонетках.
 - Не дозволяйте використовувати інструмент особам, що не пройшли відповідний інструктаж.
 - Перед початком роботи переконайтеся, що поруч нікого немає. Ніколи не намагайтеся забивати цвяхи одночасно як зсередини так і ззовні. Цвяхи можуть прорватися та/або вилетіти, тим самим являючи серйозну загрозу.
 - При роботі з інструментом слід міцно стояти та тримати рівновагу. Переконайтеся, що нікого немає низу, працюючи на високо

розташованому місці; закріпіть повітряний шланг, щоб запобігти небезпеці при несподіваному поштовху чи ривку.

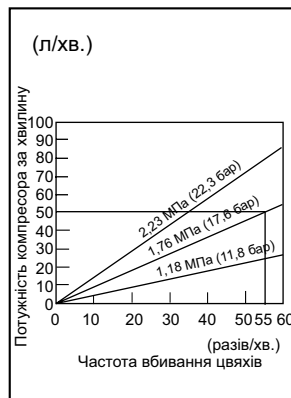
- При роботі на даху або в інших високо розташованих місцях забувайте цвяхи по мірі того, як Ви просуваєтеся уперед. Якщо забувати цвяхи, рухаючись у напрямку назад, – легко втратити рівновагу. При забуванні цвяхів у перпендикулярну поверхню проводьте забування згори вниз. Виконуючи роботу у такому порядку, Ви будете менше втомлюватися.
- Якщо Ви помилюковно заб'єте цвях поверх іншого цвяха, або заб'єте цвях у місце сучка на деревині, цвях може зігнутися або інструмент може заклинитися. Цвях може відлетіти і поранити когось, або сам інструмент може небезпечно відскочити. Вибирайте місце для вбивання цвяхів обережно.
- Не залишайте заряджений інструмент або повітряний компресор під тиском на довгий час на сонці. Не допускайте, щоб пил, пісок, скалки та сторонні предмети потрапляли в інструмент у місці, де Ви залишаєте його.
- Не спрямовуйте інструмент ні на кого, хто знаходиться поблизу Вас. Тримайте руки і ноги на відстані від випускного каналу.
- Не переносьте інструмент, поклавши палець на курковий вмикач і не передавайте інструмент нікому при приєднаному повітряному шлангу. Випадкове спрацювання інструменту може бути надзвичайно небезпечним.
- Тримайте та переносьте інструмент обережно, так як у ньому наявний високий тиск, що може являти собою небезпеку при утворенні тріщини через необережне поводження (падіння інструменту або удар). Не пробуйте робити різьблення чи гравіювання на інструменті.
- Якщо ви помітили щось ненормальне або незвичне у функціонуванні інструменту, негайно припиніть роботу з ним.
- Завжди від'єднуйте повітряний шланг та виймайте всі цвяхи:
 - (9) коли залишаєте інструмент без нагляду.
 - (10) перед проведенням будь-якого ремонту або технічного обслуговування;
 - (11) перед тим, як усунути заклинювання.
 - (12) перед перенесенням інструменту до іншого місця.
- Проводьте чистку та технічне обслуговування зразу по закінченню роботи. Тримайте інструмент у найкращому стані. Змащуйте рухомі частини, щоб запобігти утворенню іржі та щоб мінімізувати зношення, спричинене тертям. Витирайте пил з усіх частин інструменту.
- Не вносьте конструктивні зміни в інструмент без дозволу з боку компанії Makita.

- Звертайтеся до авторизованих сервісних центрів Makita з метою періодичної перевірки інструменту.
- Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватися авторизованими сервісними центрами Makita лише із використанням запчастин виробництва компанії Makita.
- Використовуйте лише пневматичне мастило, зазначене у цій інструкції з використання.
- Ніколи не приєднуйте інструмент до лінії стиснутого повітря, якщо максимально допустимий тиск інструменту може бути перевищено на 10 %. Не допускайте, щоб тиск, що подається від системи стиснутого повітря, перевищував максимально допустимий тиск інструменту для забування цвяхів / скоб. На початку роботи встановіть повітряний тиск на рівні, нижчому за рівень рекомендованого допустимого тиску.
- Не пробуйте намагатися тримати ненависнутим контактний елемент куркового вмикача за допомогою стрічки або дроту. Це може призвести до смертельного випадку або серйозного травмування.
- Завжди перевіряйте контактний елемент, як зазначено у цій інструкції з використання. Якщо запобіжний механізм працює неправильно, цвях може бути забито випадково.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

ВСТАНОВЛЕННЯ

Вибір компресора



009385

Повітряний компресор повинен відповідати вимогам стандарту EN60335-2-34.

Повітряний компресор повинен відповідати вимогам стандарту ANSI B19.3.

Підберіть компресор з достатньо потужним тиском та виходом повітря для забезпечення економічності у роботи. На діаграмі показано відношення між частотою вбивання цвяхів, відповідним рівнем тиску та виходом повітря від компресора.

Так, наприклад, якщо забивання цвяхів відбувається за швидкості приблизно 55 разів на хвилину при рівні тиску 1,76 МПа (17,6 бар), Вам потрібен компресор з виходом повітря понад 50 літрів за хвилину.

Необхідно використовувати регулятори тиску для обмеження тиску повітря інструменту, якщо тиск подачі повітря перевищує номінальний тиск інструменту. Недотримання цієї інструкції може призвести до серйозного травмування оператора інструменту або осіб, що знаходяться поблизу нього.

Вибір повітряного шланга

Fig.1

Використовуйте міцний повітряний шланг високого тиску.

Використовуйте якомога ширший та коротший повітряний шланг для забезпечення тривалого та ефективного забивання цвяхів.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Низький вихід повітря від компресора, або задовгий або закороткий у діаметрі повітряний шланг по відношенню до частоти забивання цвяхів може спричинити зниження продуктивності інструменту.

Змащування

Fig.2

Для забезпечення максимальної ефективності при експлуатації встановіть комплектний повітряний пристрій (маслянку, регулятор, повітряний фільтр) якомога ближче до інструменту. Відрегулюйте маслянку таким чином, щоб подача однієї краплі мастила припадала на кожні 30 цвяхів.

Якщо комплектний повітряний пристрій не використовується, змастіть інструмент пневматичним мастилом, наносячи 2 (два) або 3 (три) краплі мастила у повітряний штуцер. Проводьте цю операцію до і після роботи з інструментом. Для забезпечення необхідного змащування запустіть інструмент пару разів після нанесення пневматичного мастила.

Fig.3

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента необхідно обов'язково від'єднати повітряний шланг.

Регулювання глибини забивання цвяхів

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням глибини забивання необхідно обов'язково від'єднати шланг.

Fig.4

Fig.5

Якщо цвяхи заходять надто глибоко, поверніть регулювальний пристрій за стрілкою годинника. Якщо цвяхи заходять на надто малу глибину, поверніть регулювальний пристрій проти стрілки годинника.

Діапазон регулювання складає 0 - 6 мм. (Одне повне прокручування регулятора відповідає поправці на 0,8 мм.)

Скоба

⚠ОБЕРЕЖНО:

- При підвішуванні інструмента за гачок необхідно обов'язково від'єднати шланг.
- Ніколи не вішайте інструмент на пояс і т. п. Це може призвести до небезпечного випадкового спрацювання інструменту.

Fig.6

Гак є зручним для тимчасового підвішування інструменту. Його можна встановлювати на будь-якій стороні інструменту.

При зміні положення гаку відгвинтіть гвинт за допомогою викрутки. Встановіть гак на іншій стороні інструменту та закріпіть його гвинтом.

Використовуйте насадку для випускного отвору

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед встановленням або зняттям перехідного пристрою насадки необхідно обов'язково від'єднати шланг.

Fig.7

Якщо потрібно захистити поверхню деталей, які збиваються, приєднайте носову насадку ходу контакту.

При збиванні цвяхами поверхонь, що легко пошкоджуються, використовуйте носову насадку. Щоб закріпити носову насадку на контактному важелі, насадіть її на контактний важіль і притисніть до упору.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед навантаженням пристрою необхідно обов'язково від'єднати повітряний шланг.

Заряджання пневматичного молотка

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Переконайтеся в тому, що кришка касети встановлена у правильному положенні для використаних цвяхів.

Fig.8

Від'єднати повітряний шланг від інструмента. Підібрати цвяхи, які годяться до виконуваної роботи. Притиснути важіль фіксатора й відкрити засувку і кришку магазину.

Виберіть відповідні цвяхи для роботи. Послабте важіль фіксатора та відкрийте кришку магазину.

Підніміть та перевірте кришку касети, так щоб стрілка розміру цвяха на кришці касети вказувала на відповідну позначку на магазині. Робота з інструментом з неправильно налаштованою кришкою касети може призвести до недостатньої подачі цвяхів або неправильного функціонування інструменту.

Fig.9

Встановіть касету цвяхів над кришкою касети. Від'єднайте достатню кількість цвяхів для того, щоб забезпечити контакт із грейфером. Помістіть перший цвях у канал забивання, а другий цвях – у грейфер. Помістіть інші цвяхи у корпус механізму подачі. Повільно закрийте кришку магазину, поки вона не замкнеться, попередньо перевіривши, що касета цвяхів встановлена у магазині правильно.

Fig.10

Прієднування повітряного шланга

Вставте гніздо повітряного шлангу в повітряний штуцер на пневматичному молотку. Гніздо повітряного шлангу повинно бути міцно зафіксоване на повітряному штуцері. З'єднувальна муфта шлангу повинна бути встановлена на інструменті або біля інструменту таким чином, щоб напірний резервуар розряджався при від'єднанні муфти подачі повітря.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально.
- 1. Для того, щоб забити цвях, Ви можете встановити контактний елемент навпроти поверхонь, які необхідно скріпити, та натиснути на курковий вмикач, або

Fig.11

Fig.12

- 2. натиснути на курковий вмикач спочатку, а потім встановити контактний елемент навпроти скріплюваних об'єктів.
- Спосіб № (1) застосовується для переривчастого забивання цвяхів, коли Вам потрібно забити цвях обережно і дуже акуратно.

Спосіб № (2) застосовується для послідовного забивання цвяхів.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Проте, якщо інструмент відрегульовано на режим "Переривчасте забивання цвяхів", А КУРКОВИЙ ВМИКАЧ УТРИМУЄТЬСЯ У НАПІВ-НАТИСНУТОМУ ПОЛОЖЕННІ, інструмент може випадково спрацювати і забити цвях, якщо контактний елемент знову доторкнеться скріплюваних об'єктів або іншої поверхні під впливом віддачі.
З метою уникнення випадкового забивання цвяха, дотримуйтеся інструкцій:
- А. Не встановлюйте контактний елемент проти скріплюваних об'єктів із застосуванням надмірної сили.
- Б. Повністю натискайте на курковий вмикач та утримуйте його 1-2 секунди після забивання цвяха.
- Для способу № (1) встановіть важіль в положення .
- Для способу № (2) встановіть важіль у положення .
- Після встановлення важеля для зміни способу забивання цвяхів у відповідне положення завжди перевіряйте, чи його точно встановлено у відповідне положення для проведення обраного способу забивання цвяхів.

Fig.13

Fig.14

Забивання цвяхів у сталеву пластину

⚠УВАГА:

- Для С-подібних конструкцій використовуйте сталь 2,3 мм або менше.
Інструмент різко відскакує, а цвях вдаряє у зворотному напрямку, що призводить до серйозного травмування.
- Використовуйте лише цвяхи посиленої міцності для сталевих пластин.
Використання інших цвяхів може призвести до серйозного травмування.
- При забиванні цвяхів тримайте інструмент перпендикулярно до скріплюваної поверхні.
Забивання цвяхів під нахилом може спричинити удар цвяху у зворотному напрямку та призвести до серйозного травмування.
- При скріпленні цвяхами гофрованої цинкової пластини з С-подібною сталеву деталлю використовуйте пластину товщиною 0,7 мм або менше та цвяхи посиленої міцності довжиною 32 мм. Недотримання цієї інструкції може спричинити удар цвяха у зворотному напрямку та призвести до серйозного травмування.
- Не використовуйте інструмент для забивання цвяхів на стелі або на даху.

Вибирайте та використовуйте цвяхи більш ніж на 10 мм довші за загальну товщину скріплюваних об'єктів, дотримуючись поданої таблиці.

Товщина матеріалу (мм)	Довжина цвяха (мм)
10 - 27	38
15 - 30	45
15 - 38	50

009387

Fig.15

Fig.16

⚠ОБЕРЕЖНО:

- При високій сукупній твердості та товщині всіх скріплюваних об'єктів скріплення може виявитися недостатньо міцним. Занадто глибоке забивання цвяхів у сталеву пластину може надзвичайно послабити силу скріплення. Перед забиванням цвяхів відрегулюйте відповідним чином глибину забивання.
- При забиванні цвяхів у сталеву пластину приводний механізм може заклинити через зношення. При зношенні наточіть його або замініть на новий.

Забивання цвяхів у бетон

⚠УВАГА:

- Для бетону використовуйте лише загартовані цвяхи. Використання цвяхів іншого призначення може призвести до серйозних травм. Не вбивайте цвяхи прямо в бетон і не використовуйте прилад для безпосереднього прибивання сталених листів до бетону. Недотримання цієї інструкції може спричинити відлітання частинок бетону або удар цвяха у зворотному напрямку та призвести до серйозного травмування.
- При забиванні цвяхів тримайте інструмент перпендикулярно до скріплюваної поверхні. Забивання цвяхів під нахилом може спричинити відлітання частинок бетону або удар цвяху в зворотному напрямку та призвести до серйозного травмування.
- Не використовуйте інструмент для роботи на поверхнях із підвишеними предметами, наприклад, у приміщеннях із закріпленими каналізаційними трубами, пилотвояжними трубами і т. п.

Вибирайте та використовуйте цвяхи таким чином, щоб проникнення у бетон варіювалося від 10 мм до 15 мм, використовуючи подану нижче таблицю.

Товщина деревини (мм)	Довжина цвяха (мм)	Бетон (мм)
25	38	Біля 13
30	45	Біля 15
35	50	Біля 15

009388

Fig.17

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Використовуйте даний інструмент лише для роботи на м'якому бетоні, застиглому не так давно. Використання інструменту на твердому бетоні може спричинити згинання цвяхів або недостатньо глибоке забивання цвяхів.
- Коли величина проникнення у бетон сягає понад 15 мм, забивання цвяхів на достатню довжину не забезпечується.

Відривання пластины

Fig.18

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед обрізанням листа необхідно обов'язково від'єднати шланг.

При використанні цвяхів із пластинковим сполученням відірвіть виступаючу пластину за напрямком стрілки.

Відкачка повітря

Fig.19

Напрямок відкачки повітря можна легко змінити, повернувши кришку витяжного пристрою. При необхідності міняйте напрямком.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди від'єднуйте повітряний шланг від інструменту перед тим, як починати проведення перевірки або технічного обслуговування.

Заклинювання цвяхів

Fig.20

Fig.21

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди від'єднуйте повітряний шланг від інструменту та виймайте цвяхи з магазину перед тим, як усунути цвяхи, що заклинило.

Якщо інструмент заклинило, слід виконати такі дії: Відкрийте кришку магазину та вийміть касету цвяхів. Вставте стержень чи подібний предмет у випускний отвір та вдарте по ньому молотком, щоб вибити цвях, який заклинило у випускному отворі. Знову встановіть касету цвяхів та закрийте кришку магазину.

Зливання конденсату

Зніміть шланг з інструменту. Переверніть інструмент таким чином. щоб повітряний штуцер спрямовувався додолу. Проведіть зливання, наскільки це можливо.

Чистка інструменту

Залізу іржу, що накопичується на магніті, можна усунути, використовуючи струмінь повітря під тиском.

Ковпачок

Коли пристрій не використовується, необхідно обов'язково від'єднати шланг. Після того закрити повітряний штуцер ковпачком.

Fig.22

Зберігання

По закінченню експлуатації інструмента зберігайте його у теплому і сухому місці.

Технічне обслуговування компресора, комплектного повітряного пристрою та повітряного шланга.

Fig.23

Fig.24

Після роботи з інструментом завжди зливайте конденсат з баку компресора та повітряного фільтра. Проникнення вологи в інструмент може призвести до зниження ефективності роботи та до виникнення неполадок.

Регулярно проводьте перевірку на предмет наявності достатньої кількості пневматичного мастила у маслянці комплектного повітряного пристрою. Незабезпечення достатнього рівня змащування призводить до швидкого зношування сполучних кілець.

Fig.25

Тримайте повітряний шланг подалі від джерела нагрівання (понад 60°C, понад 140°F) та хімічних речовин (розчинників, сильних кислот або лугів). Крім того, проводьте шланг таким чином, щоб уникнути його небезпечного зачіпання за сторонні предмети під час роботи. Шланги повинні розміщуватися на безпечній відстані від гострих країв предметів, які можуть призвести до пошкодження або стирання шлангу.



004320

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ОСНАЩЕННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Цвяхи
- Повітряні шланги
- Захисні окуляри

Objaśnienia do widoku ogólnego

4-1. Pokrętko regulacyjne	10-2. Prowadnica gwoździ	16-1. Gwóźdź wbity na właściwą głębokość
4-2. Płytko	10-3. Podajnik	16-2. Gwóźdź wbity zbyt głęboko zniekształca materiał
4-3. Głęboko	11-1. Końcówka stykowa	17-1. Długość gwoździa
5-1. Zbyt głęboko	11-2. Spust	17-2. Grubość drewna
5-2. Równo	12-1. Końcówka stykowa	17-3. Beton 10-15 mm
5-3. Zbyt płytko	12-2. Spust	19-1. Pokrywa wylotu
6-1. Hak	13-1. Dźwignia zmiany trybu pracy	20-1. Pręt
7-1. Otwór	13-2. Spust	21-1. Wkrętarka
7-2. Występ	14-1. Dźwignia zmiany trybu pracy	22-1. Korek
7-3. Adapter noska	14-2. Spust	23-1. Kurek spustowy
8-1. Drzwiczki	15-1. W przypadku blachy stalowej grubość 0,7 mm lub mniej	24-1. Filtr powietrza
8-2. Dźwignia	15-2. Grubość materiału	25-1. Olejarka
9-1. Regulacja	15-3. 10 mm lub więcej	25-2. Olej pneumatyczny
9-2. Tarcza prowadząca	15-4. Kształtownik o profilu C (Grubość 1,6 - 2,3 mm)	
9-3. Strzałka		
10-1. Drzwiczki		

SPECYFIKACJE

Model	AN620H
Ciśnienie powietrza	0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 bar)
Długość gwoździa	Rolka gwoździ łączonych drutem 45 mm - 65 mm Rolka gwoździ łączonych taśmą 38 mm - 65 mm
Pojemność magazynku	Rolka gwoździ łączonych drutem 250 sztuk, 300 sztuk Rolka gwoździ łączonych taśmą 200 sztuk
Minimalna średnica węża	5,0 mm
Wymiary (dług. x wys. x szer.)	282 mm X 277 mm X 136 mm
Ciężar netto	1,8 kg

• W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

• Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

END106-2

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.



• Przeczytać instrukcję obsługi.



• Noś okulary ochronne.



• Nie używać przy pracach na rusztowaniach i drabinach.

ENE059-1

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do prac we wnętrzach, takich jak mocowanie legarów podłogowych lub kroków oraz szkieletów konstrukcji.

ENG102-3

Poziom hałas i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN792:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 88 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 101 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochraniacze na uszy

ENG233-2

Drgania

Wartość emisji drgań określona w oparciu o normę EN792:

Wytwarzanie drgań (a_h): 4,0 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.

- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH003-11

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis urządzenia:
Gwoździarka budowlana

Nr modelu/Typ: AN620H
są produkowane seryjnie oraz

jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

98/37/WE do dnia 28 grudnia 2009, a począwszy od dnia 29 grudnia 2009 - 2006/42/WE

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN792

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europie, którym jest:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

30 stycznia 2009



000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONIA

ENB109-2

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: ABY ZMNIEJSZYĆ ZAGROŻENIE OBRAŻEŃ CIAŁA, PODCZAS PRACY Z TYM NARZĘDZIEM NALEŻY ZAWSZE PRZESTRZEGAĆ ZASAD BEZPIECZEŃSTWA, W TYM NASTĘPUJĄCYCH:

NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAMI.

- W celu zachowania bezpieczeństwa pracy i dla prawidłowej obsługi i konserwacji tego narzędzia, przed rozpoczęciem wszelkich czynności należy

przeczytać instrukcję obsługi.

- Należy zawsze nosić okulary ochronne, zabezpieczające przed pyłem i gwoździami.

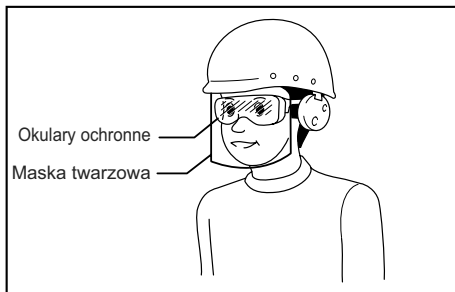
UWAGA:

Pracodawca jest odpowiedzialny za przestrzeganie zasad stosowania środków ochrony wzroku przez osoby obsługujące urządzenie oraz inne, znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.

- Tylko w przypadku Australii i Nowej Zelandii Aby chronić oczy przed pyłem i gwoździami, należy zawsze nosić okulary ochronne i maskę twarzową. Okulary ochronne i maska twarzowa muszą spełniać wymagania normy AS/NZS 1336.

UWAGA:

Pracodawca jest odpowiedzialny za przestrzeganie zasad stosowania środków ochrony wzroku przez osoby obsługujące urządzenie oraz inne, znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.



000114

- Należy nosić ochraniacze na uszy, zabezpieczające przed hałasem powodowanym przez sprężone powietrze oraz przed urazami głowy. Należy też nosić lekką, ale nie luźną odzież. Rękawy powinny być zapięte lub podwinięte. Nie należy nosić krawatów.
- Zbytni pośpiech lub zbyt duża siła wywierana na narzędzie mogą być niebezpieczne. Z narzędziem należy obchodzić się ostrożnie. Nie wolno pracować pod wpływem alkoholu, narkotyków, itp.
- Ogólne zasady postępowania z narzędziem:
 - (1) Należy zawsze zakładać, że w narzędziu znajdują się gwoździe.
 - (2) Narzędzia, w którym znajdują się gwoździe nie wolno kierować ku sobie lub innym.
 - (3) Narzędzie wolno uruchomić tylko, kiedy jest silnie przyciśnięte do łącznej części.
 - (4) Narzędzie należy szanować jako pomoc w pracy.
 - (5) Nie wygłupiać się.
 - (6) Nie wolno przenosić narzędzia trzymając palec na przełączniku.

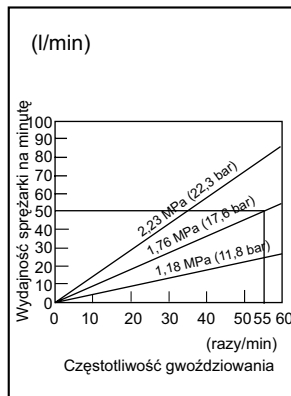
- (7) Nie wolno ładować do narzędzia gwoździ, kiedy odblokowany jest choć jeden element regulacyjny.
- (8) Nie wolno zasilać narzędzia z innego źródła niż określone w instrukcji obsługi i bezpieczeństwa.
- Nie wolno używać narzędzia działającego nieprawidłowo.
- Podczas pracy z tym narzędziem mogą powstawać iskry. Dlatego nie wolno go używać w pobliżu lotnych substancji łatwopalnych, takich jak benzyna, rozpuszczalniki, farby, gazy, kleje, itp.; gdyż mogą się zapalić i wybuchnąć, powodując poważne obrażenia.
- Dla bezpieczeństwa, miejsce pracy powinno być właściwie oświetlone. Powinno być utrzymane w porządku, nie zaśmiecone. Należy zwłaszcza dbać o prawidłową, pewną postawę, utrzymywanie równowagi.
- W pobliżu mogą przebywać wyłącznie osoby związane z pracą. Dzieci należy zawsze trzymać z dala od miejsca pracy.
- Należy przestrzegać miejscowych przepisów regulujących poziom hałasu. W niektórych okolicznościach, do ograniczania emisji hałasu należy korzystać z osłon, okiennic, itp.
- Nie wolno manipulować końcówką stykową: zapobiega ona przypadkowemu wystrzeleniu i dlatego nie wolno jej zdejmować. Bardzo niebezpieczne jest też unieruchamianie języka spustowego w położeniu ON (włączone). Nie wolno tego nigdy robić. Nie wolno uruchamiać narzędzia, kiedy jakkolwiek jego część jest niesprawna, wymontowana, zmodyfikowana lub nie działa prawidłowo.
- Dla bezpieczeństwa i zachowaniu długiego okresu eksploatacji narzędzia, wolno stosować wyłącznie sprężone powietrze o zalecanych ciśnieniu w granicach 0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 bar). Nie przekraczaj zalecanego, maksymalnego ciśnienia 2,26 MPa (22,6 bar). Narzędzia tego nie wolno podłączać do źródła powietrza, którego ciśnienie może przewyższyć 3,39 MPa (33,9 bar).
- Należy zadbać, aby ciśnienie w sieci sprężonego powietrza nie przekraczało maksymalnej, wartości dopuszczalnej dla tej gwoździarki. Należy wstępnie ustawić ciśnienie na wartość niższą od dopuszczalnej (patrz DANE TECHNICZNE).
- Do zasilania tego narzędzia wolno stosować wyłącznie sprężone powietrze. Jeśli użyje się do tego gazu z butli (dwutlenku węgla, tlenu, azotu, wodoru, itd.) lub gazu palnego (propanu, wodoru, acetyleny, itd.) narzędzie eksploduje powodując poważne obrażenia.
- Przed pracą należy zawsze sprawdzić ogólny stan narzędzia, czy nie ma luźnych śrub, itd. W razie potrzeby należy je podkręcać.
- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić działanie wszystkich systemów bezpieczeństwa. Narzędzia nie wolno uruchamiać, jeżeli tylko język spustowy przełącznika jest pociągnięty lub jeżeli tylko dźwignia zabezpieczająca jest docięnięta do drewna. Do rozpoczęcia pracy niezbędne jest spełnienie obu tych warunków. Sprawdź działanie bez gwoździ i przy całkowicie wyciągniętym młotku.
- Aby uniknąć porażenia prądem, wycieku gazu, wybuchu, itd. powodowanych wstrzeliwaniem gwoździ w przewody pod napięciem, rury gazowe, itp., należy przed pracą dokładnie sprawdzać ściany, sufity, podłogi, dachy, itd.
- Wolno używać tylko gwoździ określonych w tej instrukcji. Stosowanie innych gwoździ może powodować nieprawidłową pracę tego narzędzia.
- Nie wolno absolutnie używać narzędzi oznakowanych symbolem „Nie używać na rusztowaniach, drabinach” do zastosowań takich jak np.:
 - kiedy zmiana miejsca pracy wiąże się z użyciem rusztowań, drabin, schodów, i innych podobnych konstrukcji, takich jak łaty dachowe;
 - zamykanych skrzyń lub pudeł;
 - bezpiecznych systemów transportowych, np. na pojazdach.
- Nie wolno pozwalać, aby narzędziem tym posługiwały się osoby nie przeszkolone.
- Przed pracą należy się upewnić, czy nie ma kogoś w pobliżu. Nie wolno usiłować wstrzeliwać gwoździ z obydwu stron ściany jednocześnie. Gwoździe mogą przechodzić na wylot i/lub odlatywać od miejsca pracy, stwarzając poważne niebezpieczeństwo.
- Trzymając narzędzie należy stać pewnie i utrzymywać równowagę. Pracując na wysokościach, należy się upewnić, że na dole nie ma nikogo, oraz zabezpieczyć wąż pneumatyczny przed gwałtownymi ruchami.
- Podczas pracy na dachach i w innych wysokich miejscach należy wbijać gwoździe przesuwając się przed siebie. Przesuwając się do tyłu można łatwo stracić równowagę. Wbijając w powierzchnię pionową należy pracować od góry ku dołowi. W ten sposób praca jest mniej męcząca.
- Kiedy omyłkowo trafimy gwoździem w tęb innego gwoździa lub sęk w drewnie, gwoździe może się wygiąć lub zablokować narzędzie. W takiej sytuacji gwoździe może wyskoczyć i kogoś trafić, albo samo narzędzie zareaguje w niebezpieczny sposób. Gwoździe należy wstrzeliwać w sposób rozważny.
- Nie wolno pozostawiać na słońcu naładowanego narzędzia, ani sprężarki po ciśnieniu. Należy zadbać, aby do pozostawionego narzędzia nie dostał się pył, piasek, itp.

- Nie kieruj wylotu narzędzia na nikogo w pobliżu. Trzymaj dłonie i stopy z dala od okolic wylotu.
- Kiedy wąż jest podłączony, nie należy przenosić narzędzia z palcem na języku spustowym, ani podawać je komuś w ten sposób. Przypadkowe wystrzelenie może być bardzo niebezpieczne.
- Z narzędziem tym należy obchodzić się bardzo ostrożnie, gdyż panuje w nim wysokie ciśnienie, co może być bardzo groźne, kiedy np. upuszczenie lub uderzenie spowoduje powstanie pęknięcia. Na narzędziu tym nie wolno robić żadnych nacięć lub grawerunków.
- Jeśli zauważysz coś złego lub niezwykłego w zachowaniu narzędzia, natychmiast przestań wstrzeliwać gwoździe.
- Wąż należy odłączyć oraz wyjąć wszystkie gwoździe, kiedy:
 - (9) Pozostawiasz narzędzie bez nadzoru.
 - (10) Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy.
 - (11) Przed usunięciem zablokowania.
 - (12) Przed przeniesieniem narzędzia w inne miejsce.
- Po zakończeniu pracy narzędzie należy natychmiast wyczyścić i zakonserwować. Narzędzie musi być zawsze w idealnym stanie. Części ruchome należy smarować, aby nie korodowały i nie zużywały się nadmiernie poprzez tarcie. Części te należy oczyścić z pyłu.
- Narzędzia nie wolno modyfikować bez upoważnienia firmy Makita.
- Okresowe przeglądy powinny być dokonywane przez autoryzowane zakłady serwisowe Makita.
- W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.
- Używać należy wyłącznie oleju pneumatycznego zalecanego w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie podłączaj tego narzędzia do sieci sprężonego powietrza, w której ciśnienie może przekroczyć wartość dozwoloną o 10 %. Należy zadbać, aby ciśnienie w sieci sprężonego powietrza nie przekraczało maksymalnej, wartości dopuszczalnej dla tej gwoździarki. Należy wstępnie ustawić ciśnienie na wartość niższą od dopuszczalnej.
- Nie próbuj unieruchamiać końcówki stykowej w położeniu wciśniętym za pomocą drutu lub taśmy. Może to spowodować poważne obrażenia.
- Końcówkę stykową należy zawsze sprawdzać w sposób podany w niniejszej instrukcji. Kiedy system zabezpieczenia nie działa prawidłowo, gwoździe mogą być wystrzeliwane przypadkowo.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

MONTAŻ

Wybór sprężarki



009385

Sprężarka musi spełniać wymagania normy EN60335-2-34.

Sprężarka musi spełniać wymagania normy ANSI B19.3. Aby praca była efektywna, wybierz sprężarkę, która wytwarza wystarczającą ilość powietrza o właściwym ciśnieniu. Na wykresie widzimy zależność pomiędzy częstotliwością gwoździowania, ciśnieniem roboczym i wydajnością sprężarki.

Jeśli np. chce się przybijać gwoździe z prędkością 55 razy na minutę z ciśnieniem 1,76 MPa (17,6 bar), potrzebna będzie sprężarka dająca 50 litrów powietrza na minutę.

Tam, gdzie ciśnienie w sieci przekracza nominalne ciśnienie narzędzia, należy stosować reduktory ciśnienia. Zaniedbywanie tego może doprowadzić do poważnych wypadków, których ofiarami będą obsługujący i osoby postronne.

Wybór węża

Rys.1

Należy stosować wąż wytrzymały na wysokie ciśnienie.

Dla najbardziej wydajnej pracy, należy stosować wąż o średnicy największej z możliwych oraz jak najkrótszy.

⚠ UWAGA:

- Niska wydajność sprężarki, długi i/lub cienki wąż to oznacza dla danej częstotliwości gwoździowania obniżenie jakości pracy narzędzia.

Smarowanie

Rys.2

Aby osiągnąć najwyższą wydajność, zestaw powietrzny, to znaczy olejarkę, reduktor i filtr powietrza należy instalować jak najbliżej narzędzia. Olejarkę trzeba

wyregulować, aby dawała jedną kroplę oleju co 30 wystrzeleni gwoździ.

Jeśli elementy te nie są używane, narzędzie należy smarować olejem do narzędzi pneumatycznych wypuszczając do wlotu powietrza dwie (2) do trzech (3) kropli. Należy to robić przed i po pracy z narzędziem. Aby smarowanie było prawidłowe, po zakropleniu oleju należy wystrzelić parę razy.

Rys.3

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Waż należy odłączać zawsze przed przystąpieniem do regulacji lub sprawdzania narzędzia.

Regulacja głębokości gwoździowania

⚠UWAGA:

- Waż należy odłączać zawsze przed przystąpieniem do regulacji głębokości gwoździowania.

Rys.4

Rys.5

Jeśli gwoździe są wbijane zbyt głęboko, obróć pokrętkę regulacyjną w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Jeśli gwoździe są wbijane zbyt płytko, obróć pokrętkę regulacyjną w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.

Zakres regulacji to 0 - 6 mm. (Jeden pełen obrót pokrętki daje zmianę głębokości o 0,8 mm.)

Hak

⚠UWAGA:

- Przed zawieszeniem narzędzia za zaczep, należy koniecznie odłączyć wąż.
- Absolutnie nie wolno zawieszać narzędzia na pasku od spodni, itp. Może to spowodować niebezpieczne, przypadkowe wystrzelenie.

Rys.6

Zaczep jest wygodny, aby na chwilę zawiesić narzędzie. Można go zamontować z jednej lub z drugiej strony narzędzia.

Aby zmienić położenie zaczepu należy go z wymontować z pomocą śrubokręta. Następnie zaczep mocujemy śrubą po drugiej stronie.

Używanie adaptera noskowego

⚠UWAGA:

- Przed montowaniem lub demontowaniem adaptera noskowego, należy koniecznie odłączyć wąż.

Rys.7

Gdy trzeba chronić powierzchnię łączonego materiału, na końcówce narzędzia należy zamontować adapter noskowy.

Należy go stosować podczas pracy z materiałami o powierzchniach wrażliwych na uszkodzenia. W celu przymocowania adaptera noskowego do ramienia, należy go wcisnąć do oporu w ramię.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed ładowaniem gwoździ, należy koniecznie odłączyć wąż.

Ładowanie gwoździ

⚠UWAGA:

- Sprawdź, czy tarcza prowadząca jest ustawiona na rozmiar ładowanych gwoździ.

Rys.8

Odłącz od narzędzia wąż. Wybierz gwoździe odpowiednie do pracy. Wciśnij dźwignię zamka, otwórz drzwiczki i zdejmij pokrywę magazynku.

Wybierz gwoździe odpowiednie do pracy. Wciśnij dźwignię zamka, otwórz drzwiczki i zdejmij pokrywę magazynku.

Unieś i obróć tarczę prowadzącą, tak aby strzałka wskaźnika rozmiaru gwoździ wskazywała odpowiednią wartość na magazynku. Jeśli ustawimy tarczę na nieodpowiednią wartość, podawanie gwoździ będzie nieprawidłowe i narzędzie może zostać uszkodzone.

Rys.9

Umieść rolkę gwoździ na tarczy prowadzącej. Odwiń tyle długości rolki, aby koniec sięgał łapy podajnika. Umieść pierwszy gwoździć we wlocie podajnika, a drugi na pazurze. Nieowinięte gwoździe ułóż na korpusie podajnika. Pilnując, aby rolka była prawidłowo ułożona w magazynku, ostrożnie zamknij pokrywę magazynku, aż się zatrzaśnie.

Rys.10

Podłączanie węża

Wsuń końcówkę węża do gniazda wlotu powietrza w narzędziu. Upewnij się, że końcówka prawidłowo zaskoczyła. Złącze węża musi być zamontowane na lub blisko narzędzia, tak aby ciśnienie w zbiorniku opadało w tym samym czasie, kiedy wąż jest odłączany od narzędzia.

DZIAŁANIE

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić działanie wszystkich systemów bezpieczeństwa.
- 1. Aby wstrzelić gwoździć, przyciśnij końcówkę stykową do łączonego materiału i pociągnij za spust, lub

Rys.11

Rys.12

2. Najpierw pociągnij za spust, a następnie przyciśnij końcówkę stykową do łączonego materiału.
- Sposób (1) stosuje się przy gwoździowaniu „jednorazowym”, kiedy chcemy wbić gwoźdź bardzo dokładnie.
Sposób (2) stosujemy podczas gwoździowania ciągłego.

⚠UWAGA:

- Jednak kiedy ustawimy narzędzie na gwoździowanie „jednorazowe”, I SPUST JEST POCIĄGNIĘTY DO POŁOWY, narzędzie może wystrzelić przypadkowo, jeśli końcówka stykowa, na skutek odrzutu dotknie ponownie materiału lub innego elementu.
Aby do tego nie dopuścić, należy;
 - A. Nie naciskać końcówki stykowej zbyt dużą siłą do powierzchni materiału.
 - B. Pociągnąć język spustowy do oporu i trzymać tak przez 1 - 2 sekundy po wystrzale.
- Aby pracować metodą (1), ustaw dźwignię wyboru w położeniu .
Aby pracować metodą (2), ustaw dźwignię wyboru w położeniu .
Po użyciu dźwigni wyboru do zmiany sposobu gwoździowania, należy zawsze sprawdzać, czy jest ona ustawiona na wymagany metodę gwoździowania.

Rys.13

Rys.14

Gwoździowanie grubych blach stalowych

⚠OSTRZEŻENIE:

- Można łączyć kształtowniki C o maksymalnej grubości 2,3 mm.
Przy większej grubości, narzędzie i gwoźdź może gwałtownie odskoczyć, powodując poważne obrażenia.
- Do grubych blach należy używać wyłącznie gwoździ ze stali hartowanej.
Użycie innych gwoździ może powodować poważne obrażenia.
- Podczas gwoździowania narzędzie należy trzymać pod kątem prostym do płaszczyzny łączonego materiału.
Praca z narzędziem pochylonym może powodować odskakiwanie gwoździ i poważne obrażenia.
- Do łączenia falistej blachy ocynkowanej ze stalowymi kształtownikami C, należy stosować gwoździe ze stali hartowanej o długości 32 mm, a blacha może mieć grubość do 0,7 mm. Nie stosowanie się do tego może powodować odskakiwanie gwoździ i poważne obrażenia.
- Narzędzia tego nie wolno używać do gwoździowania na dachu lub suficie.

Gwoździe powinny mieć długość o ponad 10 mm większą od całkowitej grubości łączonych elementów, zgodnie z poniższą tabelą.

Grubość materiału (mm)	Długość gwoździa (mm)
10 - 27	38
15 - 30	45
15 - 38	50

009387

Rys.15

Rys.16

⚠UWAGA:

- Prawidłowe połączenie może nie być możliwe, zależnie od twardości i od całkowitej grubości łączonych elementów. Gwoździowanie grubych blach stalowych na dużą głębokość może bardzo znacznie obniżyć siłę połączenia. Przed gwoździowaniem należy prawidłowo wyregulować głębokość.
- Gwoździowanie grubych blach stalowych może powodować blokowanie się młotka na skutek zużycia. Zużyty młotek należy naostrzyć, lub wymienić na nowy.

Gwoździowanie do betonu

⚠OSTRZEŻENIE:

- W przypadku betonu należy używać tylko specjalnych gwoździ utwardzanych.
Stosowanie innych gwoździ może spowodować poważne obrażenia. Nie wbijać gwoździ bezpośrednio w beton i nie używać ich do bezpośredniego przymocowania stalowej płytki do betonu. Niestosowanie się do tego zalecenia może spowodować odpryskiwanie betonu, odskakiwanie gwoździ i poważne obrażenia.
- Podczas gwoździowania narzędzie należy trzymać pod kątem prostym do płaszczyzny łączonego materiału.
Praca z narzędziem pochylonym może powodować odskakiwanie gwoździ i poważne obrażenia.
- Nie wolno gwoździować do powierzchni, na których zawieszone są elementy, takie jak mocowania rur kanalizacyjnych, itp.

Należy stosować gwoździe, takie które będą wstrzeliwane w beton na głębokość 10 mm - 15 mm, zgodnie z poniższą tabelą.

Grubość drewna (mm)	Długość gwoździa (mm)	Beton (mm)
25	38	Ok. 13
30	45	Ok. 15
35	50	Ok. 15

009388

Rys.17

⚠️ UWAGA:

- Narzędzia tego można używać do betonu miękkiego, ułożonego niedawno. Zastosowanie do twardego betonu może powodować wyginanie się gwoździ lub zbyt płytkie wbijanie.
- Kiedy głębokość w betonie przekroczy 15 mm, gwoździowanie dla odpowiedniej długości może się nie udać.

Odcinanie taśmy

Rys.18

⚠️ UWAGA:

- Przed odcięciem taśmy trzeba koniecznie odłączyć wąż.

Taśmę z gwoździami należy odrywać w kierunku strzałki.

Otwór wylotowy powietrza

Rys.19

Kierunek wylotu powietrza można łatwo zmienić, obracając w tym celu pokrywę wylotu. W razie potrzeby dokonać zmiany.

KONSERWACJA

⚠️ UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji tego narzędzia, należy zawsze odłączyć wąż.

Zablokowanie gwoździarki

Rys.20

Rys.21

⚠️ UWAGA:

- Przed przystąpieniem do usunięcia zablokowania, należy zawsze odłączyć wąż i wyjąć gwoździe z magazynka.

Jeżeli gwoździarka zablokuje się, wykonaj poniższe czynności:

Otwórz pokrywę magazynku i wyjmij rolkę gwoździ. Do otworu wylotowego wsuń odpowiedni pręt i postukaj go młotkiem, aby wypchnąć gwoździ blokujący wylot. Włóż z powrotem rolkę gwoździ i zamknij pokrywę magazynku.

Opróżnianie narzędzia

Odłącz od narzędzia wąż. Ułóż narzędzie tak, aby wlot powietrza był skierowany ku podłodze. Opróżnij narzędzie na tyle, na ile to jest możliwe.

Czyszczenie narzędzia

Pył stalowy przywierający do magnesu można usunąć dmuchawą.

Korek

Kiedy narzędzie nie jest używane, wąż powinien być odłączony. Następnie wlot powietrza należy zamknąć korkiem.

Rys.22

Przechowywanie

Nie używane narzędzie powinno być przechowywane w ciepłym i suchym miejscu.

Konserwacja sprężarki, zestawu powietrznego i węża

Rys.23

Rys.24

Po pracy należy zawsze opróżnić zbiornik sprężarki oraz filtr powietrza. Jeśli do narzędzia dostanie się woda, może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet uszkodzić narzędzie.

Należy systematycznie sprawdzać poziom oleju w olejance zestawu powietrznego. Niewystarczające smarowanie powoduje szybkie zużywanie się O-ringów.

Rys.25

Węża nie należy ogrzewać ponad 60°C (140°F), należy go trzymać z dala od substancji chemicznych (rozcieńczalników, silnych kwasów i zasad). Należy też układać wąż z dala od przeszkód, które mogą go niebezpiecznie blokować podczas pracy. Wąż nie może też stykać się z ostrymi krawędziami i przedmiotami powodującymi obcieranie i inne uszkodzenia.



004320

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

⚠️ UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Gwoździe
- Węże
- Gogle ochronne

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

4-1. Dispozitiv de reglare	10-3. Alimentator	16-1. Cui bătut la o adâncime adecvată
4-2. De mică adâncime	11-1. Element de contact	16-2. Cuiul bătut la adâncime prea mare va produce deformarea pieselor de prelucrat
4-3. Adânc	11-2. Declanșator	17-1. Lungimea cuiului
5-1. Prea adânc	12-1. Element de contact	17-2. Grosimea materialului lemnos
5-2. La nivel	12-2. Declanșator	17-3. Adâncimea de pătrundere în beton 10-15 mm
5-3. Prea puțin adânc	13-1. Pârghie de schimbare a modului de acționare	19-1. Capac de evacuare
6-1. Agățătoare	13-2. Declanșator	20-1. Tijă scurtă
7-1. Orificiu	14-1. Pârghie de schimbare a modului de acționare	21-1. Mașină de înșurubat
7-2. Protuberanță	14-2. Declanșator	22-1. Capac
7-3. Adaptor de camă	15-1. Placă de oțel de 0,7 mm sau mai subțire	23-1. Robinet de drenaj
8-1. Ușă	15-2. Grosimea piesei de prelucrat	24-1. Filtru de aer
8-2. Pârghie	15-3. 10 mm sau mai mare	25-1. Ungător
9-1. Ajustor	15-4. Profil C din oțel (Grosime 1,6 mm – 2,3 mm)	25-2. Ulei pentru mașini pneumatice
9-2. Placă de schimb		
9-3. Săgeată		
10-1. Ușă		
10-2. Ghidaj cui		

SPECIFICAȚII

Model	AN620H
Presiunea aerului	0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 bar)
Lungimea cuiului	Bobină de cui pe sârmă 45 mm - 65 mm Bobină de cui pe coală 38 mm - 65 mm
Capacitate cui	Bobină de cui pe sârmă 250 buc., 300 buc. Bobină de cui pe coală 200 buc.
Diametrul minim al furtunului	5,0 mm
Dimensiuni (L x h x l)	282 mm X 277 mm X 136 mm
Greutate netă	1,8 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

END106-2

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



- Citiți manualul de instrucțiuni.



- Purtați ochelari de protecție.



- Nu folosiți pe schele sau pe scări.

ENE059-1

Destinație

Mașina este destinată lucrărilor preliminare de interior, cum ar fi fixarea traverselor pentru podea sau a lățișorilor uzuali și pentru lucrări de asamblare a cadrelor într-o carcasă de "2 x 4".

ENG102-3

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN792:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 88 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 101 dB(A)

Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG233-2

Vibrații

Valoarea emisiilor de vibrații determinată conform EN792:

Emisia de vibrații (a_h): 4,0 m/s²

Incertitudine (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneeltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.

- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH003-11

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Denumirea utilajului:

Pistol de bătut cuie pentru construcții

Model nr./ Tip: AN620H

sunt produse în serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

98/37/CE până la 28 decembrie 2009 și în continuare cu 2006/42/CE de la 29 decembrie 2009

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN792

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

30 ianuarie 2009



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONIA

ENB109-2

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

AVERTISMENT: CÂND UTILIZAȚI ACEASTĂ MAȘINĂ, TREBUIE RESPECTATE ÎNTOTDEAUNA AVERTIZĂRILE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ PENTRU A REDUCE RISCUL RĂNIRII DE PERSOANE, INCLUSIV URMĂTOARELE:

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

- Pentru siguranța personală și utilizarea și întreținerea adecvată a mașinii, citiți aceste instrucțiuni de utilizare, înainte de folosirea ei.
 - Purtați întotdeauna ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii de praf sau de rănirea cu vreun cui.
- AVERTISMENT:**

Întră în răspunderea angajatorului să asigure folosirea echipamentului de protecție a ochilor de către utilizatorii mașinii și de către alte persoane din zona de lucru din imediata lor apropiere.

- Numai pentru Australia și Noua Zeelandă
Purtați întotdeauna ochelari de protecție și scutul pentru față pentru a vă proteja ochii de praf sau de rănirea cu vreun cui. Ochelarii de protecție și scutul pentru față trebuie să fie în conformitate cu cerințele AS/NZS 1336.

AVERTISMENT:

Întră în răspunderea angajatorului să asigure folosirea echipamentului de protecție a ochilor de către utilizatorii mașinii și de către alte persoane din zona de lucru din imediata lor apropiere.



000114

- Purtați dispozitivul de protecție a auzului pentru a vă proteja auzul împotriva zgomotului produs și protecția pentru cap. De asemenea, purtați îmbrăcăminte ușoară, dar care să nu fie largă pe corp. Nasturii de la mâneci trebuie să fie închiși sau suflați-vă mânecile. Nu trebuie să purtați cravată.
- Este periculos să vă grăbiți sau să forțați mașina în timpul utilizării. Manevrați mașina cu grijă. Nu lucrați cu mașina când sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau altor produse similare.
- Principii generale de manevrare a mașinii:
 - Plecați întotdeauna de la presupunerea că mașina conține cuie.
 - Nu îndreptați mașina spre dvs. sau spre altcineva fie că ea conține cuie sau nu.
 - Nu activați mașina dacă nu este poziționată ferm pe piesa de lucru.
 - Considerați mașina drept o mașină de lucru.
 - Nu este ceva cu care să faci glume proaste.
 - Nu transportați mașina cu degetul pe întrerupător.
 - Nu încărcăți mașina cu cuie când vreuna dintre comenzile de utilizare este activată.
 - Nu utilizați mașina cu altă sursă de alimentare decât cea specificată în instrucțiunile de utilizare/de siguranță ale mașinii.

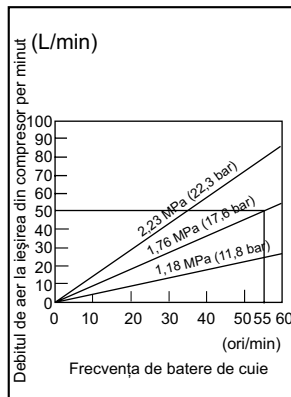
- O mașină care nu funcționează corect nu trebuie să fie utilizată.
- Când mașina este utilizată sar uneori scântei. Nu folosiți mașina în apropierea unor materiale volatile, inflamabile, cum ar fi benzina, solvenții, vopsele, gazul, adezivii etc.; aceștia se vor aprinde și exploda, provocând răni grave.
- Zona trebuie să fie iluminată suficient pentru a asigura o utilizare în condiții de siguranță. Zona de lucru trebuie să fie curată și fără deșeuri. Fiți atenți în special să vă mențineți un bun sprijin pe picioare și un bun echilibru.
- În vecinătate nu trebuie să se afle decât persoanele implicate în activitatea respectivă. În special, copiii trebuie să fie ținuți permanent departe de zona de lucru.
- Pot exista reglementări locale privind zgomotul care trebuie respectate, menținând nivelurile de zgomot în cadrul limitelor prescrise. În anumite cazuri, trebuie să fie folosite dispozitive speciale de reducere a zgomotului.
- Nu vă jucați cu elementul de contact: acesta împiedică descărcarea accidentală, deci trebuie ținut conectat și nu trebuie înlăturat. Asigurarea întrerupătorului pe poziția ON (Conectat) este, de asemenea, foarte periculoasă. Nu încercați să blocați întrerupătorul. Nu utilizați mașina dacă vreoa parte din comenzile de utilizare a mașinii nu este utilizabilă, este deconectată, deteriorată sau nu lucrează cum trebuie.
- Utilizați mașina între limitele specificate de presiune a aerului de 0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 bar) pentru siguranță și o durată mai lungă de viață a mașinii. Nu depășiți presiunea maximă recomandată de utilizare de 2,26 MPa (22,6 bar). Mașina nu trebuie să fie conectată la o sursă a cărei presiune potențială depășește 3,39 MPa (33,9 bar).
- Asigurați-vă că presiunea furnizată de sistemul de aer comprimat nu depășește presiunea maximă admisă a mașinii de împușcare a cuielor. Setări presiune inițială a aerului la valoare mai redusă a limitelor de presiune recomandate (vedeți SPECIFICAȚIILE).
- Nu folosiți niciodată mașina cu altceva decât cu aer comprimat. Dacă drept sursă de alimentare a acestei mașini se utilizează gazul îmbuteliat (bioxidul de carbon, oxigenul, azotul, hidrogenul, aerul etc.) sau gazul combustibil (hidrogenul, propanul, acetilena etc.), mașina va exploda și va provoca răni grave.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna condiția generală a mașinii și dacă nu are șuruburi slăbite. Strângeți-le cum trebuie.
- Înainte de utilizare asigurați-vă că toate sistemele de siguranță sunt funcționale. Mașina nu trebuie să fie utilizată dacă este acționat numai butonul declanșator sau dacă numai brațul de contact este presat pe lemn. Aceasta trebuie să funcționeze numai când se execută ambele acțiuni. Testați posibilitatea de a nu funcționa bine fără cuie încărcate și cu pârghia pe poziție complet trasă.
- Verificați cu atenție pereții, tavanul, podeaua, acoperișul și alte asemenea pentru a evita electrocutarea, scurgerile de gaze, exploziile etc. cauzate de înfingerea cuielor în cabluri electrice aflate sub tensiune, conducte sau țevi de gaz.
- Utilizați doar cuiele specificate în acest manual. Folosirea altor cuie poate conduce la defectarea mașinii.
- Nu folosiți niciodată mașini de împușcare a cuielor marcate cu simbolul „Nu folosiți pe schele sau pe scări” pentru utilizări specifice, de exemplu:
 - când se trece de la o locație de aplicare la alta, acest lucru implicând folosirea de schele, scări sau construcții similare scârilor, de exemplu grătare de șipci de pe acoperiș;
 - la închiderea de lăzi sau cutii;
 - la montarea de sisteme de siguranță la transport, de exemplu, pe vehicule și vagoane.
- Nu permiteți persoanelor neinstruite să folosească mașina.
- Înainte de a împușca cuie, asigurați-vă că nu există nimeni prin apropiere. Nu încercați niciodată să înfițiți cuiele simultan din partea interioară și exterioră a peretelui. Cuielile pot traversa materialul și/sau pot fi proiectate în jur, fiind foarte periculoase.
- Aveți grijă la poziția picioarelor și mențineți-vă echilibrul cu mașina. Când lucrați la înălțime, asigurați-vă că nu este nimeni dedesubt și asigurați furtunul de aer comprimat pentru a preveni pericolul în cazul unei smucituri bruște sau a prinderii acestuia.
- Sus pe acoperiș și în alte locații înalte, împușcați cuiele când vă deplasați înainte. Este ușor să vă pierdeți echilibrul dacă împușcați cuie atunci când vă deplasați înapoi. Când împușcați cuie pe o suprafață perpendiculară, direcționați cuiul de sus în jos. Puteți efectua operațiunile de împușcare a cuielor cu mai puțin efort dacă procedați așa.
- Cuiul se va îndoi sau mașina se va bloca dacă din greșală împușcați cuiul deasupra altui cui sau loviți un nod din lemn. Cuiul poate fi aruncat în altă direcție și să lovească pe cineva sau mașina însăși poate să capete o mișcare periculoasă. Plasați cuiele cu grijă.
- Nu lăsați pentru o perioadă mai lungă în soare mașina încărcată sau compresorul de aer sub presiune. Asigurați-vă că praful, nisipul, așchile și materialele străine nu vor intra în mașină în locul unde ați lăsat-o.
- Nu îndreptați orificiul de ejectare spre nicio persoană din vecinătate. Nu vă apropiați mâinile și picioarele de zona orificiului de ejectare.

- Atunci când furtunul de aer este conectat, nu transportați mașina cu degetul pe butonul de declanșare și nu o dați altcuiva în această situație. Declanșarea accidentală poate fi extrem de periculoasă.
- Manevrați cu grijă mașina, fiindcă în interiorul mașinii există o presiune mare care poate fi periculoasă dacă, din cauza manevrării brutale (scăparea jos sau lovirea), se produce o fisură. Nu încercați să sculptați sau să gravați ceva pe mașină.
- Întrerupeți imediat operația de împușcare dacă observați un comportament defectuos sau ieșit din comun al mașinii.
- Deconectați întotdeauna furtunul de aer și scoateți toate cuiel:
 - (9) Când mașina nu este supravegheată.
 - (10) Înainte de efectuarea oricărei operații de întreținere sau reparație.
 - (11) Înainte de a elimina un blocaj.
 - (12) Înainte de a muta mașina într-o locație nouă.
- Efectuați curățarea și întreținerea după ce ați terminat lucrul. Păstrați mașina în condiție excelentă. Ungeți părțile mobile pentru a preveni ruginirea și pentru a reduce uzura prin frecare. Curățați praful de pe toate componentele.
- Nu modificați mașina fără autorizare de la Makita.
- Cereți centrelor de service autorizate Makita să efectueze inspecția periodică a mașinii.
- Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, întreținerea și reparațiile trebuie executate de centre de service Makita autorizate, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.
- Folosiți numai uleiul pneumatic pentru mașină specificat în aceste instrucțiuni.
- Nu conectați niciodată mașina la o linie de aer comprimat unde presiunea maxim admisă a mașinii nu poate fi depășită cu 10 %. Asigurați-vă că presiunea furnizată de sistemul de aer comprimat nu depășește presiunea maximă admisă a mașinii de împușcare a cuielor. Setați presiunea inițială a aerului la valoare mai redusă a limitelor de presiune recomandate.
- Nu încercați să țineți elementul de contact al butonului de declanșare apăsat cu bandă adezivă sau sârmă. Se pot provoca răni grave sau moarte.
- Verificați întotdeauna elementul de contact cum se arată în aceste instrucțiuni. Cuiel pot fi împușcate accidental dacă mecanismul de siguranță nu lucrează corect.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

INSTALARE

Alegerea compresorului



009385

Compresorul de aer trebuie să fie conform cerințelor EN60335-2-34.

Compresorul de aer trebuie să fie conform cerințelor ANSI B19.3.

Selectați un compresor care să aibă o presiune și un debit adecvate asigurării unei funcționări economice. Graficul reprezintă relația dintre frecvența de batere a cuielor, presiunea aplicabilă și debitul de aer al compresorului.

În acest mod, de exemplu, dacă baterea cuielor are loc la o cadență de circa 55 de ori pe minut, la o compresie de 1,76 MPa (17,6 bar) este necesar un compresor cu un debit de aer de 50 litri/minut.

Trebuie utilizate regulatoare de presiune pentru a limita presiunea aerului la presiunea nominală a mașinii, acolo unde presiunea alimentării cu aer depășește presiunea nominală a mașinii. În caz contrar se poate produce rănirea serioasă a operatorului mașinii sau a persoanelor din apropiere.

Alegerea furtunului de aer comprimat

Fig.1

Utilizați un furtun de aer rezistent la presiune înaltă.

Folosiți un furtun de aer comprimat cât mai gros și mai scurt posibil pentru a asigura o operațiune eficientă de împușcat cuie.

⚠ATENȚIE:

- Debitul mic de aer al compresorului sau un furtun lung sau cu diametru mai mic în raport cu frecvența împușcării poate provoca o scădere a capacității de împușcare a mașinii.

Lubrifierea

Fig.2

Pentru a asigura o performanță maximă, montați un set pentru aer (ungător, regulator, filtru de aer), cât de

aproape de mașină este posibil. Reglați ungătorul astfel ca o picătură de ulei să fie furnizată la fiecare 30 de cuie. Când nu se folosește un set de dispozitive pentru aer comprimat, ungeți mașina cu ulei pneumatic, punând 2 (două) sau 3 (trei) picături în ștuțul de aer. Acest lucru trebuie făcut înainte și după utilizare. Pentru o lubrifiere adecvată, mașina trebuie să fie acționată de câteva ori, după introducerea uleiului pneumatic.

Fig.3

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a regla sau verifica funcționarea mașinii.

Reglarea adâncimii de batere a cuielor

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a regla adâncimea de batere a cuielor.

Fig.4

Fig.5

În cazul în care cuiile sunt bătute prea adânc, rotiți regulatorul în sens orar. În cazul în care cuiile sunt bătute prea puțin adânc, rotiți regulatorul în sens antiorar.

Domeniul de reglare este 0 - 6 mm. (O rotire completă permite un reglaj de 0,8 mm.)

Agățătoare

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer când agățați mașina utilizând cârligul.
- Nu agățați niciodată mașina la o centură sau ceva asemănător. Se poate produce declanșarea accidentală.

Fig.6

Cârligul este util pentru agățarea temporară a mașinii. Cârligul poate fi instalat pe oricare latură a mașinii.

La schimbarea poziției de montaj, scoateți șurubul cu o șurubelniță. Montați cârligul pe o altă parte pentru instalare și apoi fixați-l cu șurubul.

Utilizarea adaptorului de nas

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a monta sau scoate adaptorul de nas.

Fig.7

Dacă doriți să protejați suprafața piesei de prelucrat, montați adaptorul pentru vârful uneltei pe brațul de contact.

Când bateți cuie în piese de prelucrat cu suprafețe care se zgârie ușor, utilizați adaptorul pentru vârful uneltei. Pentru a fixa adaptorul pentru vârful uneltei pe brațul de contact, apăsați-l pe brațul de contact până la maxim.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a încărca pistolul de bătut cuie.

Încărcarea pistolului de bătut cuie

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că placa suport pentru bobină este reglată la pasul corect pentru cuiile utilizate.

Fig.8

Deconectați furtunul de aer de la mașină. Selectați cuiile adecvate pentru lucrarea dvs. Apăsați pedica și deschideți ușa și capacul magaziei.

Selectați cuiile adecvate pentru lucrarea dvs. Apăsați pedica și deschideți capacul magaziei.

Ridicați și rotiți placa suport pentru bobină astfel încât săgeata cu mărimea indicată pe placa suport pentru bobină a cuiului să fie îndreptată către treapta corespunzătoare a gradației, marcată pe magazie. Dacă mașina este utilizată cu placa suport pentru bobină reglată la un pas greșit, se poate produce o alimentare redusă cu cuie a mașinii sau funcționarea defectuoasă a acesteia.

Fig.9

Puneți bobina de cuie pe placa suport pentru bobină. Desfășurați suficiente cuie pentru a atinge falca de alimentare. Puneți primul cui în canalul acționării și cel de al doilea cui în falca de alimentare. Puneți celelalte cuie nedeșfășurate pe corpul alimentatorului. După ce ați verificat pentru a vedea că bobina de cuie este așezată corect în magazie, închideți lent capacul magaziei până când acesta se blochează.

Fig.10

Conectarea furtunului de aer comprimat

Glisați manșonul furtunului de aer pe fittingul de admisie a aerului de pe pistolul de bătut cuie. Asigurați-vă că manșonul de aer se fixează ferm în poziție atunci când este instalat pe fittingul de admisie a aerului. Trebuie instalat un cuplaj al furtunului pe sau în apropierea mașinii într-un asemenea mod încât presiunea rezervorului va fi descărcată în momentul deconectării cuplajului alimentării cu aer.

FUNCȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate sistemele de siguranță sunt funcționale.
- 1. Pentru a bate un cui, trebuie să amplasați elementul de contact pe piesa de prelucrat și să trageți întrerupătorul declanșator, sau

Fig.11**Fig.12**

2. Trageți mai întâi întrerupătorul declanșator și apoi amplasați elementul de contact pe piesa de prelucrat.
- Metoda nr. (1) este pentru baterie de cuie intermitentă, atunci când doriți să bateți un cui cu atenție și foarte precis.
- Metoda nr. (2) este pentru baterie de cuie continuă.

⚠ATENȚIE:

- Cu toate acestea, dacă elementului de contact i se permite din nou contactul cu suprafața piesei de prelucrat sau cu cealaltă suprafață de sub influența reculului, atunci când mașina este setată pentru modul „Baterie de cuie intermitentă”, CU ÎNTRERUPĂTORUL DECLANȘATOR ÎNTR-O POZIȚIE PE JUMĂTATE TRAS, poate apărea o baterie de cuie neașteptată.
- Pentru a evita această baterie de cuie neașteptată, procedați după cum urmează;
- A. Nu puneți elementul de contact pe piesa de prelucrat cu o forță excesivă.
- B. Trageți complet întrerupătorul declanșator și mențineți-l pornit pentru 1-2 secunde după bateria de cuie.
- Pentru metoda nr. (1) fixați pârghia de schimbare la poziția $\triangleleft \rightleftharpoons$.
- Pentru metoda nr. (2), fixați pârghia de schimbare la poziția $\triangleleft \rightleftharpoons$.
- După utilizarea pârghiei de schimbare pentru a schimba metoda de baterie a cuielor, asigurați-vă întotdeauna că pârghia de schimbare este fixată corespunzător metodei dorite de baterie a cuielor.

Fig.13**Fig.14**

Baterie de cuie pe o placă de oțel

⚠AVERTISMENT:

- Utilizați oțel de 2,3 mm sau mai puțin pentru profilul C.
- Mașina va trepida puternic și un cui poate sări înapoi, producând răni grave.
- Utilizați cuie călite doar pentru placă de oțel.
- Utilizarea unor cuie destinate altor scopuri poate produce răni grave.
- Când bateți cuie, țineți mașina astfel încât aceasta să stea perpendicular pe suprafața de baterie.
- Bateria înclinată a cuielor poate cauza întoarcerea loviturii cuielor, cauzând răni serioase.
- Când fixați o placă ondulată zincată pe profilul C din oțel, utilizați placă de grosime de 0,7 mm sau mai mică și cuie călite de 32 mm lungime. În caz contrar, se poate produce întoarcerea loviturii cuielor, cauzând răni serioase.
- Nu folosiți mașina pentru baterie de cuie pe tavan sau acoperiș.

Din tabelul de mai jos, alegeți și utilizați cuie cu 10 mm mai lungi decât grosimea totală a tuturor pieselor de prelucrat care vor fi fixate.

Grosimea materialului (mm)	Lungimea cuiului (mm)
10 - 27	38
15 - 30	45
15 - 38	50

009387

Fig.15**Fig.16**

⚠ATENȚIE:

- În funcție de duritatea și grosimea totală a pieselor de prelucrat din ansamblul care va fi fixat, poate să nu fie obținută o fixare suficientă. Bateria de cuie la o adâncime excesivă pe placă de oțel, poate reduce drastic forța de fixare. Înaintea baterii de cuie, reglați corespunzător adâncimea de baterie.
- La bateria de cuie pe placă de oțel, acționarea poate fi înfundată, datorită predispoziției la uzură. Când aceasta este uzată, ascuțiți-o sau înlocuiți-o cu una nouă.

Baterie de cuie în beton

⚠AVERTISMENT:

- Folosiți cuie călite doar pentru beton.
- Folosirea unor cuie destinate altor scopuri poate duce la accidentare. Nu bateți cuiele direct în beton și nu le folosiți pentru a fixa direct o placă de oțel în beton. În caz contrar, se poate produce proiectarea fragmentelor de beton și întoarcerea loviturii cuielor, cauzând răni serioase.
- Când bateți cuie, țineți mașina astfel încât aceasta să stea perpendicular pe suprafața de baterie.
- Bateria înclinată a cuielor poate produce proiectarea fragmentelor de beton și poate cauza întoarcerea loviturii cuielor, cauzând răni serioase.
- Nu utilizați pe suprafețe de care sunt agățate obiecte cum ar fi zonele unde sunt fixate suporturi pentru conducte de canalizare, conducte pentru transportul pneumatic al prafului etc.

Din tabelul de mai jos, alegeți și utilizați cuiele astfel încât adâncimea de penetrare în beton să fie cuprinsă între 10 mm -15 mm.

Grosimea materialului lemnos (mm)	Lungimea cuiului (mm)	Beton (mm)
25	38	Aproximativ 13
30	45	Aproximativ 15
35	50	Aproximativ 15

009388

Fig.17

⚠ATENȚIE:

- Utilizați această mașină doar pentru beton ușor, turnat de curând. Utilizarea pe beton întărit poate

produce îndoirea cuiului sau baterea de cuie la adâncime insuficientă.

- Când adâncimea penetrației în beton devine mai mare de 15 mm, baterea de cuie la lungime suficientă poate să nu fie obținută.

Țărierea colii

Fig.18

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a tăia coala bobinei de cuie.

Rupeți în direcția săgeții coala ieșită atunci când utilizați bobină de cuie pe coală.

Evacuare aer

Fig.19

Direcția de evacuare a aerului se poate schimba ușor rotind capacul de evacuare. Schimbați-o când este necesar.

ÎNȚEȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna, deconectați de la mașină furtunul de aer înainte de efectuarea inspecției și întreținerea.

Înțepenirea mașinii

Fig.20

Fig.21

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna, deconectați furtunul de aer și scoateți cuiele din magazie înainte de a desfunda mașina.

Dacă mașina de bătut cuie se blochează, procedați după cum urmează:

Deschideți capacul magaziei și scoateți bobina de cuie. Introduceți o tijă mică sau ceva asemănător în orificiul de evacuare și loviți-o cu un ciocan pentru a împinge în afară din orificiul de evacuare, cuiul blocat. Fixați din nou bobina de cuie și închideți capacul magaziei.

Drenarea mașinii

Scoateți furtunul de la mașină. Amplasați mașina astfel încât fitingul de aer să stea cu fața în jos către podea. Drenați pe cât de mult este posibil.

Curățarea mașinii

Praf de fier care se lipește de magnet poate fi suflat cu un dispozitiv de îndepărtare a prafului prin suflare cu aer comprimat.

Capacul

Când mașina nu este utilizată, deconectați furtunul. Apoi acoperiți fitingul de admisie a aerului cu capacul.

Fig.22

Depozitarea

Când mașina nu este utilizată, pistolul de bătut cuie trebuie depozitat într-un loc cald și uscat.

Întreținerea compresorului, setului de dispozitive pentru aer comprimat și a furtunului

Fig.23

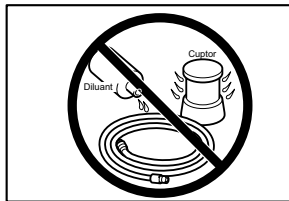
Fig.24

După utilizare, scurgeți întotdeauna rezervorul compresorului și filtrul de aer. Dacă se permite intrarea umezelii în mașină, poate rezulta o performanță slabă și o posibilă defectare a mașinii.

Verificați regulat să vedeți dacă există suficient ulei pneumatic în ungătorul din setul de dispozitive. Dacă nu se menține o lubrifiere suficientă, garniturile inelare se vor uza rapid.

Fig.25

Țineți furtunul de aer comprimat departe de căldură (peste 60°C/140°F), departe de substanțe chimice (solvenți, acizi puternici sau substanțe alcaline). De asemenea, poziționați furtunul departe de obstacole de care se poate agăța periculos în timpul utilizării. Furtunurile trebuie, de asemenea, situate departe de marginile ascuțite și de zonele care pot duce la deteriorarea sau roaderea furtunului.



004320

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Cuiele
- Furtunurile de aer comprimat
- Ochelari de protecție

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

4-1. Einsteller	10-2. Nagelführung	16-2. Zu tief eingetriebene Nägel deformieren das Werkstück
4-2. Flach	10-3. Beschicker	17-1. Nagellänge
4-3. Tief	11-1. Kontaktfuß	17-2. Holzstärke
5-1. Zu tief	11-2. Schalter	17-3. Betonbereich 10-15 mm
5-2. Bündig	12-1. Kontaktfuß	19-1. Abluftabdeckung
5-3. Zu flach	12-2. Schalter	20-1. Kleine Stange
6-1. Haken	13-1. Hebel zum Ändern der Betriebsart	21-1. Schrauber
7-1. Loch	13-2. Schalter	22-1. Kappe
7-2. Vorsprung	14-1. Hebel zum Ändern der Betriebsart	23-1. Ablasshahn
7-3. Adapternase	14-2. Schalter	24-1. Luftfilter
8-1. Klappe	15-1. max. 0,7 mm Stärke für Stahlblech	25-1. Öl
8-2. Hebel	15-2. Stärke des Werkstücks	25-2. Druckluftöl
9-1. Passung einstellen	15-3. mind. 10 mm	
9-2. Platte wechseln	15-4. C-förmiger Stahl (Stärke 1,6 mm - 2,3 mm)	
9-3. Pfeil		
10-1. Klappe	16-1. Korrekt eingetriebener Nagel	

TECHNISCHE DATEN

Modell	AN620H
Luftdruck	0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 bar)
Nagellänge	Drahtmagazinierter Coilnagel 45 mm - 65 mm Streifenmagazinierter Coilnagel 38 mm - 65 mm
Max. Anzahl Nägel	Drahtmagazinierter Coilnagel 250 St., 300 St. Streifenmagazinierter Coilnagel 200 St.
Min. Schlauchdurchmesser	5,0 mm
Abmessungen (L x H x B)	282 mm X 277 mm X 136 mm
Netto-Gewicht	1,8 kg

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

END106-2

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.



- Lesen Sie die Anleitung.



- Tragen Sie eine Schutzbrille.



- Nicht auf Gerüsten, Leitern verwenden!

ENE059-1

Gebrauchszweck

Das Werkzeug dient dem vorbereitenden Innenausbau, wie dem Befestigen von Deckenträgern oder einfachen Sparren und Rahmenwerken im "2 x 4"-Wohnbau.

ENG102-3

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN792:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 88 dB (A)

Schalleistungspegel (L_{WA}): 101 dB(A)

Abweichung (K): 3 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

ENG233-2

Schwingung

Schwingungsemissionswert, ermittelt entsprechend EN792:

Schwingungsausgabe (a_{η}): 4,0 m/s²

Abweichung (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠ WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs

kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.

- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH003-11

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Baunagler

Nummer / Typ des Modells: AN620H
in Serienfertigung hergestellt wird und

den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

98/37/EC bis 28. Dezember 2009 und 2006/42/EC
ab dem 29. Dezember 2009

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN792

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. Januar 2009



Tomoyasu Kato
Direktor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

WARNUNG: ZUR VERMEIDUNG VON VERLETZUNGEN SIND BEI DER BENUTZUNG DIESES WERKZEUGS DIE ALLGEMEINEN REGELN DES ARBEITSSCHUTZES UND INSBESONDERE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN EINZUHALTEN:

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOLLSTÄNDIG DURCH!

- Um Ihre persönliche Sicherheit und sachgerechten Betrieb und Wartung des Werkzeugs zu

gewährleisten, lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs diese Bedienungsanleitung vollständig durch.

- Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Verletzungen durch Staub, Schmutz oder Nägel stets eine Schutzbrille.

WARNUNG:

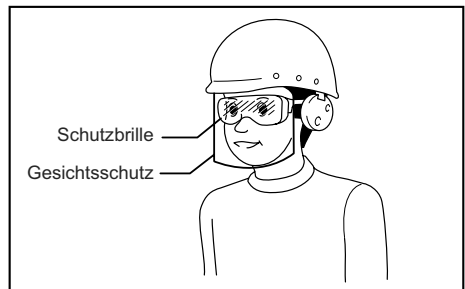
Es liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers, für die Benutzer des Werkzeugs und andere Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich das Tragen von Augenschutz durchzusetzen.

- Nur für Australien und Neuseeland:

Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Verletzungen durch Staub, Schmutz oder Nägel stets eine Schutzbrille und einen Gesichtsschutz. Schutzbrille und Gesichtsschutz müssen der Norm AS/NZS 1336 entsprechen.

WARNUNG:

Es liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers, für die Benutzer des Werkzeugs und andere Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich das Tragen von Augenschutz durchzusetzen.



000114

- Tragen Sie einen Gehörschutz, um Ihre Ohren vor dem Auslassgeräusch zu schützen, und tragen Sie darüber hinaus einen Kopfschutz. Tragen Sie auch leichte, aber keine weite Kleidung. Ärmel müssen zugeknöpft oder hochgerollt sein. Das Tragen einer Krawatte ist unzulässig.
- Ein überhastetes Ausführen der Arbeit und der Gebrauch des Werkzeugs mit zu hohem Kraftaufwand sind gefährlich. Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgfältig um. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder dergleichen stehen.
- Grundsätzliche Richtlinien zur Handhabung des Werkzeugs:
 - (1) Gehen Sie stets davon aus, dass sich Nägel im Werkzeug befinden.
 - (2) Richten Sie das Werkzeug niemals auf sich selbst oder andere Personen, auch dann nicht, wenn sich keine Nägel im Werkzeug befinden.

ENB109-2

000230

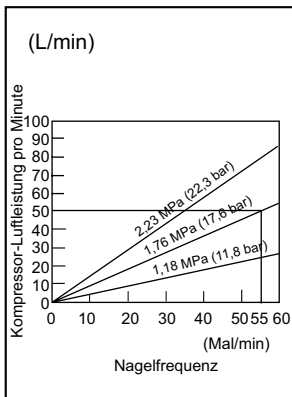
- (3) Lösen Sie das Werkzeug erst dann aus, nachdem es fest auf das Werkstück aufgesetzt wurde.
 - (4) Sehen Sie das Werkzeug als Hilfsmittel für Ihre Arbeit an.
 - (5) Kein Unfug!
 - (6) Halten oder tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Auslöser.
 - (7) Laden Sie das Werkzeug nicht mit Nägeln auf, wenn eines der Auslöseelemente aktiviert ist.
 - (8) Betreiben Sie das Werkzeug ausschließlich mit einer in den Betriebs-/Sicherheitsanweisungen des Werkzeugs vorgegebenen Energiequelle.
- Ein Werkzeug, das Defekte aufweist, darf nicht verwendet werden.
 - Bei der Benutzung des Werkzeugs kann es gelegentlich zu einem Funkenflug kommen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe leicht flüchtiger, brennbarer Substanzen wie Benzin, Verdünner, Lack, Gas, Klebstoff usw.; weil sich diese Stoffe entzünden und explodieren können, wodurch es zu schweren Verletzungen kommen kann.
 - Der Arbeitsplatz muss ausreichend beleuchtet sein, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten. Der Arbeitsplatz muss sauber und aufgeräumt sein. Achten Sie besonders auf festen Stand und auf Gleichgewicht.
 - In der Nähe sollten sich nur die mit der Ausführung der Arbeiten beschäftigten Personen aufhalten. Achten Sie besonders darauf, dass sich keine Kinder in der Nähe befinden.
 - Befolgen Sie etwaige örtliche Lärmschutzvorschriften, halten Sie insbesondere die vorgeschriebenen Grenzen der Geräuschpegel ein. In bestimmten Fällen sollte der Lärmpegel mit Hilfe von Jalousien gedämpft werden.
 - Gehen Sie mit dem Kontaktfuß sorgfältig um: Dieser Fuß verhindert ein versehentliches Auslösen. Daher muss er stets am Werkzeug verbleiben und darf nicht entfernt werden. Auch das Arretieren des Auslösers in Auslösestellung ist sehr gefährlich. Versuchen Sie niemals, den Auslöser zu arretieren. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn eines der Bedienelemente des Werkzeugs funktionsunfähig oder mangelhaft ist oder demontiert oder abgeändert wurde.
 - Betreiben Sie das Werkzeug ausschließlich innerhalb des vorgeschriebenen Luftdruckbereichs von 0,98 bis 2,26 MPa (9,8 bis 22,6 bar), um die Sicherheit und eine längere Lebensdauer des Werkzeugs zu gewährleisten. Ein Überschreiten des empfohlenen maximalen Betriebsdrucks von 2,26 MPa (22,6 bar) ist unzulässig. Das Anschließen des Werkzeugs an eine Druckluftquelle, die einen höheren Druck als 3,39 MPa (33,9 bar) erzeugen kann, ist verboten.
 - Stellen Sie sicher, dass der vom Druckluftsystem erzeugte Luftdruck nicht den maximal zulässigen Luftdruck des Naglers überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck anfänglich auf die Untergrenze des zulässigen Drucks ein (siehe TECHNISCHE DATEN).
 - Betreiben Sie das Werkzeug ausschließlich mit Druckluft. Bei Verwendung von Flaschengas (Kohlendioxid, Sauerstoff, Stickstoff, Wasserstoff, Pressluft usw.) oder brennbarem Gas (Wasserstoff, Propan, Acetylen usw.) als Treibgas für dieses Werkzeug besteht die Gefahr, dass das Werkzeug explodiert und schwere Verletzungen verursacht.
 - Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und auf lockere Schrauben. Ziehen Sie ggf. lockere Schrauben fest.
 - Stellen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs sicher, dass alle Sicherheitssysteme in funktionsfähigem Zustand sind. Das Werkzeug darf nicht auslösen, wenn nur der Auslöser betätigt oder nur der Kontaktausleger gegen das Holz gedrückt wird. Es darf nur dann auslösen, wenn beide Aktionen durchgeführt werden. Überprüfen Sie das Werkzeug mit leerem Magazin und voll angezogenem Drücker auf möglichen fehlerhaften Betrieb.
 - Überprüfen Sie Wände, Decken, Fußböden, Dächer und dergleichen sorgfältig auf möglicherweise dort verlegte Elektrokabel, Gasrohre oder sonstige Rohre und Leitungen, um elektrische Schläge, Gaslecks, Explosionen usw. zu vermeiden.
 - Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung vorgegebenen Nägel. Bei Verwendung anderer Nägel kann es zu einer Fehlfunktion des Werkzeugs kommen.
 - Benutzen Sie Nagler mit der Aufschrift „Nicht auf Gerüsten, Leitern verwenden“ niemals für bestimmte Arbeiten wie z. B.:
 - wenn für einen Umstieg zwischen den Positionen für das Einbringen eines Nagels Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen wie z. B. Dachlatten benötigt werden;
 - Verschließen von Kisten oder Verschlägen;
 - Anbringen von Transportsicherungen z. B. an Fahrzeugen oder Eisenbahnwagen.
 - Personen, die nicht entsprechend geschult sind, ist die Benutzung des Werkzeugs ausdrücklich zu untersagen.
 - Stellen Sie vor Beginn der Nagelarbeiten sicher, dass sich keine Personen in der Nähe befinden. Führen Sie Nagelarbeiten niemals gleichzeitig von innen und außen durch. Nägel können durchlagen und/oder herausfliegen und dabei eine große Gefahr darstellen.

- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug auf sicheren Stand und Gleichgewicht. Stellen Sie sicher, dass sich bei Arbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen unterhalb Ihres Standorts aufhalten, um Gefahren zu vermeiden, wenn der Luftschlauch plötzlich ruckt oder an Hindernissen hängen bleibt.
- Bewegen Sie sich beim Nageln auf Dächern und anderen hochgelegenen Orten in Vorwärtsrichtung. Wenn Sie sich rückwärts bewegen, können Sie leicht den Stand verlieren. Nageln Sie bei Arbeiten an senkrechten Flächen von oben nach unten. Das Ausführen von Nagelarbeiten auf diese Weise ist weniger ermüdend.
- Wenn Sie versehentlich auf einen anderen Nagel oder einen Knoten im Holz treffen, kann sich der Nagel verbiegen oder im Werkzeug verklemmen. Der Nagel kann herausgeschleudert werden und Personen treffen, oder das Werkzeug selbst kann sich gefährlich verhalten. Setzen Sie die Nägel mit Sorgfalt.
- Belassen Sie ein mit Nägeln geladenes Werkzeug oder einen Kompressor nicht längere Zeit in der Sonne, wenn diese unter Druck stehen. Achten Sie darauf, dass am Ablageplatz des Werkzeugs keine Fremdkörper wie Staub, Sand, Späne oder sonstige Materialien in das Werkzeug eindringen.
- Richten Sie die Auswurföffnung nicht auf Personen in der Nähe. Halten Sie Hände und Füße vom Bereich der Auswurföffnung fern.
- Tragen Sie das Werkzeug bei angeschlossenem Luftschlauch nicht mit dem Finger am Auslöser, und übergeben Sie es in diesem Zustand auch nicht an andere Personen. Ein versehentliches Auslösen kann äußerst gefährlich sein.
- Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgfältig um. Das Werkzeug steht unter hohem Druck, wodurch ein durch grobe Behandlung (Fallenlassen oder Anstoßen) verursachter Riss eine hohe Gefahr darstellt. Bringen Sie niemals Einritzungen oder Gravuren in das Werkzeug ein.
- Brechen Sie die Nagelarbeiten sofort ab, wenn Sie einen Defekt oder etwas Ungewöhnliches am Werkzeug feststellen.
- Trennen Sie stets den Luftschlauch ab, und entfernen Sie alle Nägel:
 - (9) Wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist.
 - (10) Bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
 - (11) Bevor Sie einen Nagelstau beseitigen.
 - (12) Bevor Sie das Werkzeug an einen anderen Ort transportieren.
- Nehmen Sie unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten eine Reinigung und Wartung vor. Halten Sie das Werkzeug stets in einwandfreiem Zustand. Schmieren Sie bewegliche Teile, um Rostbildung zu verhindern und Reibungsverschleiß zu minimieren. Säubern Sie alle Teile von Staub.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Werkzeug vor, die nicht von Makita genehmigt wurden.
- Lassen Sie das Werkzeug regelmäßig von autorisierten Makita-Servicecentern überprüfen.
- Um die SICHERHEIT und die ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparatur- und Wartungsarbeiten ausschließlich von autorisierten Makita-Servicecentern durchgeführt werden, und es sollten ausschließlich Original-Ersatzteile von Makita verwendet werden.
- Verwenden Sie ausschließlich das in dieser Anleitung vorgegebene Druckluftwerkzeug-Öl.
- Schließen Sie das Werkzeug niemals an eine Druckluftleitung an, bei welcher der maximal zulässige Luftdruck des Werkzeugs um 10 % überschritten werden kann. Stellen Sie sicher, dass der vom Druckluftsystem erzeugte Luftdruck nicht den maximal zulässigen Luftdruck des Naglers überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck anfänglich auf den niedrigeren Wert des empfohlenen zulässigen Drucks ein.
- Versuchen Sie niemals, das Kontaktelement des Auslösers mittels Klebeband, Draht o.ä. dauerhaft in gedrückter Stellung zu fixieren. Dies kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie stets den Kontaktfuß entsprechend der Vorgaben in diesem Handbuch. Wenn der Sicherheitsmechanismus nicht ordnungsgemäß funktioniert, können unbeabsichtigt Nägel aus dem Werkzeug geschossen werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

INSTALLATION

Auswahl Kompressor



009385

Der Kompressor muss den Anforderungen von EN60335-2-34 entsprechen.

Der Kompressor muss den Anforderungen nach ANSI B19.3 entsprechen.

Wählen Sie einen Kompressor mit reichlicher Luftdruck- und Luftmengenleistung, um kosteneffizienten Betrieb zu gewährleisten. Das Diagramm zeigt die Beziehung zwischen Nagelfrequenz, anwendbarem Druck und Kompressor-Luftleistung.

Wenn der Nagelvorgang z. B. mit einer Rate von ca. 55 Auslösungen pro Minute bei einem Druck von 1,76 MPa (17,6 bar) erfolgen soll, wird ein Kompressor mit einer Luftmengenleistung von über 50 l/min benötigt.

Druckregler müssen verwendet werden, um den Luftdruck auf den Nenndruck des Werkzeugs zu begrenzen, wenn der Luftquellendruck den Nenndruck des Werkzeugs überschreitet. Eine Missachtung dieses Punkts kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder in der Nähe befindlicher Personen führen.

Auswahl Luftschlauch

Abb.1

Benutzen Sie einen hochdruckfesten Luftschlauch.

Verwenden Sie einen möglichst dicken und kurzen Luftschlauch, um einen unterbrechungsfreien und wirkungsvollen Nagelvorgang zu gewährleisten.

⚠ACHTUNG:

- Eine zu geringe Luftleistung des Kompressors oder ein Luftschlauch mit einer zu großen Länge oder einem zu kleinen Durchmesser in Bezug auf die Nagelfrequenz kann zu einem Absinken der Eintreibkraft des Werkzeugs führen.

Schmierung

Abb.2

Um maximale Leistung zu gewährleisten, sollte der Luftsatz (Öler, Regler, Luftfilter) möglichst nahe am Werkzeug installiert werden. Stellen Sie den Öler so ein, dass er einen Tropfen Öl für jeweils 30 Nägel liefert.

Wenn keine Druckluftarmatur verwendet wird, ölen Sie das Werkzeug mit Druckluftwerkzeug-Öl, indem Sie 2 (zwei) bis 3 (drei) Tropfen in den Druckluftanschluss geben. Dies sollte vor und nach dem Gebrauch erfolgen. Um eine ordnungsgemäße Schmierung zu erreichen, muss das Werkzeug nach dem Einbringen des Druckluftwerkzeug-Öls mehrere Male ausgelöst werden.

Abb.3

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie die Funktion des Werkzeugs einstellen oder überprüfen.

Einstellen der Nageltiefe

⚠ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

Abb.4

Abb.5

Wenn die Nägel zu tief eingetrieben werden, drehen Sie den Einsteller im Uhrzeigersinn. Werden die Nägel zu flach eingetrieben, drehen Sie den Einsteller gegen den Uhrzeigersinn.

Der Einstellbereich beträgt 0 - 6 mm. (Eine volle Drehung ermöglicht eine Einstellung um 0,8 mm.)

Haken

⚠ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, wenn Sie das Werkzeug am Einhängclip aufhängen.
- Hängen Sie das Werkzeug nie an einen Hüftgürtel o.ä. Es kann zu einem gefährlichen, versehentlichen Auslösen kommen.

Abb.6

Der Einhängclip ist nützlich, wenn Sie das Werkzeug vorübergehend aufhängen möchten. Er kann an jeder Seite des Werkzeugs befestigt werden.

Um die Befestigungsposition zu ändern, lösen Sie die Schraube mit einem Schraubendreher. Bringen Sie den Einhängclip auf der anderen Seite an, und sichern Sie ihn mit der Schraube.

Verwendung des Nasenadapters

⚠ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie den Nasenadapter anbringen oder entfernen.

Abb.7

Bringen Sie den Nasenadapter des Kontaktauslösers an, um die Oberfläche des Werkstücks zu schonen.

Verwenden Sie den Nasenadapter beim Nageln von Werkstücken mit leicht zu beschädigender Oberfläche. Zum Befestigen des Nasenadapters am Kontaktarm drücken Sie den Adapter so weit wie möglich auf den Kontaktarm.

MONTAGE

⚠ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Luftschlauch ab, bevor Sie das Werkzeug laden.

Laden des Naglers

⚠ACHTUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass die Coil-Aufnahmeplatte für die verwendeten Nägel auf die richtige Stufe gestellt ist.

Abb.8

Trennen Sie den Luftschlauch vom Werkzeug. Wählen Sie die für Ihre Arbeit geeigneten Nägel aus. Drücken Sie den Sperrhebel herab, und öffnen Sie Klappe und Magazinkappe.

Wählen Sie die für Ihre Arbeit geeigneten Nägel aus. Drücken Sie den Sperrhebel herab, und öffnen Sie die Magazinkappe.

Heben und drehen Sie Coil-Aufnahmeplatte, so dass der Pfeil mit der auf der Coil-Aufnahmeplatte befindlichen Nagelgröße auf die entsprechende Stufungserhöhung auf dem Magazin zeigt. Wenn das Werkzeug mit einer falsch eingestellten Coil-Aufnahmeplatte betrieben wird, kann es zu einer schlechten Nagelbeschickung oder zu Fehlfunktionen kommen.

Abb.9

Platzieren Sie die Nagelspule über der Spulen-Aufnahmeplatte. Spulen Sie genügend Nägel ab, um den Beschickungsgreifer zu erreichen. Legen Sie den ersten Nagel in den Auswurfkanal und den zweiten in den Beschickungsgreifer. Legen Sie die anderen, nicht abgespulten Nägel in das Beschickergehäuse. Schließen Sie die Magazinkappe langsam, bis sie einrastet, wobei die Nagelspule sauber im Magazin sitzen muss.

Abb.10

Anschließen des Druckluftschlauchs

Schieben Sie die Anschlussmuffe des Luftschlauchs auf den Anschlussnippel des Naglers. Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussmuffe einrastet, wenn sie auf den Anschlussnippel geschoben wird. Eine Schlauchkupplung muss so am Werkzeug oder in dessen Nähe installiert werden, dass der Druckvorrat abgelassen wird, wenn die Druckluftkupplung

abgetrennt wird.

ARBEIT

⚠ACHTUNG:

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Sicherheitssysteme in gutem Betriebszustand sind.
1. Um einen Nagel einzutreiben, setzen Sie den Kontaktfuß auf das Werkstück und ziehen Sie den Auslöser oder

Abb.11

Abb.12

2. Ziehen Sie zuerst den Auslöser, und setzen Sie dann den Kontaktfuß auf das Werkstück.
- Die Methode Nr. (1) eignet sich für absatzweises Nageln, wenn Sie einen Nagel sorgfältig und sehr genau eintreiben möchten.
Methode Nr. (2) dient zum kontinuierlichen Nageln.

⚠ACHTUNG:

- Ist das Werkzeug jedoch auf den Modus „Absatzweises Nageln“ eingestellt, kann BEI HALB GEDRÜCKTEM AUSLÖSER eine plötzliche Auslösung erfolgen, falls der Kontaktfuß unter dem Einfluss des Rückpralls erneut mit dem Werkstück oder einer anderen Oberfläche in Berührung kommt.

Um dieses versehentliche Nageln zu vermeiden, gehen Sie wie folgt vor:

- A. Drücken Sie den Kontaktfuß nicht mit übermäßiger Kraft gegen das Werkstück.
- B. Drücken Sie den Auslöser ganz durch, und halten Sie ihn nach dem Nageln noch 1-2 Sekunden lang gedrückt.
- Für Methode Nr. (1) stellen Sie den Umkehrhebel auf Position .

Für Methode Nr. (2) stellen Sie den Umkehrhebel auf Position .

Vergewissern Sie sich nach Umstellen des Umkehrhebels zum Ändern der Nagelmethode immer, dass der Umkehrhebel auf die richtige Position für die gewünschte Nagelmethode eingestellt ist.

Abb.13

Abb.14

Nageln von Stahlblech

⚠WARNUNG:

- Verwenden Sie für C-förmigen Stahl 2,3 mm-Stahl oder weniger.
Ansonsten kann das Werkzeug stark springen und Nägel zurückschlagen, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Verwenden Sie für Stahlblech ausschließlich gehärtete Nägel.

Die Verwendung ungeeigneter Nägel kann zu schweren Verletzungen führen.

- Halten Sie beim Nageln das Werkzeug so, dass es senkrecht zur Werkstückoberfläche steht. Nageln in Schräglage kann die Nägel zurückschlagen lassen, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Verwenden Sie zum Befestigen von Wellzinkblech auf C-förmigem Stahl Blech von 0,7 mm oder weniger und 32 mm lange, gehärtete Nägel. Eine Missachtung dieses Punkts kann zum Zurückschlagen von Nägeln und schweren Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht zum Nageln auf Decken oder Dächern.

Verwenden Sie Nägel, die 10 mm länger sind als die Gesamtstärke aller Werkstücke, die befestigt werden sollen, wobei Sie auf folgende Tabelle Bezug nehmen.

Materialstärke (mm)	Nagellänge (mm)
10 - 27	38
15 - 30	45
15 - 38	50

009387

Abb.15

Abb.16

⚠ACHTUNG:

- Je nach Härte und Gesamtstärke aller Werkstücke, die zusammen befestigt werden sollen, kann es sein, dass kein ausreichende Befestigung erreicht wird. Das Nageln in Stahlblech mit großer Tiefe kann die Befestigungskraft extrem reduzieren. Stellen Sie vor dem Nageln die Nageltiefe ordnungsgemäß ein.
- Beim Nageln in Stahlblech kann der Auswurf wegen seiner Anfälligkeit für Abnutzung verstopfen. Wenn er abgenutzt ist, schärfen Sie ihn oder tauschen ihn gegen einen neuen aus.

Nageln von Beton

⚠WARNUNG:

- Verwenden Sie für Beton ausschließlich gehärtete Nägel. Die Verwendung anderer als der für den Zweck vorgesehenen Nägel kann zu schweren Verletzungen führen. Nageln Sie nicht direkt auf dem Beton und befestigen Sie eine Stahlplatte nicht direkt mit einem Nagler auf Beton. Eine Missachtung dieses Punkts kann zum Abspringen von Betonfragmenten, Zurückschlagen von Nägeln und schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie beim Nageln das Werkzeug so, dass es senkrecht zur Werkstückoberfläche steht. Nageln in Schräglage kann Betonfragmente abspringen und Nägel zurückschlagen lassen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

- Benutzen Sie das Werkzeug nicht für Oberflächen, an denen Objekte hängen, wie z.B. in Bereichen mit Aufhängern für Abwasserleitungen, Staubrohren usw.

Verwenden Sie Nägel, deren Eindringtiefe in den Beton 10 - 15 mm beträgt, wobei Sie auf folgende Tabelle Bezug nehmen.

Holzstärke (mm)	Nagellänge (mm)	Beton (mm)
25	38	Ca. 13
30	45	Ca. 15
35	50	Ca. 15

009388

Abb.17

⚠ACHTUNG:

- Benutzen Sie das Werkzeug nur für weichen Beton, der noch nicht allzu lange liegt. Der Gebrauch auf hartem Beton kann dazu führen, dass Nägel sich verbiegen oder nicht tief genug eindringen.
- Wenn die Eindringtiefe in den Beton mehr als 15 mm beträgt, kann eine ausreichende Nageltiefe möglicherweise nicht erreicht werden.

Abschneiden des Streifens

Abb.18

⚠ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie den Streifen abschneiden.

Reißen Sie bei Verwendung streifenmagazinierter Nägel den Ausgabestreifen in Richtung des Pfeils ab.

Abluft

Abb.19

Die Richtung der Abluft kann einfach durch Drehen der Abluftabdeckung geändert werden. Ändern Sie die Richtung bei Bedarf.

WARTUNG

⚠ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Luftschlauch vom Werkzeug ab, bevor Sie eine Inspektion oder Wartung durchführen.

Blockierter Nagler

Abb.20

Abb.21

⚠ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Luftschlauch ab, und entfernen Sie alle Nägel aus dem Magazin, bevor Sie einen Nagelstau beseitigen.

Gehen Sie bei einer Blockierung des Naglers folgendermaßen vor:

Öffnen Sie die Magazinabdeckung und entnehmen Sie die Nagelspule. Führen Sie eine kleine Stange oder dergleichen in die Auswurföffnung ein, und klopfen Sie mit einem Hammer darauf, um den klemmenden Nagel aus der Auswurföffnung zu treiben. Legen Sie die Nagelspule wieder ein, und schließen Sie die

Magazinkappe.

Entwässern des Werkzeugs

Entfernen Sie den Schlauch vom Werkzeug. Halten Sie das Werkzeug so, dass der Anschlussnippel nach unten zeigt. Lassen Sie so viel Wasser wie möglich ab.

Reinigen des Werkzeugs

Eisenspäne, die am Magneten hängen, lassen sich mit Druckluft abblasen.

Kappe

Trennen Sie den Schlauch ab, wenn Sie das Werkzeug nicht verwenden. Setzen Sie anschließend eine Kappe auf den Druckluftanschluss auf.

Abb.22

Lagerung

Lagern Sie das Werkzeug an einem warmen und trockenen Platz, wenn Sie es nicht verwenden.

Wartung von Kompressor, Druckluftarmatur und Druckluftschlauch

Abb.23

Abb.24

Nach jedem Betrieb muss das Wasser aus dem Druckluftbehälter und dem Luftfilter des Kompressors abgelassen werden. In das Werkzeug eindringende Feuchtigkeit kann eine Verschlechterung der Leistung und ein mögliches Versagen des Werkzeugs verursachen.

Prüfen Sie regelmäßig, ob im Öl der Druckluftarmatur genügend Druckluftöl vorhanden ist. Eine Vernachlässigung der Schmierung führt zu schnellem Verschleiß der O-Ringe.

Abb.25

Halten Sie den Druckluftschlauch von Wärmequellen (über 60°C, über 140°F) und Chemikalien (Verdünner, starken Säuren oder Laugen) fern. Verlegen Sie den Schlauch so, dass sich der Schlauch nicht an Hindernissen verfangen kann. Wenn dies während des Betriebs geschieht, kann es zu gefährlichen Situationen kommen. Der Schlauch darf auch nicht mit scharfen Kanten oder Gegenständen in Berührung kommen, die Beschädigungen oder Abrieb am Schlauch verursachen können.



004320

unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

ZUBEHÖR

⚠ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Nägel
- Druckluftschläuche
- Schutzbrille

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

4-1. Szabályozó	10-2. Szegvezető	16-1. A szeg megfelelő mélységre van beütve
4-2. Sekély	10-3. Adagoló	16-2. A szeg túl mélyre van beütve, ami a munkadarabok deformációját okozza
4-3. Mély	11-1. Érintkező elem	17-1. Szeg hossza
5-1. Túl mély	11-2. Kioldókapcsoló	17-2. Fa vastagsága
5-2. Süllyesztett	12-1. Érintkező elem	17-3. Beton tartomány 10-15 mm
5-3. Túl sekély	12-2. Kioldókapcsoló	19-1. Kilépőnyílás fedele
6-1. Övtartó	13-1. Váltókar	20-1. Kis rúd
7-1. Furat	13-2. Kioldókapcsoló	21-1. Csavarbehajtó
7-2. Kiemelkedés	14-1. Váltókar	22-1. Dugó
7-3. Fejadapter	14-2. Kioldókapcsoló	23-1. Leeresztő
8-1. Ajtó	15-1. 0,7 mm vagy vékonyabb acéllemezhez	24-1. Légszűrő
8-2. Kar	15-2. A munkadarab vastagsága	25-1. Olajozó
9-1. Beállító	15-3. 10 mm vagy több	25-2. Pneumatikus olaj
9-2. Beállító lap	15-4. C-alakú acél (Vastagság 1,6 mm – 2,3 mm)	
9-3. Nyíl		
10-1. Ajtó		

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	AN620H
Légnyomás	0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 bar)
Szeg hossza	Huzalos fűzésű hevederes szeg, 45 mm - 65 mm Lap fűzésű hevederes szeg, 38 mm - 65 mm
Szeg kapacitás	Huzalos fűzésű hevederes szeg, 250 db, 300 db Lap fűzésű hevederes szeg, 200 db
Min. tömlőátmérő	5,0 mm
Méretek (H X M X SZ)	282 mm X 277 mm X 136 mm
Tiszta tömeg	1,8 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelemzés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

END106-2

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



- Olvassa el a használati kézikönyvet.



- Viseljen védőszemüveget.



- Ne használja állványzatokon, létrákon.

ENE050-1

Rendeltetés

A szerszámot előkészítő belső munkák elvégzésére szolgál, úgymint a párnafák vagy szarufák rögzítése, és ácsolás "2 x 4" burkolatban.

ENG102-3

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN792szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}) : 88 dB (A)

Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 101 dB(A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENG233-2

Vibráció

A vibrációkibocsátás értéke az EN792 szerint meghatározva:

Vibráció kibocsátás (a_h) : 4,0 m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.

- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH003-11

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:
Építőipari szegezőgép

Típusszám/ Típus: AN620H
sorozatgyártásban készül, és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

98/37/EC (2009. december 28-ig) majd
2006/42/EC (2009. december 29-től)

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN792

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnkél található:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

2009. január 30.



000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPÁN

ENB109-2

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELEM: A SZERSZÁM HASZNÁLATA KÖZBEN A SZEMÉLYES SÉRÜLÉS CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEKET BEK KELL TARTANI, BELEÉRTVE A KÖVETKEZŐKET IS:

MINDEN UTASÍTÁST OLVASSON EL!

- A személyes biztonsága és a szerszám megfelelő használata illetve karbantartása érdekében a szerszám használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet.

- Mindig használjon védőszemüveget, hogy megvédje a szemét a por és a szegek okozta sérüléstől.

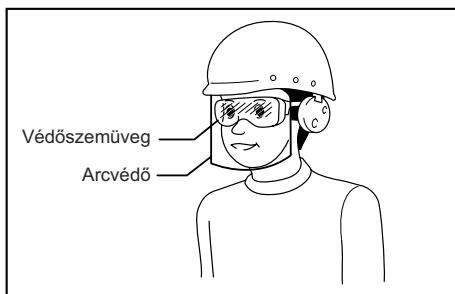
FIGYELMEZTETÉS:

A munkaadó felelőssége, hogy kötelezze a védőszemüveg viseletét a szerszám kezelőinek és a közvetlen munkaterületen lévő más személyeknek.

- Csak Ausztrália és Új-Zéland
Mindig használjon védőszemüveget, hogy megvédje a szemét a por és a szegek okozta sérüléstől. A védőszemüvegnek és az arcvédőnek meg kell felelnie az AS/NZS 1336 követelményeinek.

FIGYELMEZTETÉS:

A munkaadó felelőssége, hogy kötelezze a védőszemüveg viseletét a szerszám kezelőinek és a közvetlen munkaterületen lévő más személyeknek.



000114

- Használjon fülvédőt, hogy megóvja a hallását a zajtól munka közben. és hogy védje a fejét. Emellett viseljen könnyű, de nem laza ruházatot. A ruha ujját gombolja be, vagy tűrje fel. Ne viseljen nyakkendőt.
- A munka szüneteltetése vagy a szerszám erőltetése veszélyes. Odafigyeléssel kezelje a szerszámot. Alkohol, gyógyszerek, és hasonló anyagok hatása alatt ne dolgozzon a szerszámmal.
- Általános szerszámkezelési irányelvek:
 - (1) Mindig ellenőrizze, hogy a szerszám nem tartalmaz kötőelemeket.
 - (2) Soha ne irányítsa magára vagy másra a szerszámot, akár tartalmaz kötőelemeket, akár nem.
 - (3) Addig ne kapcsolja be a szerszámot, amíg nincs stabilan ráhelyezve a munkadarabra.
 - (4) Tisztelje a szerszámot, mint munkaeszközt.
 - (5) Ne játsszon vele.
 - (6) Ne tartsa vagy hordozza a szerszámot úgy, hogy az uja a kioldókapcsolón van.
 - (7) Ne tegyen kötőelemeket a szerszámba, ha a kezelőszervek bármelyike aktíválva van.

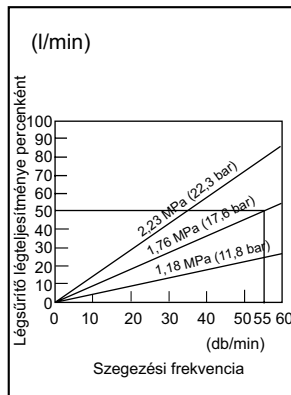
- (8) Ne működtesse a szerszámot más áramforrásról, mint ami az eszköz kezelési/biztonsági útmutatójában meg van adva.
- A nem megfelelően működő szerszámot nem szabad használni.
 - Szerszám használat közben néha szikrák repkednek. Ne használja a szerszámot illó, gyúlékony anyagok közelében, mint például a benzin, hígító, festék, gáz, ragasztók, stb.; ezek meggyulladhatnak és felrobbanhatnak, komoly sérüléseket okozva.
 - A területet a biztonságos működtetés érdekében jól meg kell világítani. A területnek tisztának és szemémtmentesnek kell lennie. Különösen figyeljen a stabil testtartásra és az egyensúlyra.
 - Csak a munkában érintettek lehetnek a közelben. Különösen a gyerekeket kell mindig távol tartani.
 - A zajszintre helyi előírások vonatkozhatnak, amelyeket be kell tartani, a zaj szintjét az előírt határérték alatt tartva. Bizonyos esetekben a zaj csökkentésére zajszigetelő redőnyöket kell használni.
 - Ne játsszon az érintkező elemmel: ez meggátolja a véletlen kilövést, így mindig a szerszámon kell tartani, nem szabad eltávolítani. A kioldókapcsoló rögzítése a BE pozícióban szintén nagyon veszélyes. Soha ne rögzítse a kioldókapcsolót. Ne működtesse a szerszámot, ha a szerszám kezelőszerveinek bármelyike működésképtelen, kiiktatták, módosítva lett vagy nem működik megfelelően.
 - A szerszámot biztonsági okokból és a hosszabb élettartam érdekében a megadott, 0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 bar) közötti légnyomás-tartományban kell működtetni. Ne lépje túl a javasolt 2,26 MPa-os (22,6 bar) max. működési nyomást. A szerszámot nem szabad olyan forráshoz csatlakoztatni, melynek nyomása potenciálisan túllépheti a 3,39 MPa (33,9 bar) nyomást.
 - Kérjük, ellenőrizze, hogy a nyomás, amit a sűrített levegőjű rendszer szállít, nem lépi túl a rögzített beütő szerszám maximálisan megengedett nyomását. Kezdetben állítsa a megengedettnél alacsonyabb értékre a légnyomást (lásd MŰSZAKI ADATOK).
 - Soha ne használja a szerszámot mással, mint sűrített levegő. Ha palackozott gázt (szén-dioxid, oxigén, nitrogén, hidrogén, levegő, stb.) vagy gyúlékony gázt (hidrogén, propán, acetilén, stb.) használ, akkor a szerszám fel fog robbanni és komoly sérüléseket okoz.
 - Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámot az általános állapota és a meglazult csavarok tekintetében. Szükség esetén húzza meg azokat.
 - A használat előtt ellenőrizze, hogy minden biztonsági rendszer működőképes állapotban van. A szerszámnak nem szabad működni csak a kioldókapcsoló behúzásakor, vagy csak az érintkező kar fához való hozzányomásakor. Csak akkor szabad működnie, ha mindkét művelet megtörténik. Ellenőrizze a lehetséges hibás működést szegek nélkül, a tolórúd teljesen kihúzott helyzetében.
 - Gondosan ellenőrizze a falakat, mennyezeteket, padlókat, tetőszerkezetet és hasonlókat, nehogy áramütést, gázszivárgást, robbanást, stb. okozzon, ha áram alatt levő vezetékbe, csővezetékbe vagy gázcsőbe talál.
 - Csak a kézikönyvben megadott szegeket használjon. Másfajta szegek használata a szerszám hibás működését okozhatja.
 - Soha ne használjon a "Ne használja állványzatokon, létrákon" felirattal jelölt kötélemeket behajót szerszámot speciális alkalmazásoknál, például:
 - amikor a behajtás helyének változtatásához állványokat, lépcsőket, létrákat vagy létrászerrű szerkezeteket pl. tetőlétra, használ;
 - dobozok vagy ládák lezárásakor;
 - szállítási biztonsági rendszerek, pl. járműveken és kocsikon, rögzítéséhez.
 - Ne engedje, hogy ezeken a helyeken használják a szerszámot.
 - Szegelés előtt győződjön meg róla, hogy senki nincs a közelében. Soha ne próbálja a szeget egyszerre belülről és kívülről behajtani. A szegek átszakíthatják és/vagy kirepülhetnek, komoly veszélyt okozva.
 - Ügyeljen a stabil testtartásra és az egyensúlyra megőrzésére a szerszámmal a kezében. Ellenőrizze, hogy ne legyen senki lent, amikor magas helyszíneken dolgozik, és biztosítsa a légtömlőt, nehogy hirtelen megrántsák, vagy beleakadjanak.
 - Tetőkön és más magas helyszíneken előre felé haladva szegeljen. Könnyen elveszítheti a biztos testtartást szegelés közben, ha hátrafelé haladva dolgozik. Amikor függőlegesen felületesen szegel, a szegeljen fentről lefelé. Így kisebb erőfeszítéssel tud szegelni.
 - A szeg elhajlik, vagy a szerszám eltömődik, ha véletlenül egy másik szeg fejére üti be a szeget, vagy egy görcsbe talál a fában. A szeg elrepülhet és eltalálhat valakit, vagy a szerszám maga veszélyesen reagálhat. Óvatosan üsse be a szegeket.
 - Ne hagyja a betöltött szerszámot vagy a nyomás alatt levő léglégsűrítőt hosszú ideig a tűző napon. Ellenőrizze, hogy por, homok, forgács és más idegen anyagok nem hullhatnak a szerszámba azon a helyen, ahol otthagyták.
 - Ne irányítsa a kivetőnyílást senkire a közelben. Tartsa távol kezeit és lábait a kivetőnyílás környezetétől.

- Amikor a légtömítő csatlakoztatva van, akkor ne hordozza a szerszámot ujjával a kioldókapcsolón, és ne adja át senkinek ilyen körülmények között. A véletlen tüzelés rendkívül veszélyes lehet.
- Óvatosan kezelje a szerszámot, mivel magas nyomás van a szerszám belsejében, ami veszélyes lehet, ha a durva bánásmód (ledobás vagy ütés) egy repedést okoz. Ne próbálkozzon faragni vagy vésni a szerszámba.
- Ha szokatlan jelenséget vagy bármilyen hibát észlel a szerszám működése során, akkor azonnal hagyja abba a szegelési műveletet.
- Mindig válassza le a légtömítőt és vegye ki az összes szegét:
 - (9) Ha őrizetlenül hagyja.
 - (10) Bármilyen karbantartás vagy javítás előtt.
 - (11) Eltömődés megszüntetése előtt.
 - (12) Mielőtt más helyre viszi.
- A munka befejeztével azonnal végezzen el a karbantartást és a tisztítást. Elsőrangú állapotban tartsa a szerszámot. Kenje a mozgó alkatrészeket, hogy megvédje a rozsdásodástól és minimalizálja a súrlódással kapcsolatos kopást. Törölje le az összes port az alkatrészekről.
- Ne módosítsa a szerszámot a Makita engedélye nélkül.
- Forduljon a Makita hivatalos szervizközpontjához a szerszám rendszeres ellenőrzése érdekében.
- A termék **BIZTONSÁGÁNAK** és **MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK** fenntartása érdekében a karbantartást és a javításokat a Makita hivatalos szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.
- Csak a kézikönyvben meghatározott pneumatikus szerszámolajat használjon.
- Soha ne csatlakoztassa a szerszámot olyan sűrített levegő rendszerhez, amelyben a nyomás meghaladhatja a szerszám maximális megengedett nyomásának 10 %-át. Kérjük, ellenőrizze, hogy a nyomás, amit a sűrített levegő rendszer szállít, nem lépi túl a rögzített beütő szerszám maximálisan megengedett nyomását. Kezdetben a javasolt megengedett nyomásnál alacsonyabb értékre állítsa a légnyomást.
- Ne próbálja a kioldókapcsoló érintkező elemét lenyomni egy ragasztószalaggal vagy huzallal. Ez halálhoz vagy komoly sérüléshez vezethet.
- Mindig ellenőrizze az érintkező elemet, a kézikönyvben leírt módon. Ha a biztonsági szerkezet nem működik megfelelően, akkor a szegék beütése véletlenül is megtörténhet.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

ÜZEMBEHELYEZÉS

A légsűrítő kiválasztása



009385

A légsűrítőnek meg kell felelnie az EN60335-2-34 szabvány előírásainak.

A légsűrítőnek meg kell felelnie az ANSI B19.3 szabvány előírásainak.

Válasszon egy légsűrítőt, aminek elegendő nyomása és légteljesítménye van, hogy biztosítsa a költséghatékony működést. Az ábra mutatja a szegelési frekvencia, az alkalmazható nyomás és a légsűrítő légteljesítménye közötti kapcsolatot.

Igy például, ha a szegelés körülbelül 55 percenkénti darabszámmal történik 1,76 MPa (17,6 bar) nyomáson, akkor egy olyan légsűrítő szükséges, aminek a légteljesítménye 50 liter/perc felett van.

Nyomásszabályozókat kell használni a légnyomás korlátozásához a szerszám névleges nyomására ott, ahol a levegőellátás nyomása túllépi a szerszám névleges nyomását. Ennek elmulasztása a szerszám üzemeltetőjének vagy a közeli személyeknek komoly sérüléséhez vezethet.

Légtömítő kiválasztása

Fig.1

Magasnyomású légtömítőt használjon.

Olyan nagy és rövid légtömítőt használjon, amelyet csak lehetséges, hogy biztosítani tudja a folyamatos, hatékony szegelési műveletet.

⚠VIGYÁZAT:

- A légsűrítő alacsony légteljesítménye, vagy egy hosszú illetve kisebb átmérőjű légtömítő a szerszám behajtási kapacitásának csökkenését okozhatja a szegelési frekvencia tekintetében.

Kenés

Fig.2

A maximális teljesítmény biztosítása érdekében szereljen fel egy levegő-előkészítő szerelvényt (olajozó, szabályozó, légszűrő) minél közelebb a szerszámoz. Állítsa be az olajozót úgy, hogy egy csepp olaj kerüljön továbbításra minden 30 szegre.

Ha nem használ levegő-előkészítő szerelvényt, akkor olajozza meg a szerszámot pneumatikus szerszámolajjal úgy, hogy 2 (kettő) vagy 3 (három) csepp olajat cseppent a levegő bekötésére szolgáló csatlakozószerelvénybe. Ezt használat előtt és után is meg kell tenni. A megfelelő kenés érdekében a szerszámot a pneumatikus szerszámolaj alkalmazása után néhányszor el kell sütni kell.

Fig.3

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a légtömölőt, mielőtt ellenőrizze vagy beállít valamilyen funkciót a szerszámon.

A szegelési mélység beállítása

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt a szegelési mélység beállítása előtt.

Fig.4

Fig.5

Ha a szegek túl mélyre vannak beütve, akkor az óramutató járásának irányába fordítsa el a szabályozót. Ha a szegek túl sekélyen vannak beütve, akkor az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a szabályozót.

A szabályozható tartomány 0 - 6 mm. (Egy teljes fordulat 0,8 mm módosításnak felel meg.)

Akasztó

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt, amikor az akasztóval felakasztja a szerszámot.
- Soha ne akassza a szerszámot derékszíjra vagy hasonlóra. Veszélyes véletlen elsütést eredményezhet.

Fig.6

Az akasztó a szerszám ideiglenes felakasztására használható. Az akasztó a szerszám mindkét oldalára felszerelhető.

Amikor megváltoztatja a felszerelési pozíciót, távolítsa el a csavart egy csavarhúzóval. A másik oldalra szerelje fel az akasztót és rögzítse a csavarral.

Az orradapter használata

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt, mielőtt felszereli vagy eltávolítja az orradaptert.

Fig.7

Ha szeretné megvédeni a munkadarab felületét, akkor erősítse fel az érintkező kapcsoló orradapterét.

Amikor könnyen karcolódó felületű munkadarabot szegel, használja az orradaptert. Az orradapter rögzítéséhez az érintkezőkarra, nyomja azt az érintkezőkarra ameddig csak lehet.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a légtömölőt a szegezógép betöltése előtt.

A szegezógép betöltése

⚠VIGYÁZAT:

- Ellenőrizze, hogy a hevedertartó lap a használt szegekhez megfelelő lépésre van állítva.

Fig.8

Válassza le a légtömölőt a szerszámról. Válassza ki a munkához megfelelő szegeket. Nyomja le a biztosítókart és nyissa ki az ajtót és a tár fedelét.

Válassza ki a munkához megfelelő szegeket. Nyomja le a biztosítókart és nyissa ki a tár fedelét.

Emelje meg és fordítsa el a hevedertartó lapot úgy, hogy a szeg méretét jelző nyíl a táron megjelölt megfelelő beosztásra mutasson. Ha a szerszámot rossz pozícióba állított hevedertartó beállítással működtetik, az elégtelen szegadagolást vagy a szerszám meghibásodását eredményezheti.

Fig.9

Helyezze a szeghevedert a hevedertartó lap fölé. Tekerjen le elég szeget, hogy elérje az etetővillát. Helyezze az első szeget a vezetőcsatornába, a második szeget pedig az etetővillába. Helyezze a többi lecsavart szeget az etetőre. Lassan kattánásig zárja be a tár fedelét, de előtte ellenőrizze, hogy a szegheveder megfelelően van beállítva a tárban.

Fig.10

A légtömítő csatlakoztatása

Csúsztassa rá a légtömítő csatlakozóját a szegezógép levegő bekötésére szolgáló szerelvényére. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó szilárdan illeszkedik a helyére, amikor fel van szerelve a szerelvényre. A tömlőcsatlakozást annak figyelembe vételével kell a szerszámmra vagy annak közelébe felszerelni, hogy a nyomástartály kiürüljön a levegőellátás szétcsatlakoztatásakor.

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:

- A használat előtt ellenőrizze, hogy minden biztonsági rendszer működőképes állapotban van.
- 1. A szeg behajtásához az érintkező elemet rá kell helyezni a munkadarabra, és meghúzni a kioldókapcsolót, vagy

Fig.11

Fig.12

- 2. Először meg kell húzni a kioldókapcsolót, és ezután helyezni az érintkező elemet a munkadarabra.
- Az (1) módszer a szakaszos szegeléshez való, amikor óvatosan és nagyon pontosan kíván behajtani egy szeget.
- A (2) módszer a folyamatos szegeléshez való.

⚠VIGYÁZAT:

- Ugyanakkor, amikor a szerszám a "Szakaszos szegelés" módban van, akkor A KIOLDÓKAPCSOLÓ FÉLIG BEHÚZOTT POZÍCIÓJÁBAN, egy nem várt elsütés történhet, ha az érintkező elem újra érintkezik a munkadarabbal vagy más felülettel, a visszarúgás hatása miatt.
A nem várt elsütés elkerülése érdekében tegye a következőket;
- A. Ne helyezze túl nagy erővel az érintkező elemet a munkadarabra.
- B. Húzza meg teljesen a kioldókapcsolót és a szegelés után tartsa 1-2 másodpercig.
- Az (1) módszerhez állítsa a választókart a ⇐pozícióba.
A (2) módszerhez állítsa a választókart a ⇨pozícióba.
- A szegelési módszer megváltoztatása után a választókarral mindig ellenőrizze, hogy a választókar a megfelelően a kívánt szegelési módszer pozíciójába van állítva.

Fig.13

Fig.14

Acéllemez szegelése

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- 2,3 mm-es vagy kisebb C-alakú acélt használjon.
A szerszám erősen pattogni fog és egy szeg visszaüthet, komoly sérülést okozva.
- Az acéllemezhez csak erősített szegeket használjon.
Más használatra szánt szegek komoly sérüléseket okozhatnak.
- Szegelés közben tartsa a szerszámot úgy, hogy merőlegesen álljon a felületre.
A ferde szegelés a szegek visszacsapódását okozhatja, ami komoly sérülésekhez vezethet.

- Amikor horganyzott cinklemez rögzít a C-alakú acélhoz, akkor használjon 0,7 mm-es vagy vékonyabb lemezt, és 32 mm hosszú erősített szegeket. Ennek elmulasztása a szegek visszacsapódását okozhatja, komoly sérüléseket okozva.
- Ne használja a szerszámot a mennyezeten vagy a tetőn való szegelésre.

Olyan szegeket válasszon és használjon, amelyek több, mint 10 mm-rel hosszabbak, mint a rögzíteni kívánt munkadarabok teljes vastagsága, a lenti táblázat alapján.

Anyag vastagsága (mm)	Szeg hossza (mm)
10 - 27	38
15 - 30	45
15 - 38	50

009387

Fig.15

Fig.16

⚠VIGYÁZAT:

- A munkadarabok kombinációjának keménységétől és teljes vastagsától függően lehetséges, hogy a megfelelő rögzítést nem tudja elérni. Az acéllemez szegelése túlságosan nagy mélységben rendkívüli módon lecsökkenti a rögzítő erőt. A szegelés előtt megfelelően állítsa be a szegelési mélységet.
- Acéllemez szegeléskor a behajtó eltömődhet a kopás miatt. Amikor elkopott, élesítse meg vagy cserélje ki egy újra.

Beton szegelése

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- Betonhoz csak erősített szeget használjon.
Más rendeltetésű szegek használata komoly sérüléseket okozhat. Ne szegezzen közvetlenül betonba, és ne használja acéllemez közvetlen rögzítésére betonhoz. Ennek figyelmen kívül hagyása betondarabok kirepülését, vagy a szegek visszacsapódását okozhatja, ami komoly sérülésekhez vezet.
- Szegelés közben tartsa a szerszámot úgy, hogy merőlegesen álljon a felületre.
A ferde szegelés betondarabok kirepülését és a szegek visszacsapódását okozhatja, ami komoly sérülésekhez vezethet.
- Ne használja olyan felületen amelyről tárgyak lógnak le, mint például olyan területek ahol csatornacső, porcső, stb. vannak beállítva.

Olyan szeget válasszon és használjon, amelynek az áthatolási tartománya betonban 10 mm - 15 mm a lenti táblázat szerint.

Fa vastagsága (mm)	Szeg hossza (mm)	Beton (mm)
25	38	Kb. 13
30	45	Kb. 15
35	50	Kb. 15

009388

Fig.17

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszámot csak nem régen kiöntött, puha betonhoz használja. A kemény betonon való használat szeg elhajlását vagy nem elég nagy szegelési mélységet eredményezhet.
- Amikor a betonba való behatolási mélység több, mint 15 mm, akkor lehet, hogy az elégséges hosszúságú szegelés nem érhető el.

A lap levágása

Fig.18

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt a lap levágása előtt. Szakítsa le a kimenő lapot a nyíl irányába, ha lap fűzésű hevederes szegeket használ.

Levegőkimenet

Fig.19

A levegőkimenet iránya könnyen megváltoztatható a kilépőnyílás fedelének elforgatásával. Szükség esetén változtassa meg.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Ellenőrzés vagy karbantartás végrehajtásának megkezdése előtt mindig válassza le a légtömlőt a szerszámról.

Elakadt szegez

Fig.20

Fig.21

⚠VIGYÁZAT:

- Egy elakadás megszüntetése előtt mindig válassza le a légtömlőt és vegye ki a szegeket a tárból.

Amikor a szegezőgép elakad, járjon el a következő módon:

Nyissa ki a tár fedelét és vegye ki a szeghevedert. Tegyen egy kis rudat vagy más hasonló tárgyat a kivetőnyílásba, és üsse meg egy kalapáccsal, hogy kivegye az elakadt szeget a kivetőnyílásból. Tegye vissza a szeghevedert és zárja be a tár fedelét.

A szerszám leeresztése

Vegye le a tömlőt a szerszámról. Tegye a szerszámot úgy, hogy a levegő bekötésére szolgáló szerelvény lefelé nézzen. Engedjen le annyit, amennyit csak lehetséges.

A szerszám tisztítása

A szükséges tapadt vasport egy portalanítóval fújhatja ki.

Dugó

Használaton kívül válassza le a tömlőt. Ezután zárja be a levegő bekötésére szolgáló szerelvényt a dugóval.

Fig.22

Tárolás

Használaton kívül a szegezőgépet meleg és száraz helyen kell tárolni.

A légsűrítő, a levegő-előkészítő szerelvény és a légtömlő karbantartása

Fig.23

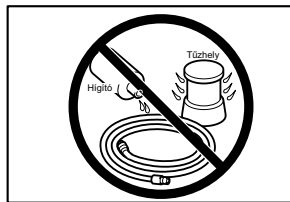
Fig.24

Használat után mindig engedje le a légsűrítő tartályát és a légsűrítőt. Ha nedvesség kerül a szerszámba, akkor az elégtelen teljesítményt és a szerszám meghibásodását okozhatja.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy elég pneumatikus olaj van a levegő-előkészítő szerelvény olajozójában. A megfelelő olajozás elmulasztása a tömítőgyűrűk gyors elhasználódását okozza.

Fig.25

Tartsa a légtömlőt hőtől (60°C felett, 140°F felett), vegyszerektől (hígító, erős savak vagy lúgok) távol. Emellett vezesse a tömlőt távol az akadályoktól, amelyekbe veszélyesen beakadhat működés közben. A tömlőket távol kell vezetni az éles sarkoktól és területektől is, amelyek a tömlő károsodásához vagy kidörzsöléséhez vezethetnek.



004320

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszállítást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámahoz. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékokat vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Szegek
- Légtömlők
- Védőszemüveg

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

4-1. Nastavovač	10-2. Vodiaci prvok klincov	16-1. Klinec nabitý do správnej hĺbky
4-2. Vyčnieva	10-3. Privádzač	16-2. Klinec nabitý veľmi hlboko spôsobí deformáciu pracovných kusov
4-3. Hlboko	11-1. Dotýkajúci sa prvok	17-1. Dĺžka klinca
5-1. Veľmi hlboko	11-2. Spúšť	17-2. Hrúbka dreva
5-2. Zarovno	12-1. Dotýkajúci sa prvok	17-3. Rozsah hrúbky betónu 10 - 15 mm
5-3. Veľmi vyčnieva	12-2. Spúšť	19-1. Kryt výfuku
6-1. Hák	13-1. Meniaca páka	20-1. Malá tyčka
7-1. Otvor	13-2. Spúšť	21-1. Skrutkovač
7-2. Výčnelok	14-1. Meniaca páka	22-1. Uzáver
7-3. Nosový adaptér	14-2. Spúšť	23-1. Vypúšťací kohútik
8-1. Dvierka	15-1. Hrúbka oceľovej platne 0,7 mm alebo menej	24-1. Vzduchový filter
8-2. Páčka	15-2. Hrúbka pracovného kusa	25-1. Olejnička
9-1. Nastavovač	15-3. 10 mm alebo viac	25-2. Pneumatický olej
9-2. Výmenná platňa	15-4. Oceľ v tvare C (hrúbka 1,6 mm - 2,3 mm)	
9-3. Šípka		
10-1. Dvierka		

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AN620H
Tlak vzduchu	0,98 - 2,26 Mpa (9,8 - 22,6 baru)
Dĺžka klinca	Klinec vo zvitku spojené drôtom 45 mm - 65 mm Klinec vo zvitku spojené pásikom 38 mm - 65 mm
Množstvo klincov	Klinec vo zvitku spojené drôtom 250 ks, 300 ks Klinec vo zvitku spojené pásikom 200 ks
Min. priemer hadičky	5,0 mm
Rozmery (D x V x Š)	282 mm X 277 mm X 136 mm
Hmotnosť netto	1,8 kg

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

END106-2

Symbols

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.



- Prečítajte si návod



- Používajte ochranné okuliare.



- Nepoužívajte na lešeníach alebo rebríkoch.

ENE059-1

Určené použitie

Toto náradie je určené na prípravné práce v interiéri, ako je upevňovanie dlážkových nosníkov alebo bežných krokiev a na vytváranie rámových konštrukcií pri rozmiestnení "2 x 4".

ENG102-3

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN792:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 88 dB (A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 101 dB(A)

Odchýlka (K): 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu.

ENG233-2

Vibrácie

Hodnota emisií vibrácií bola stanovená podľa normy EN792:

Vyžarovanie vibrácií (a_{h1}): 4,0 m/s²

Neurčitost' (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.

- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH003-11

Len pre európske krajiny

Vyhľadanie o zhode so smernicami

Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:
Stavebná nastreľovacia pištoľ

Číslo modelu / Typ: AN620H
predstavujú sériovú výrobu

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
98/37/ES do 28. decembra 2009 a následne so smernicou 2006/42/ES od 29. decembra 2009

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN792

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglicko

30. január 2009



000230

Tomoyasu Kato
Riaditeľ
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONSKO

ENB109-2

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VAROVANIE: V PRÍPADE POUŽÍVANIA TOHTO NÁRADIA JE POTREBNÉ VŽDY DODRŽIAVAŤ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA S CIEĽOM ZNÍŽIŤ RIZIKO OSOBNÝCH PORANENÍ VRÁTANE NASLEDUJÚCICH OPATRENÍ:

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY.

- Pred používaním tohto náradia si z dôvodu osobnej bezpečnosti, správnej obsluhy a údržby náradia prečítajte tento návod na obsluhu.

- Vždy používajte ochranné okuliare ako ochranu zraku pred prachom a poranením klincom.

VAROVANIE:

Zamestnávateľ je zodpovedný nariadiť osobám, ktoré používajú toto náradie a ktoré sa nachádzajú v bezprostrednej blízkosti používať bezpečnostné ochranné prostriedky na ochranu očí.

- Iba pre Austráliu a Nový Zéland
Vždy používajte ochranné okuliare a štít na ochranu tváre s cieľom chrániť svoje oči pred prachom alebo poranením klincom. Ochranné okuliare a štít na ochranu tváre by mal spĺňať požiadavky normy AS/NZS 1336.

VAROVANIE:

Zamestnávateľ je zodpovedný nariadiť osobám, ktoré používajú toto náradie a ktoré sa nachádzajú v bezprostrednej blízkosti používať bezpečnostné ochranné prostriedky na ochranu očí.



000114

- S cieľom chrániť svoj sluch proti hluku používajte chrániče na uši a taktiež používajte aj ochranu na hlavu. Taktiež používajte ľahké, avšak nie voľné oblečenie. Rukávy by mali byť zapnuté alebo vyhrnuté. Nemali by ste na krku nosiť žiadne šatky alebo viazanky.
- Náhlenie sa počas práce alebo nadmerné zaťažovanie náradia je nebezpečné. S týmto náradím zaobchádzajte opatrne. Náradie nepoužívajte pod vplyvom alkoholu, liekov alebo podobných látok.
- Všeobecné pokyny pre manipuláciu s náradím:
 - (1) Vždy sa presvedčte, že náradie obsahuje upínacie prvky.
 - (2) Náradie nesmerujte na seba ani na žiadnu inú osobu bez ohľadu na to, či obsahuje alebo neobsahuje upínacie prvky.
 - (3) Náradie nespúšťajte pokiaľ nie je pevne umiestnené na pracovnom kuse.
 - (4) Náradie považujte za pracovné náradie.
 - (5) Nejde o hračku.
 - (6) Náradie nikdy nedržte ani neprenášajte s prstom na vypínači.
 - (7) Náradie nikdy nenabíjajte upínacími prvkami pokiaľ je ktorýkoľvek ovládač aktivovaný.

- (8) Náradie neprevádzkujte pri napájaní zo sieťového zdroja, ktorého hodnoty sú iné než hodnoty uvedené na návode na obsluhu/bezpečnostných pokynoch pre náradie.
- Nesprávne fungujúce náradie sa nesmie používať.
- Počas používania náradia môžu z neho v niektorých prípadoch vyletovať iskry. Náradie nepoužívajte v blízkosti prchavých zápalných materiálov, ako je benzín, riedidlo, farba, plyn, lepidlá atď.; pretože môže dôjsť k ich vznieteniu a výbuchu s dôsledkom vážnych poranení.
- S cieľom zabezpečiť bezpečnú činnosť je potrebné, aby bolo pracovisko dobre osvetlené. Pracovisko by malo byť čisté, bez akéhokoľvek neporiadku. Dôraz dávajte hlavne na zachovanie dobrého postoja a rovnováhy.
- V okolí by sa mali nachádzať jedine osoby ktoré sa podieľajú na vykonávaní práce. Počas celej doby vykonávania práce zabráňte hlavne prístupu detí.
- V platnosti môžu byť miestne nariadenia týkajúce sa hluku, ktoré je potrebné dodržiavať udržiavaním hodnôt hluku pod stanovenými limitnými hodnotami. V niektorých prípadoch sa by sa mali s cieľom zabrániť unikaniu hluku okenece.
- S kontaktným prvkom sa nehrajte: zabraňuje náhodnému vystreleniu a preto musí byť vždy namontovaný; nedemontujte ho. Zariadenie vypínača v polohe ON (ZAP.) je taktiež veľmi nebezpečné. Vypínač sa nikdy nepokúšajte zaisťiť. Náradie nepoužívajte pokiaľ je ktorákolvek časť náradia alebo ktorýkoľvek z obslužných ovládačov nefunkčný, odpojený, upravovaný alebo nefungujúci správne.
- Náradie používajte pri stanovenom tlaku vzduchu 0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 barov), a to z bezpečnostných dôvodov a z dôvodu predĺženia životnosti náradia. Neprekračujte odporúčaný max. prevádzkový tlak 2,26 MPa (22,6 barov). Náradie by nemalo byť pripájané ku zdroju, ktorého tlak môže potenciálne prevýšiť hodnotu 3,39 MPa (33,9 barov).
- Zabezpečte, aby tlak vyvíjaný systémom stlačeného vzduchu neprekračoval maximálny dovolený tlak pre náradie na nabíjanie upínacích prvkov. Tlak vzduchu na začiatku nastavte na nižšiu hodnotu, než je odporúčaná prípustná hodnota pre tlak (pozrite si TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE).
- Náradie nikdy nepoužívajte na iný než stlačený vzduch. V prípade, ak ako zdroj napájania pre náradie použijete plyn z tlakových fliaš (oxid uhličitý, kyslík, dusík, vodík, vzduch atď.) alebo zápalný plyn (vodík, propán, acetylén atď.), náradie vybuchne s dôsledkom vážnych poranení.
- Náradie pred používaním vždy skontrolujte z pohľadu jeho celkového stavu a z pohľadu uvoľnenia skrutiek. V prípade potreby dotiahnite.
- Pred prácou skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné systémy funkčné. Toto náradie sa nesmie používať tak, že sa potahuje len vypínač alebo tak, že sa proti drevu zatláča iba kontaktné rameno. Musí sa používať jedine pri vykonávaní oboch týchto úkonov. Možno chybnú činnosť vyskúšajte bez nabitia klineciami a tak, že tlačidlo je v polohe úplného potiahnutia.
- Dôkladne skontrolujte steny, stropy, podlahy zastrešenie a pod. aby prípadne nedošlo k úrazu elektrickým prúdom, úniku plynu, výbuchu a pod., spôsobeným nariadením do živých vodičov, potrubí alebo plynových rúrok.
- Používajte len klinec uvedený v tejto príručke. Pri použití akýchkoľvek iných klinecov môže dôjsť k poruche nástroja.
- Náradie na nabíjanie upínacích prvkov označené „Do not use on scaffoldings, ladders (Nepoužívajte na lešeníach alebo rebríkoch)“ nepoužívajte v určitých situáciách, napríklad:
 - v prípade, ak chcete zmeniť miesto nabíjania za iné, pričom vykonanie tejto zmeny vyžaduje použité lešenia, schodíkov, rebríkov alebo konštrukcií podobných rebríku, napr. strešných lát;
 - na zatváranie škátuľ alebo prepraviek;
 - na montáž prepravných bezpečnostných systémov napríklad na vozidlách alebo vagónoch.
- Nedovoľte, aby náradie používali nezaškolené osoby.
- Pred začatím nastreľovania klinecov sa presvedčte, že sa v blízkosti nikto nenachádza. Nikdy sa nepokúšajte nastreľovať klinec súčasne zvnútra aj zvonka. Klinec môžu preraziť a/alebo vyletieť, čo predstavuje smrteľné nebezpečenstvo.
- Dávajte pozor na svoj postoj a zachovávajúte svoju rovnováhu s nástrojom. Presvedčte sa, že počas práce na vyvýšených miestach sa nikto pod vami nenachádza a vzduchovú hadicu zabezpečte tak, aby ste zabránili nebezpečenstvu v prípade náhleho myknutia alebo zachytenia.
- Na strechách a ďalších vyvýšených miestach klinec nastreľujte súbežne s vaším pohybom dopredu. Je ľahké stratiť stabilný postoj v prípade nastreľovania klinecov pri malom pohybe dozadu. V prípade zvislých povrchov klinec nastreľujte zhora dole. Týmto spôsobom dokážete nastreľovanie klinecov vykonávať pri menšej únave.
- V prípade, ak klinec omylom nastrelíte na iný klinec alebo ak klinec nastrelíte na uzol v rámci dreva, môže dôjsť k ohnuti klineca alebo k zaseknutiu náradia. Môže dôjsť k odhodneniu klineca, pričom klinec môže niekoho zasiahnuť, alebo náradie samo osebe môže vyvolať nebezpečnú reakciu. Klinec nastreľujte opatrne.
- Nabité náradie ani vzduchový kompresor nenechávajte, pokiaľ je pod tlakom dlhodobo na

slnku. Na mieste, kde budete náradie nastavovať sa nesmie do náradia dostať prach, piesok, úlomky a cudzorodý materiál.

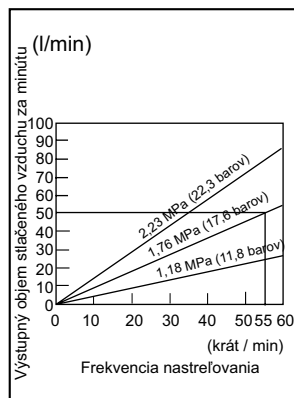
- Výpustný otvor nesmerujte na nikoho okolo vás. Ruky a nohy držte mimo oblasti výpustného otvoru.
- Pokiaľ je vzduchová hadica pripojená, neprenášajte náradie držiac prst na vypínači a ani ju nikomu takýmto spôsobom nepodávajte. Náhodne vystrelenie môže byť veľmi nebezpečné.
- S náradím manipulujte opatrne, pretože vo vnútri náradia je vysoký tlak, ktorý môže byť nebezpečný, a to v prípade vzniku trhlin spôsobených hrubým zaobchádzaním (pád alebo náraz). Nepokúšajte sa na náradí krájať a ani do neho nerypte.
- Ak na náradí spozorujete niečo chybné alebo niečo nezvyčajné, okamžite zastavte činnosť nastreľovania klinec.
- Vždy odpojte všetky vzduchové hadice a vyberte všetky kince:
 - (9) V prípade, ak náradie nechávate bez dohľadu.
 - (10) Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo opravy.
 - (11) Pred odstránením zablokovania.
 - (12) Pred prenesením náradia na nové miesto.
- Okamžite po ukončení práce s náradím vykonajte vyčistenie a údržbu. Náradie udržiavajte vo vynikajúcom stave. Pohyblivé časti namažte, aby ste zabránili hrdzaveniu a aby ste minimalizovali opotrebovanie od trenia. Zo všetkých súčastí utrite prach.
- Náradie neupravujte bez súhlasu spoločnosti Makita.
- O pravidelnú kontrolu náradia požiadajte autorizované servisné stredisko spoločnosti Makita.
- Ak chcete zachovať SPOLAHLIVOSŤ a BEZPEČNOSŤ výrobku, údržbu a opravy by sa mali vykonať v autorizovanom servisnom stredisku Makita, vždy s použitím náhradných dielov Makita.
- Používajte jedine olej určený pre pneumatické náradia, ktorý je uvedený v tomto návode.
- Nikdy náradie nepripájajte k vedeniu stlačeného vzduchu pokiaľ maximálny dovolený tlak náradia nemôže byť prekročený o 10 %. Zabezpečte, aby tlak vyvíjaný systémom stlačeného vzduchu neprekračoval maximálny dovolený tlak pre náradie na nabíjanie upínacích prvkov. Tlak vzduchu na začiatku nastavte na nižšiu hodnotu, než je odporúčaná prípustná hodnota pre tlak.
- Nepokúšajte sa kontaktný prvok vypínača ponechať v stlačenom stave pomocou pásky alebo drôtu. Môže dôjsť k smrteľným alebo vážnym poraneniam.
- Vždy podľa pokynov uvedených v tomto návode skontrolujte kontaktný prvok. Ak bezpečnostný mechanizmus nefunguje správne, kince môžu byť

náhodne vystrelené.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

INŠTALÁCIA

Voľba kompresora



009385

Vzduchový kompresor musí spĺňať požiadavky normy EN60335-2-34.

Vzduchový kompresor musí spĺňať požiadavky normy ANSI B19.3.

Zvoľte si kompresor, ktorý má veľký rozsah pre tlak vzduchu a výstup vzduchu s cieľom zabezpečiť cenovo efektívnu prevádzku. Na grafe je znázornený vzťah medzi frekvenciou nastreľovania, použitým tlakom a výstupom vzduchu z kompresora.

Preto napríklad ak sa vykonáva nastreľovanie klinec pri frekvencii 55 krát za minútu pri tlaku 1,76 MPa (17,6 barov), je potrebné zabezpečiť kompresor s kapacitou viac ako 50 litrov / minútu.

Regulátory tlaku sa musia používať na obmedzenie tlaku vzduchu na menovitú hodnotu tlaku vzduchu náradia, a to pokiaľ tlak prírodného vzduchu presahuje menovitý tlak vzduchu náradia. Opomenutie môže mať za dôsledok vážne poranenie obsluhy náradia alebo osôb nachádzajúcich sa okolo.

Voľba vzduchovej hadice

Fig.1

Používajte vzduchové hadice odolné voči vysokým tlakom.

Používajte čo najväčšiu a čo najkratšiu hadicu, aby ste zabezpečili nepretržitú a účinnú činnosť nastreľovania klinec.

⚠POZOR:

- Malý výstup vzduchu z kompresora, dlhá hadica alebo hadica s menším priemerom vo vzťahu k frekvencii nastreľovania klinec, môže mať za

následok zníženie kapacity náradia pri nastreľovaní.

Mazanie

Fig.2

Aby ste zabezpečili maximálny výkon, nainštalujte vzduchovú súpravu (olejnička, regulátor, vzduchový filter) čo najbližšie k náradiu. Olejničku nastavte tak, aby na každých 30 klinecov pripadla jedna kvapka oleja. Pokiaľ sa nepoužíva vzduchová zostava, naolejujte náradie olejom určeným pre pneumatické náradia, a to nakvapkaním 2 (dve) alebo 3 (tri) kvapiek do vzduchovej armatúry. Toto by ste mali vykonať pred a po použití. Kvôli správne namazaniu je potrebné náradím po nanesení oleja pre pneumatické náradie niekoľkokrát vystreliť.

Fig.3

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním alebo kontrolou fungovania náradia vždy odpojte vzduchovú hadicu.

Nastavenie hĺbky nastreľovania klinecov

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním hĺbky nastreľovania klinecov vždy odpojte hadicu.

Fig.4

Fig.5

Ak sú klinec nastreľované príliš hlboko, otočte nastavovačom v smere hodinových ručičiek. Ak sú klinec nastreľované príliš plytko, otočte nastavovačom proti smeru hodinových ručičiek.

Rozsah nastavenia je 0 - 6 mm. (Jedna celá otáčka umožňuje vykonať nastavenie o 0,8 mm.)

Hák

⚠POZOR:

- Pokiaľ mienite náradie zavesiť pomocou háčika, vždy odpojte hadicu.
- Náradie nikdy nevesajte opasok ani iným podobným spôsobom. Dôsledkom môže byť náhodne nebezpečné vystrelenie.

Fig.6

Hák je vhodný na dočasné zavesenie nástroja. Môže sa namontovať na ktorúkoľvek stranu náradia.

V prípade zmeny polohy náradia odskrutkujte skrutku pomocou skrutkovača. Hák nainštalujte na druhú stranu náradia a zaistíte skrutkou.

Používanie adaptéra špičky

⚠POZOR:

- Pred inštaláciou alebo demontážou adaptéra špičky vždy odpojte hadicu.

Fig.7

Ak chcete chrániť povrch pracovného kusa, nasadte adaptér špičky na kontaktnú zarážku.

V prípade nastreľovania klinecov do povrchov s ľahko zničiteľným povrchom používajte adaptér špičky. Ak chcete adaptér špičky nasadiť na kontaktné rameno, zatlačte ho na kontaktné rameno dokiaľ sa to dá.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Pred nabíjaním nastreľovacej pištole vždy odpojte vzduchovú hadicu.

Nabíjanie nastreľovacej pištole

⚠POZOR:

- Presvedčte sa, že podporná platňa zvitku je nastavená na správny stupeň určený pre používané klinec.

Fig.8

Z náradia odpojte vzduchovú hadicu. Zvoľte klinec vhodný pre vašu činnosť. Stlačte uzatváraciu páčku a otvorte dverka a uzáver zásobníka.

Zvoľte klinec vhodný pre vašu činnosť. Stlačte uzatváraciu páčku a otvorte uzáver zásobníka.

Zdvihnite a otočte podpornú platňu zvitku tak, aby šípka s veľkosťou klinecov na podpornej platni zvitku ukazovala na zodpovedajúci prírastok stupňovania, ktoré je vyznačené na zásobníku. Pokiaľ sa náradie používa s podpornou platňou zvitku, ktorá je nastavená na nesprávny stupeň, dôsledkom môže byť nedostatočné nastrelenie klinca alebo poruchy v rámci činnosti náradia.

Fig.9

Zvitok s klinecami položte na podpornú platňu zvitku. Odviňte dostatočný počet klinecov tak, aby ste dosiahli úroveň podávacej čeluste. Prvý klinec umiestnite do vyrážacieho kanála a druhý klinec do podávacej čeluste. Zvyšné nerozvinuté klinec umiestnite do telesa podávača. Uzáver zásobníka pomaly zatvorte, a to dokiaľ sa nezablokuje a pohľadom overte, že zvitok s klinecami je správne v rámci zásobníka nastavený.

Fig.10

Pripojenie vzduchovej hadice

Vzduchovú objímku vzduchovej hadice nasuňte na vzduchovú armatúru nastreľovacej pištole. Po nainštalovaní na vzduchovú armatúru sa presvedčte, že vzduchová objímka je pevne nasadená. Spojka hadice musí byť nainštalovaná na alebo v blízkosti náradia takým spôsobom aby sa tlaková nádobu vyprázdňovala počas doby odpojenia spojky prívodu vzduchu.

PRÁCA

⚠POZOR:

- Pred prácou skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné systémy funkčné.
- 1. Aby ste nastrelili kliniec, môžete kontaktný prvok umiestniť na pracovný kus a potiahnuť tlačidlo, alebo

Fig.11

Fig.12

- 2. Najprv potiahnite tlačidlo a následne umiestnite kontaktný prvok na pracovný kus.
- Spôsob č. 1 je určený pre prerušované nastreľovanie klinec, kedy chcete kliniec nastreliť veľmi opatrne a veľmi presne. Spôsob č. 2 je určený pre spojité nastreľovanie klinec.

⚠POZOR:

- Predsa len však, pokiaľ je náradie nastavené na režim „prerušovaného nastreľovania klinec“, PRI TLAČIDLE ZATIAHNUTOM DO POLOVICE môže dôjsť k neočakávanému vystreleniu klinca, a to ak sa kontaktný prvok môže opätovne dotknúť pracovného kusa, alebo ďalšieho povrchu v dôsledku vplyvu trnuta. Aby ste sa vyhli neočakávanému vystreleniu klinca, vykonajte nasledujúce;
- A. Neumiestňujte kontaktný prvok na pracovný kus nadmernou silou.
- B. Potiahnite tlačidlo úplne a podržte ho 1 - 2 sekundy po nastrelení klinca.
- Pre spôsob č. 1 nastavte prepínaciu páčku do polohy . Pre spôsob č. 2 nastavte prepínaciu páčku do polohy . Po tom, ako použijete prepínaciu páčku na zmenu spôsobu nastreľovania klinec vždy sa presvedčte, že nastavovacia páčka je správne nastavená do polohy pre požadovaný spôsob nastreľovania klinec.

Fig.13

Fig.14

Nastreľovanie klinec do oceľovej platne

⚠VAROVANIE:

- Na oceľ tvaru C použite oceľ hrúbky 2,3 mm a menej. Náradie silno odskočí a kliniec sa odrazí naspäť, čoho dôsledkom môžu byť vážne poranenia.
- V prípade oceľových platní používajte jedine zakalené klinec. Používanie klinec určených na iné účely môže spôsobiť vážne poranenia.

- Počas nastreľovania klinec držte náradie tak, aby bolo v pravom uhle k povrchu nastreľovania. Šikmé nastreľovanie môže spôsobiť odrazenie klinec s dôsledkom vážnych poranení.
- Počas upevňovania vlnitého pozinkovaného plechu na oceľ v tvare C používajte platňu hrúbky 0,7 mm alebo menej a 32 mm dlhé zakalené klinec. Opomenutie bude mať za následok odrazenie klinec s následkom vážnych poranení.
- Náradie nepoužívajte na nastreľovanie klinec do stropu alebo strechy.

Zvoľte si a používajte klinec, ktoré sú o 10 mm dlhšie ako je celková hrúbka pracovného kusa, ktorý budete upevňovať a pozrite si pritom dolu uvedenú tabuľku.

Hrúbka materiálu (mm)	Dĺžka klinca (mm)
10 - 27	38
15 - 30	45
15 - 38	50

009387

Fig.15

Fig.16

⚠POZOR:

- Dostatočné upevnenie sa nemusí dosiahnuť, a to v závislosti na tvrdosti a celkovej hrúbke celého pracovného kusa (celej jeho skladbe vrstiev), ktorý bude upevňovaný. Nastreľovanie klinec do oceľovej platne do nadmernej hĺbky môže nadmerne znížiť upevňovaciu silu. Pred nastreľovaním klinec nastavte správnu hĺbku nastreľovania.
- Počas nastreľovania klinec do oceľovej platne môže dôjsť k zaneseniu vyrážača, a to kvôli jeho náchylnosti na opotrebovanie. V prípade opotrebovania ho naostrite alebo vymeňte.

Nastreľovanie klinec do betónu

⚠VAROVANIE:

- V prípade betónu používajte jedine zakalené klinec. Používanie klinec určených na iné účely môže spôsobiť vážne poranenia. Nastreľovanie nevykonávajte priamo do betónu ani tento spôsob nepoužívajte na priame upevňovanie oceľových platní k betónu. Opomenutie bude mať za následok odlietnutie úlomkov betónu alebo odrazenie klinec s následkom vážnych poranení.
- Počas nastreľovania klinec držte náradie tak, aby bolo v pravom uhle k povrchu nastreľovania. Šikmé nastreľovanie môže spôsobiť odletovanie úlomkov betónu alebo odrazenie klinec s dôsledkom vážnych poranení.
- Nepoužívajte v prípade povrchov, z ktorých visia predmety, ako sú napríklad plochy, kde sú nainštalované závesy kanalizačných potrubí, potrubí na odsávanie prachu atď.

Klince zvolte a používajte tak aby preniknutie do betónu bolo v rozsahu 10 mm - 15 mm; pozrite si dolu uvedenú tabuľku.

Hrúbka dreva (mm)	Dĺžka klinca (mm)	Betón (mm)
25	38	Približne 13
30	45	Približne 15
35	50	Približne 15

009388

Fig.17

⚠POZOR:

- Toto náradie používajte jedine na ešte nezrelý betón, ktorý bol uložený len nedávno. Používanie v prípade tvrdého betónu môže spôsobiť ohnutie klincov alebo nastrelenie klincov do nedostatočnej hĺbky.
- Pokiaľ hodnota preniknutia do betónu je viac ako 15 mm, nemusí sa dosiahnuť nastrelenie dostatočnej dĺžky.

Odrežanie plechu

Fig.18

⚠POZOR:

- Pred odrezaním pásika vždy odpojte hadicu. V prípade používania klincov vo zvitku spojených pásikom odlúpnite výstupný plech v smere šípky.

Výfuk

Fig.19

Smerovanie výfuku možno nastaviť jednoduchým spôsobom otočením krytu výfuku. Zmenu vykonajte v prípade potreby.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Pred vykonávaním kontroly alebo údržby vždy odpojte od náradia vzduchovú hadicu.

Zaseknutá klincovačka

Fig.20

Fig.21

⚠POZOR:

- Pred odstránením zaseknutia vždy odpojte vzduchovú hadicu a zo zásobníka vyberte všetky klince.

Ak sa nastreľovacia pištoľ zasekne, postupujte nasledovne:

Otvorte uzáver zásobníka a vyberte zvitok s klincami. Do výpustného otvoru zasuňte malú tyčku alebo podobný predmet a poklepaním kladivom vyrazte zaseknutý kliniec z výpustného otvoru. Opätovne nastavte zvitok s klincami a zatvorte uzáver zásobníka.

Vypustenie náradia

Z náradia demontujte hadicu. Náradie umiestnite tak, aby vzduchová armatúra smerovala smerom k podlahe. Vypustíte ako sa len dá.

Čistenie náradia

Kovový prach, ktorý sa prilepí na magnet je možné vyfúknuť pomocou vzduchového čističa na prach.

Uzáver

Pokiaľ náradie nepoužívate, hadicu odpojte. Následne vzduchovú armatúru uzatvorte uzáverom.

Fig.22

Uskladnenie

Pokiaľ sa náradie nepoužíva, je možné nastreľovaciu pištoľ uložiť na teplom a suchom mieste.

Údržba kompresora, vzduchovej súpravy a vzduchovej hadice

Fig.23

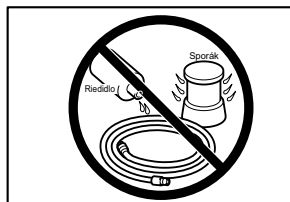
Fig.24

Po ukončení činnosti vždy vypustíte tlakovú nádobu a vzduchový filter. Pokiaľ dovoľíte, aby sa do náradia dostala vlhkosť, dôsledkom môže byť slabý výkon a možné zlyhanie náradia.

Pravidelne kontrolujte, či sa v olejničke a vzduchovej súprave nachádza vhodný pneumatiký olej. Opomenutie zabezpečovať dostatočné mazanie spôsobí rýchle opotrebovanie tesniacich O krúžkov.

Fig.25

Vzduchovú hadicu chráňte pred účinkami tepla (nad 60°C, nad 140°F) a pred účinkami chemikálií (riedidlo, silné kyseliny alebo zásady). Hadicu vedte mimo prekážok o ktoré sa môže počas prevádzky nebezpečne zachytiť. Hadice musia byť vedené mimo ostrých hrán a plôch, kde môže dôjsť k poškodeniu hadice alebo k obrusovaniu hadice.



004320

Vďaka zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

PRÍSLUŠENSTVO

⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Klince
- Vzduchové hadice
- Ochranné okuliare

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

4-1. Regulátor	11-1. Kontaktní prvek	17-2. Tloušťka dřeva
4-2. Měle	11-2. Spoušť	17-3. Tloušťka betonu 10-15 mm
4-3. Hluboko	12-1. Kontaktní prvek	19-1. Kryt odpouštěcího ventilu
5-1. Příliš hluboko	12-2. Spoušť	20-1. Tenká tyč
5-2. V rovině	13-1. Volič režimu	21-1. Elektronický šroubovák
5-3. Příliš měle	13-2. Spoušť	22-1. Víčko
6-1. Hák	14-1. Volič režimu	23-1. Odvodňovací kohout
7-1. Otvor	14-2. Spoušť	24-1. Vzduchový filtr
7-2. Výstupek	15-1. 0,7 mm nebo tenčí ocelový plech	25-1. Maznice
7-3. Přední adaptér	15-2. Tloušťka dílce	25-2. Pneumatický olej
8-1. Dvířka	15-3. 10 mm či více	
8-2. Páčka	15-4. Ocelový C-profil (tloušťka 1,6–2,3 mm)	
9-1. Seřízení	16-1. Hřebík zaražený do správné hloubky	
9-2. Změna desky	16-2. Hřebík zaražený příliš hluboko způsobí deformaci dílců	
9-3. Šipka	17-1. Délka hřebíku	
10-1. Dvířka		
10-2. Vedení hřebíku		
10-3. Podavač		

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AN620H
Tlak vzduchu	0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 barů)
Délka hřebíku	Kotouč hřebíků páskovaných v drátku: 45 mm - 65 mm Kotouč hřebíků páskovaných v pásce: 38 mm - 65 mm
Kapacita zásobníku	Kotouč hřebíků páskovaných v drátku: 250, 300 kusů Kotouč hřebíků páskovaných v pásce: 200 kusů
Min. průměr hadice	5,0 mm
Rozměry (D x V x Š)	282 mm X 277 mm X 136 mm
Hmotnost netto	1,8 kg

* Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

* Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

* Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

END106-2

Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



• Přečtěte si návod



• Noste ochranné brýle.



• Nepoužívat na lešeních a žebřících.

ENE059-1

Účel použití

Nářadí je určeno pro přípravné interiérové práce, například k fixaci podlahových nosníků, jalových vazeb a rámových konstrukcí ve stylu „2 x 4“.

ENG102-3

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN792:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 88 dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 101 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

Noste ochranu sluchu

ENG233-2

Vibrace

Hodnota emisí vibrací určená dle normy EN792:

Vibrační emise (a_{Hv}): 4,0 m/s²

Nejistota (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované

hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.

- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistíte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH003-11

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

Popis zařízení:

Stavební hřebíkováčka

č. modelu/typ: AN620H

vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

98/37/ES do 28. prosince 2009 a 2006/42/ES od 29. prosince 2009

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN792

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd,

Michigan, Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. ledna 2009



Tomoyasu Kato

ředitel

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, JAPAN

000230

ENB109-2

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ: V RÁMCI ZAMEZENÍ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ OSOB PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ JE TŘEBA VŽDY ZACHOVÁVAT ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ VČETNĚ NÁSLEDUJÍCÍCH INSTRUKCÍ:

PROČTĚTE SI VEŠKERÉ POKYNY.

- V zájmu osobní bezpečnosti, správné obsluhy a údržby si před používáním nářadí přečtěte tento návod k obsluze.
 - Vždy noste ochranné brýle k ochraně zraku před prachem či zraněním hřebíkem.
- VAROVÁNÍ:**

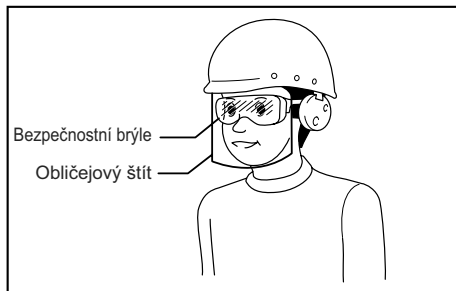
Za vynucení používání bezpečnostních ochranných brýlí obsluhou nářadí či jinými osobami v bezprostřední blízkosti pracoviště odpovídá zaměstnavatel.

- Pouze pro uživatele v Austrálii a na Novém Zélandu

K ochraně zraku před prachem či zraněním hřebíkem vždy noste ochranné brýle a obličejový štít. Bezpečnostní brýle a obličejový štít musí vyhovovat požadavkům normy AS/NZS 1336.

UPOZORNĚNÍ:

za vynucení používání bezpečnostních ochranných brýlí obsluhou nářadí či jinými osobami v bezprostřední blízkosti pracoviště odpovídá zaměstnavatel.



000114

- K ochraně před hlukem používejte ochranu sluchu a noste helmu. Používejte rovněž lehký avšak nikoli volný oděv. Rukávy by mely být zapnuty nebo vyhrnuty. Nenoste žádné vázanky.
- Uspěchaná práce a násilné používání nářadí jsou nebezpečné. S nářadím zacházejte opatrně. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků atp.
- Obecné pokyny k manipulaci s nářadím:
 - (1) Vždy předpokládejte, že nářadí obsahuje spojovací prvky.
 - (2) Nářadím nemiřte na sebe ani na jiné osoby, ať už zařízení spojovací prvky obsahuje či nikoli.
 - (3) Nářadí neaktivujte, dokud nebude pevně umístěno na zpracovávaném dílci.
 - (4) S nářadím nakládejte jako s pracovním zařízením.
 - (5) Žerty stranou.
 - (6) Nedržte a nepřenášejte nástroj s prstem na spoušti.
 - (7) Do nářadí nevkládejte spojovací prvky, jestliže je aktivován některý z ovládacích prvků.
 - (8) Nářadí nepoužívejte z jiným zdrojem energie než určeným v pokynech k provozu a bezpečnosti nářadí.
- Nesprávně fungující nářadí nesmí být používáno.

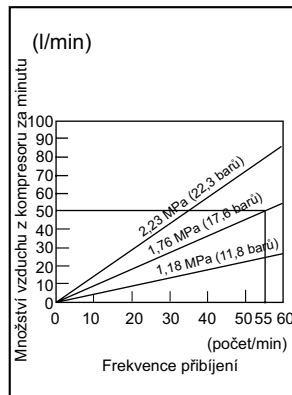
- Při používání nářadí mohou někdy odletovat jiskry. Nepracujte v blízkosti výskytu prchavých hořlavých látek, jako jsou například benzín, ředidlo, barvy, plyn, lepidla atd.; jež se mohou vznítit, vybuchnout a způsobit vážná zranění.
- K zajištění bezpečného provozu musí být pracovní prostor dostatečně osvětlen. Pracoviště musí být udržováno v čistotě a pořádku. Zvláště pečlivě si zajistěte dobrý postoj a rovnováhu.
- V blízkosti se mohou zdržovat pouze osoby podílející se na práci. Na pracovišti se nikdy nesmějí zdržovat zvláště děti.
- Existují-li místní předpisy týkající se hluku, bude třeba jim vyhovět a udržet hladinu hluku v předepsaných mezích. V určitých případech bude třeba k omezení hluku použít hrazení.
- Nehrajte si s kontaktním prvkem: zabraňuje náhodnému spuštění, a proto musí zůstat na místě a nesmí být odejmut. Velmi nebezpečné je také zajištění spouště v poloze ON (ZAP.). Nikdy se nepokoušejte spoušť zafixovat. S nářadím nepracujte, pokud je některá část ovládacích prvků zařízení nefunkční, odpojená, pozměněná nebo jestliže nepracuje správně.
- Z důvodu bezpečnosti a delší životnosti nářadí pracujte v mezích určeného tlaku vzduchu 0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 barů). Nepřekračujte doporučený maximální provozní tlak 2,26 MPa (22,6 barů). Nářadí by nemělo být připojováno ke zdroji tlaku, jenž může potenciálně překročit hodnotu 3,39 MPa (33,9 barů).
- Zajistěte, aby hodnota tlaku dodávaného systémem stlačeného vzduchu nepřekročila maximální přípustný tlak určený pro hřebíkovouku. Tlak vzduchu nastavte zpočátku na nižší než doporučenou přípustnou hodnotu (viz SPECIFIKACE).
- Nářadí nikdy nepoužívejte jinak než se stlačeným vzduchem. Použití plynu v tlakové nádobě (oxid uhličitý, kyslík, dusík, vodík, vzduch atd.) nebo hořlavého plynu (vodík, propan, acetylen atd.) pro pohon nářadí vyvolá výbuch zařízení a způsobí vážná zranění.
- Před použitím vždy zkontrolujte celkový stav nářadí a přesvědčte se, zda nejsou povoleny šrouby. V případě nutnosti spoje dotáhněte.
- Před uvedením do provozu se ujistěte, že jsou plně funkční všechny bezpečnostní systémy. Nářadí se nesmí uvést do chodu pouze stisknutím spouště ani samotným přitisknutím kontaktního ramene ke dřevu. Nářadí musí pracovat pouze v případě provedení obou činností současně. Proveďte kontrolu bezchybného provozu bez hřebíků a s podávacím prvkem ve zcela vytažené poloze.
- Pečlivě zkontrolujte stěny, stropy, podlahy, střešní krytinu, atd., aby nedošlo ke zranění elektrickým proudem, úniku plynu, výbuchu nebo jiným nehodám způsobeným nastřelením vodičů pod proudem, potrubí nebo plynových trubek.
- Používejte pouze hřebíky určené v této příručce. Použití jakýchkoli jiných hřebíků může způsobit poruchu nářadí.
- Hřebíkovoučku označené symbolem „Nepoužívat na lešeních a žebřících“ nikdy nepoužívejte pro určité práce, například:
 - jestliže přemístění z jednoho pracoviště na jiné vyžaduje použití lešení, schodů, žebříků nebo žebříkovitých konstrukcí, např. střešních latí;
 - k uzavírání krabic či beden;
 - k montáži bezpečnostních transportních systémů, např. na vozidlech a vagonech.
- Nedovolte, aby nářadí používaly nevyškolené osoby.
- Před přiblížením zajistěte, aby se v blízkosti nenacházely žádné osoby. Hřebíky nikdy nenastřelujte současně z vnitřní i vnější strany. Hřebíky mohou projít či prolétnout naskrz a představují tak vážné nebezpečí.
- Dbejte na správný postoj a udržujte dobrou rovnováhu s nářadím. Zajistěte, aby se při práci na vyvýšených místech nikdo nenacházel pod vámi a jestliže dochází k prudkému cukání či zachytávání, zabezpečte vzduchové hadice.
- Na střeších a v jiných vyvýšených místech nastřelujte při pohybu dopředu. Při nastřelování s couváním zpět můžete snadno ztratit půdu pod nohama. Při nastřelování do svislých ploch pracujte shora dolů. Budete pracovat s menší námahou.
- Jestliže omylem zasáhnete místo s jiným hřebíkem nebo sukem ve dřevě, hřebík se ohne nebo se nářadí může zaseknout. Hřebík může být vymrštěn a mohl by někoho zasáhnout nebo může dojít k nebezpečné reakci samotného nářadí. Hřebíky proto rozmísťujete pečlivě.
- Nářadí naplněné hřebíky ani vzduchový kompresor pod tlakem neponechávejte dlouho venku na slunci. Zajistěte, aby v místě, kam nářadí odkládáte, nedošlo ke vniknutí prachu, písku, třísek či jiných cizích těles.
- Nemířte ústím na nikoho v blízkosti. Před ústí nářadí nedávejte ruce a nohy.
- Jestliže je připojena vzduchová hadice, nepřenašejte nářadí s prstem na spoušti ani je takovýmto způsobem nikomu nepodávejte. Náhodné vystřelení hřebíku může být mimořádně nebezpečné.
- S nářadím zacházejte opatrně. V nářadí je vysoký tlak, jenž může být v důsledku prasknutí při hrubém zacházení nebezpečný (při upuštění či prudkém nárazu). Do nářadí nic nevyřezávejte a nevyvrážejte.
- Jestliže na nářadí zpozorujete chybnou funkci nebo něco neobvyklého, okamžitě přerušete práci.

- V následujících situacích vždy odpojte vzduchovou hadici a vyjměte všechny hřebíky:
 - (9) Zůstane-li nářadí bez dozoru.
 - (10) Před prováděním jakékoli údržby či opravy.
 - (11) Před vytahováním zaseknutého hřebíku.
 - (12) Před přemísťováním nářadí na nové místo.
- Vyčištění a údržbu proveďte ihned po skončení práce. Nářadí udržujte v perfektním stavu. Promazáním pohyblivých částí zabráníte korozi a minimalizujete opotřebení třením. Z dílů setřete veškerý prach.
- Nářadí neupravujte bez autorizace společnosti Makita.
- O pravidelnou prohlídku požádejte autorizované servisní středisko Makita.
- V rámci zachování **BEZPEČNOSTI** a **SPOLEHLIVOSTI** výrobku musí být údržba a opravy svěřeny autorizovaným servisním střediskům Makita používajícím vždy náhradní díly Makita.
- Používejte pouze olej pro pneumatické nářadí určený v této příručce.
- Zařízení nikdy nepřipojujte k vedení stlačeného vzduchu, u něhož nelze maximální přípustný tlak nářadí překročit o 10 %. Zajistěte, aby hodnota tlaku dodávaného systémem stlačeného vzduchu nepřekročila maximální přípustný tlak určený pro hřebíkovačku. Tlak vzduchu nastavte zpočátku na nižší než doporučenou přípustnou hodnotu.
- Nepokoušejte se fixovat kontaktní prvek spouště v sepnuté poloze páskou či drátem. Může dojít ke smrtelnému či velmi vážnému zranění.
- Kontaktní prvek vždy kontrolujte podle pokynů v této příručce. Při nesprávné funkci bezpečnostního mechanismu může dojít k náhodnému vystřelení hřebíků.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

INSTALACE

Výběr kompresoru



009385

Vzduchový kompresor musí vyhovovat požadavkům normy EN60335-2-34.

Vzduchový kompresor musí vyhovovat požadavkům normy ANSI B19.3.

K zajištění ekonomicky efektivního provozu zvolte kompresor s dostatečným tlakem a množstvím dodávaného vzduchu. Graf zobrazuje vztah mezi frekvencí přiblížení, příslušným tlakem a množstvím dodávaného vzduchu kompresoru.

Jestliže se tedy nastřeluje rychlostí přibližně 55 hřebíků za minutu při tlaku 1,76 MPa (17,6 barů), bude vyžadován kompresor s množstvím dodávaného vzduchu přes 50 litrů/min.

Překračuje-li tlak vzduchového vedení hodnotu jmenovitého tlaku určeného pro nářadí, musí být k omezení na jmenovitou hodnotu použit tlakový regulátor. Zanedbání tohoto kroku může vést k vážnému zranění obsluhy nářadí nebo osob v blízkosti.

Výběr vzduchové hadice

Fig.1

Použijte vysokotlakou vzduchovou hadici.

K zajištění nepřetržitého výkonného nastřelování použijte co nejsilnější a co nejkratší vzduchovou hadici.

⚠POZOR:

- Nízký výkon kompresoru, dlouhá vzduchová hadice nebo její malý průměr mohou ve vztahu k frekvenci přiblížení způsobit pokles výkonu nářadí.

Mazání

Fig.2

K zajištění maximálního výkonu nainstalujte vzduchový systém (maznici, regulátor, vzduchový filtr) co nejbližší k nářadí. Maznici seřaďte tak, aby dodávala jednu kapku oleje na každých 30 hřebíků.

Není-li používán vzduchový systém, naolejujte nářadí kápnutím 2 (dvou) či 3 (tří) kapek pneumatického oleje do vzduchové přípojky. Tento krok je třeba provést před i po použití. Ke správnému promazání musí být nástroj po aplikaci pneumatického oleje několikrát spuštěn.

Fig.3

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před seřizováním či kontrolou funkce nářadí vždy odpojte vzduchovou hadici.

Nastavení hloubky přibíjení

⚠POZOR:

- Před seřizováním hloubky přibíjení vždy odpojte vzduchovou hadici.

Fig.4

Fig.5

Jestliže se hřebíky zarážejí příliš hluboko, otočte regulátorem doprava. Zarážejí-li se hřebíky příliš mělce, otočte regulátorem doleva.

Rozsah seřízení je 0 - 6 mm. (Jedna celá otáčka představuje seřízení o 0,8 mm.)

Hák

⚠POZOR:

- Při zavěšování nářadí za háček vždy odpojte hadici.
- Nářadí si nikdy nezavěšujte za opasek apod. Mohlo by dojít k nebezpečnému náhodnému spuštění.

Fig.6

Háček je vhodný k dočasnému pověšení nářadí. Lze jej namontovat na obou stranách nářadí.

Při změně instalační pozice odmontujte šroubovákem šroub. Háček namontujte na opačnou stranu určenou k instalaci a zajistěte jej šroubem.

Použití ústového adaptéru

⚠POZOR:

- Před instalací či snímáním ústového adaptéru vždy odpojte hadici.

Fig.7

Ústový adaptér připojte na kontaktní prvek v situaci, kdy chcete chránit povrch zpracovávaných dílců.

Ústový adaptér se hodí k přibíjení dílců s choulostivým povrchem. Chcete-li připojit ústový adaptér na kontaktní rameno, natlačte jej až na doraz na kontaktní rameno.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Před plněním hřebíkovačky vždy odpojte vzduchovou hadici.

Plnění hřebíkovačky

⚠POZOR:

- Ujistěte se, zda je podpěrná deska kotouče nastavena na správný krok odpovídající použitým hřebíkům.

Fig.8

Od nářadí odpojte vzduchovou hadici. Vyberte hřebíky vhodné pro danou práci. Stiskněte páčku západky a otevřete dvířka a víko zásobníku.

Vyberte hřebíky vhodné pro danou práci. Stiskněte páčku západky a otevřete víko zásobníku.

Nadzvedněte podpěrnou desku kotouče a otáčejte ji tak, aby šipka s velikostí hřebíku vyznačená na desce směřovala k odpovídající hodnotě na stupnici vyznačené na zásobníku. Při práci s nastavením podpěrné desky kotouče na chybný krok může dojít k nesprávnému podávání hřebíků nebo poruše nářadí.

Fig.9

Na podpěrnou desku kotouče položte kotouč s hřebíky. Odviňte dostatečnou část dosahující k zubu podavače. První hřebík umístěte do kanálku vyrážače a druhý do zubu podavače. Další odvinuté hřebíky vložte do tělesa podavače. Zkontrolujte, zda je kotouč hřebíků v zásobníku správně usazen a opatrně zavřete víko zásobníku, až se zajistí na místě.

Fig.10

Připojení vzduchové hadice

Vzduchovou objímku hadice navlečte na vzduchovou přípojku hřebíkovačky. Ujistěte se, zda vzduchová objímka při instalaci na přípojku pevně zapadla na místo. Hadicová spojka musí být nainstalována na nářadí nebo v jeho blízkosti tak, aby se tlakový zásobník při rozpojení spojky vzduchového vedení vypustil.

PRÁCE

⚠POZOR:

- Před uvedením do provozu se ujistěte, zda jsou plně funkční všechny bezpečnostní systémy.
- 1. Hřebík nastřílejte umístěním kontaktního prvku na dílec a stisknutím spouště nebo

Fig.11

Fig.12

2. Nejprve stiskněte spoušť a pak umístěte kontaktní prvek na dílec.
- Metoda č. (1) je vhodná k přerušovanému přibíjení, kdy je třeba hřebíky nastřílet pečlivě a velmi přesně.

Metodu č. (2) využijete při souvislém přibíjení.

⚠POZOR:

- Při nastavení nářadí do režimu „přerušovaného přibíjení“ SE SPOUŠTÍ V NAMÁČKUTÉ POZICI však může dojít k neočekávanému nastřelení, jestliže se kontaktní prvek vlivem odrazu dostane do opětovného kontaktu s dílcem či jinou plochou. Neočekávanému nastřelení zamezíte provedením následujících opatření:
 - A. Kontaktní prvek nepřítlačujte na spojované dílce přílišnou silou.
 - B. Spoušť naplno zmáčknete a po nastřelení ji 1 - 2 sekundy podržte stisknutou.
 - U metody č. (1) nastavte přepínací páčku do polohy $\triangle \rightleftharpoons$.
 - U metody č. (2) nastavte přepínací páčku do polohy $\triangle \rightleftharpoons$.
- Po použití páčky ke změně metody nastřelování se vždy ujistěte, zda je přepínací páčka správně nastavena do polohy odpovídající požadované metodě.

Fig.13

Fig.14

Přibíjení ocelových plechů

⚠VAROVÁNÍ:

- Použijte ocelové C-profilu tloušťky do 2,3 mm. Jinak se nářadí silně odrazí, hřebík vylétne a může způsobit vážná zranění.
- Pro ocelový plech používejte pouze tvrzené hřebíky. Použití hřebíků pro jiné účely může způsobit vážná zranění.
- Při nastřelování držte nářadí kolmo k nastřelované ploše. Šikmé nastřelování může způsobit odraz hřebíku s následným vážným zraněním.
- Při upevňování vlnitých pozinkovaných plechů na ocelový C-profil použijte plech tloušťky do 0,7 mm a 32 mm tvrzené hřebíky. V opačném případě může dojít k odrazu hřebíků a vážným zraněním.
- Nářadí nepoužívejte k přibíjení stropu či střechy.

Podle níže uvedeně tabulky zvolte a používejte hřebíky o více než 10 mm delší než je celková tloušťka spojovaných dílců.

Tloušťka materiálu (mm)	Délka hřebíku (mm)
10 - 27	38
15 - 30	45
15 - 38	50

009387

Fig.15

Fig.16

⚠POZOR:

- V závislosti na tvrdosti a celkové tloušťce veškerých spojovaných dílců je možné, že nebude dosaženo dostatečně pevného spoje. Přibíjení ocelového plechu do přílišné hloubky může spojovací sílu značně omezit. Před zahájením práce nastavte správnou hloubku přibíjení.
- Při přibíjení ocelových plechů se může vyrážec v důsledku opotřebení ucpat. Při opotřebení jej naostřete nebo jej vyměňte za nový.

Přibíjení do betonu

⚠VAROVÁNÍ:

- Používejte pouze tvrzené hřebíky do betonu. Použití hřebíků pro jiné účely může vést k vážným zraněním. Nenastřelujte rovnou do betonu a ocelové plechy nenastřelujte přímo k betonu. V opačném případě může dojít k odlétnutí úlomků betonu nebo odrazu hřebíků a vážným zraněním.
- Při nastřelování držte nářadí kolmo k nastřelované ploše. Šikmé nastřelování může způsobit odlétnutí úlomků betonu nebo odraz hřebíku s následným vážným zraněním.
- Nářadí nepoužívejte na plochách se zavěšenými předměty, například v místech s nainstalovanými držáky kanalizace, potrubím na odsávání prachu atd.

Zvolte a používejte hřebíky s průnikem do betonu o rozsahu 10 - 15 mm podle následující tabulky.

Tloušťka dřeva (mm)	Délka hřebíku (mm)	Beton (mm)
25	38	Přibl. 13
30	45	Přibl. 15
35	50	Přibl. 15

009388

Fig.17

⚠POZOR:

- Nářadí použijte k přibíjení pouze do měkkého, nedávno nalitého betonu. Tvrdý beton může způsobit ohnutí hřebíku nebo přibítí do nedostatečné hloubky.
- Dochází-li k hlubšímu než 15 mm průniku do betonu, nebude pravděpodobně možné dosáhnout přibíjení na dostatečnou délku.

Odříznutí pásky

Fig.18

⚠POZOR:

- Před odřezáváním pásky vždy odpojte hadici.

Při použití hřebíků páskovaných v pásce odtrhněte ve směru šipky vývodní fólii.

Výstup vzduchu

Fig.19

Směr výstupu vzduchu lze snadno změnit otočením krytu odpouštěcího ventilu. V případě nutnosti proveďte

změnu.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Před kontrolou a údržbou od nářadí vždy odpojte vzduchovou hadici.

Zaseknutá hřebíkovačka

Fig.20

Fig.21

⚠POZOR:

- Před uvolněním zaseknutí vždy odpojte vzduchovou hadici a vyjměte hřebíky ze zásobníku.

Při zaseknutí hřebíkovačky postupujte následovně.

Otevřete víko zásobníku a vyjměte kotouč s hřebíky. Do ústí vsuňte tenkou tyč či jiný nástroj a kladivem zaseknutý hřebík z ústí vyklepněte. Vložte zpět kotouč s hřebíky a zavřete víko zásobníku.

Odvodnění nářadí

Od nářadí odpojte hadici. Nářadí položte tak, aby vzduchová přípojka směřovala dolů k zemi. Proved'te co nejdůkladnější vysušení.

Čištění nářadí

Ocelový prach ulpělý na magnetu lze odstranit stlačeným vzduchem.

Víčko

Jestliže hřebíkovačku nepoužíváte, odpojte hadici. Vzduchovou přípojku potom uzavřete víčkem.

Fig.22

Skladování

Není-li hřebíkovačka používána, uložte ji na teplém a suchém místě.

Údržba kompresoru, vzduchového systému a vzduchové hadice

Fig.23

Fig.24

Po skončení práce vždy odvodněte zásobník kompresoru a vzduchový filtr. Důsledkem proniknutí vlhkosti do nářadí může být nedostatečný výkon a možné selhání zařízení.

Pravidelně kontrolujte, zda je v maznici vzduchového systému dostatek pneumatického oleje. Zanedbání dostatečného mazání způsobí rychlé opotřebení O-kroužků.

Fig.25

Vzduchové hadice nesmí být umístěny v blízkosti zdrojů tepla (přes 60°C/140°F) a chemikálií (ředidla, silné kyseliny či alkálie). Hadice také ved'te mimo překážky, jež by mohly být při práci nebezpečným způsobem zachyceny. Hadice musí být rovněž vedeny mimo ostré hrany a oblasti, jež by mohly způsobit jejich poškození či odírání.



004320

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Hřebíky
- Vzduchové hadice
- Ochranné brýle

[illegible]

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan